

Επίσημη Εφημερίδα L 247

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

51ο έτος
16 Σεπτεμβρίου 2008

Περιεχόμενα

I Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 893/2008 του Συμβουλίου, της 10ης Σεπτεμβρίου 2008, για τη διατήρηση των δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μη συνεχών ινών από πολυεστέρες καταγωγής Λευκορωσίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Σαουδικής Αραβίας και Κορέας ύστερα από μερική ενδιάμεση επανεξέταση βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96... 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 894/2008 της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 17
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 895/2008 της Επιτροπής, της 12ης Σεπτεμβρίου 2008, περί τροποποίησης, για δέκατη τρίτη φορά, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1763/2004 για την επιβολή ορισμένων περιοριστικών μέτρων προς υποστήριξη της αποτελεσματικής εφαρμογής της εντολής του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την πρόληψη Γιουγκοσλαβία (ICTY) 19
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 896/2008 της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2008, για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από την 16η Σεπτεμβρίου 2008 20

II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Συμβούλιο

2008/725/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 2008, για τον διορισμό στην Επιτροπή των Περιφερειών ενός μέλους από τη Γερμανία 23

2008/726/EK:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 2008, για το διορισμό στην Επιτροπή των Περιφερειών ενός τακτικού μέλους από την Ιταλία 24

2008/727/EK:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 2008, περί διορισμού στην Επιτροπή των Περιφερειών ενός τακτικού και ενός αναπληρωματικού μέλους από τη Σλοβακία 25

2008/728/EK:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 2008, περί διορισμού στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή των Περιφερειών ενός τακτικού και ενός αναπληρωματικού μέλους από το Βέλγιο 26

Επιτροπή

2008/729/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 11ης Δεκεμβρίου 2007, σχετικά με κρατική ενίσχυση C 53/06 (πρώην N 262/05, πρώην CP 127/04) υπέρ της Glasvezelnet Amsterdam για επένδυση του δήμου του Άμστερνταμ σε δίκτυο πρόσβασης οπτικών ινών [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2007) 6072] ⁽¹⁾ 27

2008/730/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2008, για έγκριση της διάθεσης στην αγορά προϊόντων που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από γενετικώς τροποποιημένη σόγια A2704-12 (ACS-GMØØ5-3) σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 4735] ⁽¹⁾ 50

III Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ V ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

2008/731/ΚΕΠΠΑ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας CHAD/4/2008, της 2ας Σεπτεμβρίου 2008, για τροποποίηση της απόφασης της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας CHAD/1/2008 που αφορά την αποδοχή των συνεισφορών τρίτων κρατών στη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Δημοκρατία του Τσαντ και στην Κεντροαφρικανική Δημοκρατία και της απόφασης της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας CHAD/2/2008 σχετικά με τη σύσταση της επιτροπής συνεισφερόντων για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Δημοκρατία του Τσαντ και την Κεντροαφρικανική Δημοκρατία 54

- ★ Απόφαση 2008/732/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 2008, για την εφαρμογή της κοινής θέσης 2004/293/ΚΕΠΠΑ για την ανανέωση των καθορισθέντων μέτρων προς υποστήριξη της αποτελεσματικής εφαρμογής της εντολής του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την πρώτη Γιουγκοσλαβία (ΔΠΔΓ) 56

- ★ Απόφαση 2008/733/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 2008, η οποία θέτει σε εφαρμογή την κοινή θέση 2004/694/ΚΕΠΠΑ για περαιτέρω μέτρα προς υποστήριξη της αποτελεσματικής εφαρμογής της εντολής του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την πρώτη Γιουγκοσλαβία (ICTY) 63

Σημείωση για τον αναγνώστη (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 893/2008 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Σεπτεμβρίου 2008

για τη διατήρηση των δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μη συνεχών ινών από πολυεστέρες καταγωγής Λευκορωσίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Σαουδικής Αραβίας και Κορέας ύστερα από μερική ενδιάμεση επανεξέταση βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾ (εφεξής ο «βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή ύστερα από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Ισχύοντα μέτρα και αντικείμενο της επανεξέτασης

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 428/2005 του Συμβουλίου⁽²⁾ επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μη συνεχών ινών από πολυεστέρες («ΜΣΙΠ», όπως ορίζονται αναλυτικά στην αιτιολογική σκέψη 15), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας («ΛΔΚ») και Σαουδικής Αραβίας και τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2852/2000⁽³⁾ για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μη συνεχών ινών από πολυεστέρες καταγωγής Δημοκρατίας της Κορέας («Κορέα»). Στις 8 Ιουλίου 2008, το Πρωτοδικείο ακύρωσε το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 428/2005, σε περιορισμένη κλίμακα, σε σχέση με το δασμό αντιντάμπινγκ ο οποίος επιβλήθηκε στις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων τα οποία παράγονται και εξάγονται από την κορεατική εταιρεία Hunvis Corp⁽⁴⁾.

2. Λήξαντα μέτρα και αντικείμενο της επανεξέτασης

(2) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1799/2002⁽⁵⁾, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ΜΣΙΠ καταγωγής Λευκορωσίας. Η ισχύς των μέτρων που επιβλήθηκαν με αυτό τον κανονισμό έληξε στις 11 Οκτωβρίου 2007.

3. Προηγούμενη έρευνα σε σχέση με τις εισαγωγές ΜΣΙΠ καταγωγής Μαλαισίας και Ταϊβάν

(3) Μετά την απόσυρση της καταγγελίας, με την απόφαση 2007/430/ΕΚ⁽⁶⁾ («απόφαση λήξης») η Επιτροπή περάτωσε τη διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ΜΣΙΠ καταγωγής Μαλαισίας και Ταϊβάν («η προηγούμενη έρευνα»). Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, κρίθηκε ότι η λήξη της ισχύος των δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές από τη Μαλαισία και την Ταϊβάν δεν ήταν σε βάρος των κοινοτικών συμφερόντων.

4. Παρούσα έρευνα

(4) Αφού έκρινε ότι υπήρχαν επαρκή εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία ότι δεν θα ήταν πλέον σκόπιμη η συνέχιση της εφαρμογής των μέτρων, διότι η διατήρησή τους θα μπορούσε να αποβεί σε βάρος των κοινοτικών συμφερόντων, η Επιτροπή κίνησε αυτεπάγγελτα, στις 30 Αυγούστου 2007, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*⁽⁷⁾, μερική ενδιάμεση επανεξέταση των μέτρων που ίσχυαν εκείνη την εποχή και εφαρμόζονταν στις εισαγωγές ΜΣΙΠ καταγωγής Λευκορωσίας, Κορέας, Σαουδικής Αραβίας και ΛΔΚ («οι εξεταζόμενες χώρες»). Η διαδικασία περιορίστηκε στο να εξεταστεί αν η συνέχιση της εφαρμογής των μέτρων είναι αντίθετη με τα συμφέροντα της Κοινότητας και αν η σχετική απόφαση θα είχε αναδρομική ισχύ από τις 22 Ιουνίου 2007, δηλαδή από την ημερομηνία που τέθηκε σε ισχύ η απόφαση λήξης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 71 της 17.3.2005, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 332 της 28.12.2000, σ. 17.

⁽⁴⁾ Υπόθεση T-221/05.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 274 της 11.10.2002, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 160 της 21.6.2007, σ. 30.

⁽⁷⁾ ΕΕ C 202 της 30.8.2007, σ. 4.

- (5) Όπως αναφέρεται ανωτέρω, τα μέτρα αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές καταγωγής Λευκορωσίας έληξαν στις 11 Οκτωβρίου του 2007. Κατά συνέπεια, η επανεξέταση σε σχέση με τη Λευκορωσία διακόπηκε. Εντούτοις, επισήμως η επανεξέταση διενεργήθηκε έως εκείνη την ημερομηνία και η Επιτροπή εξέτασε ειδικά το ζήτημα της αναδρομικής κατάργησης των μέτρων κατά το διάστημα από 22 Ιουνίου 2007 έως 11 Οκτωβρίου 2007, εφόσον αυτό ήταν επιβεβλημένο από τα σχετικά συμπεράσματα.

5. Ενδιαφερόμενα μέρη

- (6) Η Επιτροπή ζήτησε επισήμως τη γνώμη των κοινοτικών παραγωγών, των προμηθευτών, των εισαγωγέων και χρηστών καθώς και των ενώσεων χρηστών και παραγωγών, εξαγωγέων και αντιπροσώπων των χωρών τις οποίες αφορά η κίνηση της διαδικασίας. Δόθηκε η δυνατότητα στα ενδιαφερόμενα μέρη να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.
- (7) Πραγματοποιήθηκε ακρόαση όλων των ενδιαφερόμενων μερών που υπέβαλαν σχετική αίτηση και απέδειξαν ότι είχαν ειδικούς λόγους για να γίνουν δεκτά σε ακρόαση. Πλήρεις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο ελήφθησαν από δώδεκα παραγωγούς, δέκα χρήστες, τρεις εισαγωγείς, μία ευρωπαϊκή ένωση παραγωγών, μία αυστρογερμανική ένωση παραγωγών, μία γερμανική ομοσπονδία χρηστών, δύο ενώσεις που ανήκουν σε αυτή την ομοσπονδία και μία ευρωπαϊκή ένωση χρηστών.
- (8) Επιπλέον, η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις άλλων παραγωγών, χρηστών και εισαγωγέων οι οποίοι δεν είχαν απαντήσει πλήρως στο ερωτηματολόγιο.
- (9) Μεταξύ των παραγωγών και χρηστών που συμμετείχαν στην έρευνα υπάρχουν δύο ομάδες καθιερωμένων παραγωγών οι οποίοι παράγουν ΜΣΠΠ (εν μέρει ή συνολικά) δεσμευμένης κατανάλωσης.
- (10) Τέλος, μία ένωση κινέζων εξαγωγέων και δύο κορεάτες εξαγωγείς, υποστηριζόμενοι από τις αρχές της χώρας τους, γνωστοποίησαν τις απόψεις τους.
- (11) Οι εξαγωγείς από τη Λευκορωσία και τη Σαουδική Αραβία δεν γνωστοποίησαν τις απόψεις τους. Επιπλέον, κανένας τρίτος δεν υπέβαλε παρατηρήσεις όσον αφορά τα μέτρα γι' αυτές τις δύο χώρες.
- (12) Η Επιτροπή ζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητο για να καθορίσει αν η συνέχιση ή μη της επιβολής των μέτρων είναι σε βάρος των κοινοτικών συμφερόντων. Διενεργήθηκαν επισκέψεις ελέγχου στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων ενδιαφερόμενων μερών:

α) Κοινοτικοί παραγωγοί

— Silon (Τσεχική Δημοκρατία)

— Trevira GmbH (Γερμανία)
— Advansa (Γερμανία)
— Wellman International Ltd (Ιρλανδία)

β) Κοινοτικοί χρήστες

— PGI Nonwovens BV (Κάτω Χώρες)
— Libeltex BVBA (Βέλγιο)
— Lück GmbH (Γερμανία)

γ) Κοινοτικός χρήστης και παραγωγός

— ORV Manufacturing SpA (Ιταλία)

δ) Ενώσεις χρηστών

— Gesamtverband Textil + Mode (Συνομοσπονδία της Γερμανικής Βιομηχανίας Κλωστοϋφαντουργίας και Ένδυσης)
— Edana (European Disposables And Non-woven Applications)

6. Περίοδος έρευνας

- (13) Η περίοδος της έρευνας επανεξέτασης («ΠΕΕ») διήρκεσε από την 1η Ιουλίου 2006 έως τις 30 Ιουνίου 2007. Η εξέταση των τάσεων σχετικά με την επανεξέταση κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως το τέλος της ΠΕΕ («η υπό εξέταση περίοδος»).
- (14) Υπενθυμίζεται ότι κατά την προηγούμενη έρευνα, η περίοδος έρευνας κάλυψε το διάστημα από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005 και η εξέταση των τάσεων σχετικά με την αξιολόγηση κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005.

B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

Υπό εξέταση προϊόν

- (15) Το υπό εξέταση προϊόν είναι το ίδιο με το προϊόν των ερευνών που αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 1 έως 3: ίνες, συνθετικές μη συνεχείς, στις οποίες περιλαμβάνονται και τα απορρίμματα, λαυαρισμένες ή με άλλο τρόπο κατεργασμένες για νηματοποίηση. Σήμερα υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 5503 20 00. Αναφέρονται συνήθως ως μη συνεχείς ίνες από πολυεστέρες (εφεξής «ΜΣΠΠ»).

(16) Το εν λόγω προϊόν είναι πρώτη ύλη που χρησιμοποιείται σε διάφορα στάδια της μεταποιητικής διαδικασίας των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων. Η κοινοτική κατανάλωση ΜΣΠ χρησιμοποιείται είτε για νηματοποίηση, δηλαδή για την παρασκευή νημάτων για την παραγωγή κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, αναμειγμένων με άλλες ίνες, όπως ίνες από βαμβάκι ή μαλλί, είτε για μη υφασμένα προϊόντα, όπως το παραγέμισμα ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, π.χ. μαξιλάρια, καθίσματα αυτοκινήτων και μπουφάν.

Γ. Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΑΓΟΡΑΣ

1. Κατανάλωση στην Κοινότητα

(17) Η συνολική κοινοτική κατανάλωση καθορίστηκε με βάση τις στατιστικές εισαγωγών και εξαγωγών της Eurostat και την παραγωγή της κοινοτικής βιομηχανίας (όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 26) και των άλλων κοινοτικών παραγωγών.

Πίνακας 1

Κοινοτική κατανάλωση	2004	2005	2006	ΠΕΕ
Όγκος (σε τόνους)	834 141	843 579	822 509	823 667
Δείκτης (2004 = 100)	100	101	99	99

(18) Όπως δείχνει ο ανωτέρω πίνακας, η κατανάλωση ΜΣΠ παρουσίασε ελαφρά μείωση κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Η τάση αυτή είναι σαφώς αντίθετη με την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά την προηγούμενη έρευνα, όταν η κατανάλωση στην Κοινότητα, όπως αναφέρεται στον κανονισμό για την επιβολή προσωρινών δασμών⁽⁸⁾, αυξήθηκε κατά 3 % κατά την περίοδο που εξετάσε εκείνη η έρευνα (2002-2005).

2. Εισαγωγές από τη Λευκορωσία, τη ΛΔΚ, τη Σαουδική Αραβία και την Κορέα: όγκος, μερίδιο αγοράς και τιμές εισαγωγής

(19) Ο όγκος των εισαγωγών στην Κοινότητα από τις εξεταζόμενες χώρες μειώθηκε κατά 28 % το διάστημα από το 2004 έως την ΠΕΕ και το μερίδιο της αγοράς μειώθηκε από 24,4 % σε 18 %, ενώ οι τιμές μειώθηκαν κατά 16 %. Τα στοιχεία βασίζονται στις στατιστικές της Eurostat.

Πίνακας 2

Εισαγωγές από τις εξεταζόμενες χώρες	2004	2005	2006	ΠΕΕ
Κορέα				
Όγκος (σε τόνους)	122 260	108 407	111 967	133 574
Δείκτης (2004 = 100)	100	87	92	109
Μερίδιο αγοράς	15,1 %	13,2 %	14,1 %	16,9 %
Τιμές σε χιλιάδες ευρώ ανά τόνο	0,987	1,115	1,079	1,114
Δείκτης (2004 = 100)	100	113	109	113
ΛΔΚ				
Όγκος (σε τόνους)	45 713	38 103	2 283	8 935
Δείκτης (2004 = 100)	100	83	5	20
Μερίδιο αγοράς	5,7 %	4,6 %	0,3 %	1,1 %
Τιμές σε χιλιάδες ευρώ ανά τόνο	0,92	0,97	1,06	1,10
Δείκτης (2004 = 100)	100	105	115	120

⁽⁸⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2005/2006 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2006, για την επιβολή προσωρινών δασμών αντανάκλασης στις εισαγωγές συνθετικών μη συνεχών ινών από πολυεστέρες (ΜΣΠ) καταγωγής Μαλαισίας και Ταϊβάν (ΕΕ L 379 της 28.12.2006, σ. 65).

Εισαγωγές από τις εξεταζόμενες χώρες	2004	2005	2006	ΠΕΕ
Λευκορωσία				
Όγκος (σε τόνους)	1 771	153	81	43
Δείκτης (2004 = 100)	100	8	4,5	2,4
Μερίδιο αγοράς	0,2 %	0 %	0 %	0 %
Τιμές σε χιλιάδες ευρώ ανά τόνο	0,97	1,17	1,16	1,26
Δείκτης (2004 = 100)	100	121	120	130
Σαουδική Αραβία				
Όγκος (σε τόνους)	27 805	6 433	450	72
Δείκτης (2004 = 100)	100	23	2	0,3
Μερίδιο αγοράς	3,4 %	0,8 %	0,1 %	0 %
Τιμές σε χιλιάδες ευρώ ανά τόνο	0,93	1,05	1,21	0,9
Δείκτης (2004 = 100)	100	113	130	97
Σύνολο για τις εξεταζόμενες χώρες				
Όγκος (σε τόνους)	197 549	153 096	114 781	142 624
Δείκτης (2004 = 100)	100	77	58	72
Μερίδιο αγοράς	24,4 %	18,7 %	14,5 %	18 %
Τιμές σε χιλιάδες ευρώ ανά τόνο	0,96	1,08	1,08	1,11
Δείκτης (2004 = 100)	100	112	112	116

- (20) Η απότομη αύξηση των εισαγωγών από την Κορέα κατά την ΠΕΕ οφειλόταν κυρίως στην επιβολή προσωρινών δασμών ανταντάμπινγκ στις εισαγωγές από την Ταϊβάν κατά το πρώτο εξάμηνο του 2007 ⁽⁹⁾. Τόσο η Κορέα όσο και η Ταϊβάν είναι οι βασικοί προμηθευτές πολυεστέρων χαμηλής τήξης («ΠΧΤ») και πολυεστέρων από κοίλες, συζευγμένες, σιλικονούχες ίνες («ΚΣΣ»). Εφόσον οι προσωρινοί δασμοί που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές Ταϊβάν ανήλθαν σε 29,5 % για ορισμένες εταιρείες, οι κοινοτικοί εισαγωγείς αποφάσισαν να προμηθεύονται ΠΧΤ και ΚΣΣ από την Κορέα για τα προϊόντα της οποίας οι δασμοί ανταντάμπινγκ ήταν σημαντικά χαμηλότεροι.

3. Εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες: όγκος, μερίδιο αγοράς και τιμές εισαγωγών

Πίνακας 3

Εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες	2004	2005	2006	ΠΕΕ
Όγκος (σε τόνους)	171 633	225 748	278 392	256 291
Δείκτης (2004 = 100)	100	132	162	149
Μερίδιο αγοράς	21 %	28 %	35 %	32 %
Τιμές σε χιλιάδες ευρώ ανά τόνο	1,09	1,20	1,15	1,15
Δείκτης (2004 = 100)	100	110	106	106

- (21) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες αυξήθηκαν κατά 49 %. Η αιτία αυτής της αύξησης συνδέεται με την επιβολή δασμών ανταντάμπινγκ τον Μάρτιο του 2005 στις εισαγωγές από την Σαουδική Αραβία και τη ΛΔΚ και με την κατάργηση των μέτρων ανταντάμπινγκ στις εισαγωγές από την Ινδονησία, την Ταϊλάνδη και την Ινδία, τον Οκτώβριο του 2006.

⁽⁹⁾ Πρβλ. υποσημείωση 8.

- (22) Συνολικά, οι εισαγωγές αυξήθηκαν από περίπου 370 ΚΤ σε περίπου 400 ΚΤ κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Εάν ληφθεί ως σημείο εκκίνησης η εξετασθείσα περίοδος κατά την προηγούμενη έρευνα, η αύξηση ήταν περίπου από 380 ΚΤ σε περίπου 400 ΚΤ.

Δ. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

1. Επίπεδο συνεργασίας

- (23) Κατά τη διάρκεια της ΠΕΕ, υπήρχαν στην Κοινότητα 19 εταιρείες που κατασκεύαζαν ΜΣΠ. Ο βαθμός συνεργασίας των κοινοτικών παραγωγών ήταν πολύ μεγάλος κατά τη διάρκεια της έρευνας. Από τους 19 κοινοτικούς παραγωγούς, οι 12 παραγωγοί που αντιπροσωπεύουν το 70 % της παραγωγής συνεργάστηκαν πλήρως. Άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί συμμετείχαν στην έρευνα αλλά δεν επέδειξαν πλήρη συνεργασία. Ακόμη, δύο ενώσεις παραγωγών (CIRFS και IVC)⁽¹⁰⁾ υπέβαλαν επίσης τις παρατηρήσεις τους. Επιπλέον, όλοι οι κοινοτικοί παραγωγοί κοινοποίησαν στοιχεία για την παραγωγή τους. Βάσει όλων των κοινοποιηθέντων στοιχείων (από κοινοτικούς παραγωγούς και ενώσεις), συνάγεται ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί που αντιπροσωπεύουν το 88 % της κοινοτικής παραγωγής έχουν γνωστοποιήσει τις απόψεις τους και είναι αντίθετοι με τη λήξη της εφαρμογής των μέτρων. Αυτός ο βαθμός συνεργασίας είναι σημαντικά υψηλότερος από τη συνεργασία κατά την προηγούμενη έρευνα, όπου μόνον τρεις επιχειρήσεις που αντιπροσωπεύουν ποσοστό μόλις υψηλότερο του 25 % της κοινοτικής παραγωγής και μία ένωση παραγωγών (CIRFS) συνεργάστηκαν με την Επιτροπή και στη συνέχεια απέσυραν την καταγγελία.
- (24) Η Επιτροπή εξέτασε όλους τους συναφείς οικονομικούς παράγοντες και δείκτες που επηρεάζουν την κατάσταση των κοινοτικών παραγωγών.

2. Ορισμός της κοινοτικής παραγωγής και του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (25) Όπως προαναφέρθηκε, κατά την ΠΕΕ, οι ΜΣΠ κατασκευάζονταν από 19 εταιρείες στην Κοινότητα. Επομένως, οι εν λόγω 19 παραγωγοί αντιπροσωπεύουν το σύνολο της κοινοτικής παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.
- (26) Δώδεκα κοινοτικοί παραγωγοί (Advansa GmbH, Fibracat Europa S.L., Fidion S.r.l., Frana Polifibre SpA, Greenfiber International SA, IMP Comfort Sp.z o.o., Märkische Faser, Nurel SA, ORV Manufacturing SpA, Silon s.r.o., Trevira GmbH και Wellman International Ltd) συνεργάστηκαν πλήρως κατά την έρευνα. Κατά την ΠΕΕ η παραγωγή τους ανήλθε σε 347 640 τόνους και αντιπροσώπευε το 70 % της κοινοτικής παραγωγής. Κατά συνέπεια, αντιπροσώπευαν το μεγαλύτερο μέρος της συνολικής κοινοτικής παραγωγής του εξεταζόμενου προϊόντος κατά την ΠΕΕ.
- (27) Θεωρήθηκε λοιπόν ότι οι 12 κοινοτικοί παραγωγοί που συνεργάστηκαν πλήρως στην έρευνα αντιπροσωπεύουν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Οι εν λόγω παραγωγοί καλούνται στη συνέχεια «κοινοτικός κλάδος παραγωγής».

3. Οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

Παραγωγή

- (28) Το διάστημα από το 2004 έως την ΠΕΕ, η παραγωγή και το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής παρουσίασε την ακόλουθη εξέλιξη:

Πίνακας 4

	2004	2005	2006	ΠΕΕ
Όγκος παραγωγής (σε τόνους)	317 450	307 043	321 127	347 640
Δείκτης (2004 = 100)	100	97	101	110
Μερίδιο αγοράς	36,9 %	32,4 %	38,6 %	41,8 %

⁽¹⁰⁾ CIRFS («The International Rayon and Synthetic Fibres Committee» (Διεθνής Επιτροπή Συνθετικών Ινών), αντιπροσωπευτικός φορέας της Ευρωπαϊκής Βιομηχανίας Χειροποίητων Ινών) και IVC (Industrievereinigung Chemiefaser eV, Ένωση των Γερμανικών και Αυστριακών Βιομηχανιών Χειροποίητων Ινών).

- (29) Μετά από μείωση το 2005, η κοινοτική παραγωγή αυξήθηκε κατά 10 % σε σύγκριση με το 2004. Η αύξηση αυτή συνδέεται μεταξύ άλλων με τη δημιουργία νέων μονάδων παραγωγής ΠΣΠΠ στην Πολωνία και τη Ρουμανία το 2006. Εκτιμάται ότι η παραγωγή θα συνεχίσει να αυξάνεται στο μέλλον με την εδραίωση των δραστηριοτήτων των προαναφερόμενων μονάδων και την έναρξη της λειτουργίας ακόμα μιας εγκατάστασης στη Βουλγαρία, ετήσιας παραγωγικής ικανότητας μεταξύ 12 000 και 14 500 τόνων. Το μερίδιο αγοράς μειώθηκε επίσης το 2005 και αυξήθηκε το 2006 και το 2007. Εάν συγκρίνουμε αυτόν τον πίνακα με την παραγωγή της κοινοτικής βιομηχανίας κατά την περίοδο της προηγούμενης έρευνας (όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 70 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινών δασμών)⁽¹⁾ κατά την περίοδο που εξετάστηκε σε εκείνη την έρευνα (2002-2005) η τάση άλλαξε. Πράγματι, από το 2002 έως το 2005, η παραγωγή του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 9 %, ενώ κατά την περίοδο που καλύπτει η παρούσα έρευνα η παραγωγή της κοινοτικής βιομηχανίας αυξήθηκε κατά 10 %. Όσον αφορά το μερίδιο αγοράς, η κατάσταση είναι επίσης διαφορετική. Πράγματι, το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την προηγούμενη έρευνα μειώθηκε κατά 2,3 εκατοστιαίες μονάδες, ενώ κατά την περίοδο της παρούσας έρευνας το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε σχεδόν κατά 5 εκατοστιαίες μονάδες.

3.1. Παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της ικανότητας

- (30) Από το 2004 έως το 2005, η παραγωγική ικανότητα μειώθηκε κατά 6 %. Από το 2006 η παραγωγική ικανότητα άρχισε να αυξάνεται και ανήλθε περίπου σε 413 000 τόνους κατά την ΠΕΕ (σχεδόν 13 % υψηλότερη από την παραγωγή του 2004). Η αύξηση αυτή οφείλεται κυρίως στο γεγονός ότι οι δύο συνεργαζόμενοι παραγωγοί εγκατέστησαν νέες μονάδες στην Κολωνία και τη Ρουμανία οι οποίες άρχισαν να λειτουργούν το 2006. Όσον αφορά τη χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, αυτή μειώθηκε κατά 2,4 εκατοστιαίες μονάδες κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Η μείωση αυτή συνδεόταν κατά πάσα πιθανότητα με την εγκατάσταση νέων μονάδων και τη μείωση της κατανάλωσης στην Κοινότητα. Τα στοιχεία σχετικά με την παραγωγική ικανότητα παρουσιάζουν μεγάλη αντίθεση με τα στοιχεία που ελήφθησαν κατά την προηγούμενη περίοδο έρευνας, εφόσον η ικανότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 9 % στην εξεταζόμενη περίοδο (2002-2005).

Πίνακας 5

	2004	2005	2006	ΠΕΕ
Παραγωγική ικανότητα σε τόνους	366 062	344 872	378 931	412 916
Δείκτης (2004 = 100)	100	94	103,5	112,7
Χρήση παραγωγικής ικανότητας	86,8 %	89,3 %	85 %	84,4 %

3.2. Κύκλος εργασιών και όγκος πωλήσεων

Πίνακας 6

	2004	2005	2006	ΠΕΕ
Κύκλος εργασιών σε χιλιάδες ευρώ	391 259	388 502	403 189	443 540
Δείκτης (2004 = 100)	100	99	103	113
Πωλήσεις στην Κοινότητα (τόνοι)	281 083	259 314	272 553	300 051
Δείκτης (2004 = 100)	100	92	97	107

- (31) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο κύκλος εργασιών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην Κοινότητα και ο όγκος των πωλήσεων ΜΣΠΠ αυξήθηκαν κατά 13 % και 7 % αντίστοιχα. Οι αυξήσεις αυτές συνδέονται με την έναρξη της λειτουργίας δύο νέων μονάδων το 2006 στην Πολωνία και τη Ρουμανία. Εάν συγκρίνουμε αυτά τα δεδομένα με τα στοιχεία της προηγούμενης έρευνας κατά την οποία διαπιστώθηκε μείωση 1 % του όγκου των πωλήσεων κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η κατάσταση μεταβλήθηκε ριζικά και από τα στοιχεία συνάγεται ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατέβαλε σημαντική προσπάθεια για να ικανοποιήσει τη ζήτηση.

⁽¹⁾ Πρβλ. υποσημείωση 8.

3.3. Τιμές πώλησης και κόστος

- (32) Η τιμή πώλησης κατά μονάδα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην ΕΕ αυξήθηκε κατά 6,2 % την εξεταζόμενη περίοδο (από 1 392 ευρώ/τόνο το 2004 σε 1 478 ευρώ/τόνο κατά την ΠΕΕ). Εντούτοις, υπήρξε ελαφρά μείωση των τιμών από το 2005. Το μέσο κόστος αυξήθηκε κατά 9,7 % (από 1 388 ευρώ/τόνο το 2004 σε 1 523 ευρώ/τόνο κατά την ΠΕΕ). Η αύξηση αυτή του κόστους οφειλόταν κυρίως στη σημαντική αύξηση του μέσου κόστους των περισσότερων πρώτων υλών (η οποία σε τελική ανάλυση αποδίδεται στην εκτίναξη των τιμών πετρελαίου παγκοσμίως). Από τα στοιχεία αυτά συνάγεται ότι, για να αποφευχθεί η απώλεια μεριδίου της αγοράς, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν ήταν σε θέση να καλύψει πλήρως το κόστος παραγωγής του με τις τιμές πώλησης. Οι αυξήσεις των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ήταν πολύ μικρότερες σε σχέση με την προηγούμενη έρευνα κατά τη διάρκεια της οποίας είχαν αυξηθεί κατά 12 %.

Πίνακας 7

	2004	2005	2006	ΠΕΕ
Μέση σταθμισμένη τιμή (χιλιάδες ευρώ/τόνος)	1,39	1,50	1,48	1,48
Δείκτης	100	107	106	106
Σταθμισμένο μέσο κόστος (ευρώ/τόνος)	1,388	1,511	1,556	1,523
Δείκτης (2004 = 100)	100	109	112	109,7

3.4. Απασχόληση και μισθοί

- (33) Το επίπεδο της απασχόλησης στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής αυξήθηκε κατά 17,8 % κατά το διάστημα από το 2004 έως την ΠΕΕ και το μέσο ημερομίσθιο ανά απασχολούμενο μειώθηκε κατά 10 %. Αν και η παραγωγή ΜΣΙΠ δεν χαρακτηρίζεται από ένταση εργασίας, η αύξηση της παραγωγικής ικανότητας και της παραγωγής συνδυάστηκε με σημαντική αύξηση του αριθμού των θέσεων απασχόλησης. Στην προηγούμενη έρευνα το επίπεδο της απασχόλησης είχε μειωθεί κατά 19 % την εξετασθείσα περίοδο και το μέσο κόστος εργασίας ανά απασχολούμενο αυξήθηκε περισσότερο από 30 %, στοιχεία που παρουσιάζουν μία τελείως διαφορετική κατάσταση.

Πίνακας 8

	2004	2005	2006	ΠΕΕ
Απασχόληση	1 743	1 660	1 944	2 053
Δείκτης (2004 = 100)	100	95	111,5	118
Μέσο μηνιαίο κόστος εργασίας/απασχολούμενο	3 191	3 411	3 015	2 859
Δείκτης (2004 = 100)	100	107	94	90

3.5. Κερδοφορία

- (34) Η κερδοφορία των πωλήσεων ⁽¹²⁾ του εξεταζόμενου προϊόντος σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα μειώθηκε σημαντικά, ανεξάρτητα από το αν ληφθεί ως αφετηρία το 2004 ή το 2005. Συνεπώς, η κατάσταση επιδεινώθηκε σημαντικά.

Πίνακας 9

	2004	2005	2006	ΠΕΕ
Κερδοφορία	0,3 %	- 0,8 %	- 5,4 %	- 3,2 %

⁽¹²⁾ Δεν ελήφθη υπόψη η κερδοφορία των επιχειρήσεων που άρχισαν να λειτουργούν κατά τη διάρκεια ή μέρος της περιόδου έρευνας, για να αποφευχθούν πιθανές στρεβλώσεις των αριθμητικών στοιχείων.

3.6. Επενδύσεις

Πίνακας 10

	2004	2005	2006	ΠΕΕ
Επενδύσεις σε χιλιάδες ευρώ	15 604	16 580	39 865	32 618
Δείκτης (2004 = 100)	100	106	255	209

- (35) Κατά το διάστημα από το 2004 έως την ΠΕΕ, οι επενδύσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκαν κατά 109 %. Η αύξηση αυτή αποδίδεται σε μεγάλο βαθμό στην εγκατάσταση νέων μονάδων παραγωγής στην Πολωνία και τη Ρουμανία οι οποίες άρχισαν να λειτουργούν το 2006.

3.7. Συμπέρασμα σε σχέση με την κατάσταση των παραγωγών

- (36) Η έρευνα κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, σε αντίθεση με την αναφερόμενη στην αιτιολογική σκέψη 3 περίπτωση, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής διευρύνει το ενδιαφέρον του και την παραγωγή αυτού του προϊόντος και ότι έχει ενισχυθεί η βιωσιμότητά του.
- (37) Η κοινοτική βιομηχανία ήταν σε θέση να αυξήσει το μερίδιο αγοράς της κατά σχεδόν 5 εκατοστιαίες μονάδες την εξεταζόμενη περίοδο. Όμως, η αύξηση αυτή σημειώθηκε σε περίοδο κατά την οποία η κατανάλωση μειώθηκε άνω του 1 %.
- (38) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι τιμές πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκαν κατά 6 %, αλλά μειώθηκαν ελαφρά από το 2005 και μετά. Σε αυτό το πλαίσιο, πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι, όπως εξηγήθηκε στην αιτιολογική σκέψη 32, αυτή η αύξηση τιμών σημειώθηκε σε περίοδο κατά την οποία το κόστος αυξήθηκε κατά 10 %.
- (39) Επιπλέον, παρατηρήθηκε σημαντική αύξηση της απασχόλησης που οφείλεται στην έναρξη της λειτουργίας δύο νέων μονάδων παραγωγής⁽¹³⁾. Όσον αφορά την κερδοφορία, η κατάσταση τα τελευταία έτη επιδεινώθηκε, αν και βελτιώθηκε στο διάστημα από το 2006 έως την ΠΕΕ. Για να διατηρήσει τη θέση του στην αγορά, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής είναι υποχρεωμένος να πωλεί με ζημία.
- (40) Με βάση τα ανωτέρω, μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι, αν και ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ωφελήθηκε σε κάποιο βαθμό από τα μέτρα αντιντάμπινγκ τα οποία επιβλήθηκαν στις εισαγωγές από τις εξεταζόμενες χώρες, δεν έχει ανακάμψει από τις επιπτώσεις της προηγούμενης πρακτικής ντάμπινγκ και εξακολουθεί να βρίσκεται σε ασαφή και ευάλωτη θέση. Εάν αρθούν τα μέτρα, οι εισαγωγές στα ίδια ή/και ανώτερα επίπεδα από τις εξεταζόμενες χώρες κατά πάσα πιθανότητα θα επιδεινώσαν αυτή την κατάσταση.

4. Εξέλιξη των εισαγωγών σε περίπτωση κατάργησης των μέτρων

4.1. Αχρησιμοποίητη ικανότητα παραγωγής

- (41) Η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στη ΛΔΚ ανέρχεται περίπου σε 3 εκατ. τόνους, που είναι κατά 3,5 φορές μεγαλύτερη από τη συνολική κοινοτική κατανάλωση. Αυτή η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα αυξήθηκε κατά 37 % από το 2005 (έτος επιβολής των μέτρων αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ). Όσον αφορά την Κορέα, η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα κατά το επόμενο έτος θα ανέλθει σε 114 000 τόνους, που αντιστοιχεί στο 14 % της συνολικής κοινοτικής κατανάλωσης. Αν και ένα μέρος αυτής της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας ανήκει σε εταιρεία στην οποία εφαρμόζεται μηδενικός δασμός αντιντάμπινγκ, το μεγαλύτερο μέρος της αντιστοιχεί σε εταιρείες οι οποίες υπόκεινται σε δασμούς αντιντάμπινγκ. Δεν υπάρχουν διαθέσιμα δεδομένα για τη Σαουδική Αραβία. Όσον αφορά τη Λευκορωσία δεν υπάρχει ανάγκη προβολής για την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα, διότι τα μέτρα έληξαν τον Οκτώβριο του 2007. Η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα αυτών των χωρών θα μπορούσε να διοχετευθεί στην Κοινότητα, εάν καταργηθούν τα μέτρα.

⁽¹³⁾ Το 2005, ένας κοινοτικός παραγωγός χρεωκόπησε στο Ηνωμένο Βασίλειο, αλλά νέες μονάδες παραγωγής εγκατεστημένες στην Πολωνία και τη Ρουμανία αντιστάθμισαν την απώλεια παραγωγής και απασχόλησης που προκλήθηκε από αυτή την πτώχευση.

4.2. Κίνητρα για την επαναδιοχέτευση των όγκων των πωλήσεων στην Κοινότητα

- (42) Ορισμένες από τις μεγαλύτερες εξαγωγικές αγορές του κόσμου προστατεύονται με δασμούς αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές ΜΣΙΠ καταγωγής ΛΔΚ και Κορέας. Πράγματι, δασμοί στις εισαγωγές από την ΛΔΚ εφαρμόζονται στην Τουρκία και τις ΗΠΑ, όπου στις ΗΠΑ ανέρχονται έως και στο 44,3 %. Επιπλέον, οι κορεατικές εξαγωγές υπόκεινται σε δασμούς αντιντάμπινγκ από 0 % έως 24,6 % στην Ιαπωνία, την Τουρκία, το Πακιστάν και τις ΗΠΑ. Αν, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 4, καταργηθούν τα μέτρα, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα αποτελέσει μια από τις σημαντικότερες αγορές για την οποία οι εξαγωγές από τη ΛΔΚ και την Κορέα δεν θα υπάγονται σε μέτρα αντιντάμπινγκ.
- (43) Ορισμένοι χρήστες έχουν ισχυριστεί ότι η ΛΔΚ αποθαρρύνει τις εξαγωγές πρώτων υλών, όπως οι ΜΣΙΠ. Το επιχείρημα αυτό δεν είναι δυνατό να γίνει αποδεκτό. Με βάση τις διαθέσιμες στατιστικές, η καθαρή ροή ΜΣΙΠ στη ΛΔΚ (σύγκριση μεταξύ της παραγωγής και της εγχώριας κατανάλωσης) αυξάνονται διαρκώς και εκτιμάται ότι θα αυξηθούν κατά τα επόμενα έτη, όπως δείχνει ο κατωτέρω πίνακας:

Πίνακας 11

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Καθαρή ροή (σύγκριση παραγωγής και κατανάλωσης) σε χιλιάδες τόνους	- 480	- 200	23	258	449	541

- (44) Αυτό αποτελεί σαφή ένδειξη ότι οι εξαγωγές ΜΣΙΠ από τη ΛΔΚ αυξάνονται και αναμένεται να αυξηθούν στο μέλλον, παρά τον ισχυρισμό ότι η ΛΔΚ αποθαρρύνει τις εξαγωγές ΜΣΙΠ. Κατά συνέπεια, το επιχείρημα αυτό απορρίπτεται.

4.3. Πολιτική προμηθειών

- (45) Μια ένωση χρηστών ανέφερε ότι οι παραγωγοί νημάτων και μη υφασμένων προϊόντων που κατασκευάζονται από ΜΣΙΠ έχουν σαφές συμφέρον να αγοράζουν ίνες καταγωγής ΕΕ για να παράγουν νήματα και μη υφασμένα προϊόντα και να τα εξάγουν σε χώρες με τις οποίες έχουν συναφθεί προτιμησιακές συμφωνίες. Όμως, από τα στοιχεία που διέθεσαν οι χρήστες κατά την παρούσα έρευνα συνάγεται ότι το 85-100 % του κύκλου εργασιών των επιχειρήσεων στον τομέα των μη υφασμένων προϊόντων για τα προϊόντα που περιέχουν ΜΣΙΠ είναι από πωλήσεις στην Κοινότητα. Κατά συνέπεια, οι κανόνες καταγωγής για εξαγωγές σε χώρες με προτιμησιακές συμφωνίες δεν επηρεάζουν σημαντικά τις αποφάσεις των χρηστών ΜΣΙΠ σχετικά με την καταγωγή των προϊόντων τη στιγμή που τα αποκτούν. Ελλείψει αποδεικτικών στοιχείων που να στηρίζουν το επιχείρημα της ένωσης των χρηστών, το επιχείρημα απορρίπτεται.

4.4. Συμπέρασμα σχετικά με την εξέλιξη των εισαγωγών σε περίπτωση κατάργησης των μέτρων

- (46) Συνάγεται, συνεπώς, το συμπέρασμα ότι, δεδομένων των προαναφερόμενων κινήτρων, είναι πιθανό να εξαχθούν στην Κοινότητα σημαντικές ποσότητες, εάν αρθούν τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ.

5. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Κοινότητας

- (47) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έχει καταβάλει σημαντική προσπάθεια σε όρους επενδύσεων, με αποτέλεσμα τη σημαντική επέκταση του κλάδου. Η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής άλλαξε σημαντικά τα τελευταία έτη, όπως συνάγεται κυρίως από την εμφάνιση νέας βιομηχανίας στην Πολωνία και τη Ρουμανία και την προβλεπόμενη επέκταση του κλάδου στη Βουλγαρία.
- (48) Παρά τις νέες προσπάθειες σε όρους επέκτασης και επενδύσεων, πρέπει, ωστόσο, να επισημανθεί, όπως προαναφέρθηκε, ότι η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε όρους κερδοφορίας εξακολουθεί να είναι επισφαλής. Θα υπάρξει κατά πάσα πιθανότητα σημαντικά μεγάλη ποσότητα εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ, εάν καταργηθούν τα μέτρα αντιντάμπινγκ.

- (49) Ο μεγάλος όγκος εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ θα ασκούσε πρόσθετες πιέσεις στις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, θα προκαλούσε μείωση των περιθωρίων κέρδους και της αποδοτικότητας και αύξηση των ζημιών. Αυτό θα είχε ως αποτέλεσμα την πιθανή ακύρωση πρόσθετων επενδύσεων, την υποχώρηση στον τομέα της καινοτομίας, τη διάβρωση της ανταγωνιστικής θέσης ενός κατετοποιημένου κλάδου, απολύσεις εργαζομένων και το κλείσιμο μονάδων.
- (50) Με βάση τα ανωτέρω, εάν ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής εκτεθεί σε μεγάλους όγκους εισαγωγών από τη ΛΔΚ, την Κορέα και τη Σαουδική Αραβία σε τιμές ντάμπινγκ χωρίς να ληφθούν μέτρα, αυτό θα προκαλούσε περαιτέρω υποβάθμιση της οικονομικής του κατάστασης. Με αυτό το σκεπτικό, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η κατάργηση των μέτρων θα απέβαινε σε βάρος των συμφερόντων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

Ε. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ

- (51) Οι αγορές των προϊόντων που εμπεριέχουν ΜΣΙΠ χωρίζονται σε: α) εφαρμογές νηματοποίησης (κατασκευή νημάτων για την παραγωγή κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων αναμειγμένων ή μη με άλλες ίνες, όπως ίνες από βαμβάκι ή μαλλί), β) κατασκευή μη υφασμένων προϊόντων (την κατασκευή φύλλων και ιστών που δεν έχουν μετατραπεί σε νήματα, εξαιρουμένου του χαρτιού), και γ) σε εφαρμογές γεμίσματος (π.χ. για το παραγέμισμα ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, όπως μαξιλάρια ή καθίσματα αυτοκινήτων).

1. Βαθμός συνεργασίας των κοινοτικών χρηστών

- (52) Δεκαέξι βιομηχανικοί χρήστες υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους στο πλαίσιο της τρέχουσας έρευνας. Αντιπροσωπεύουν το 17 % της συνολικής κοινοτικής κατανάλωσης ΜΣΙΠ και το 13 % περίπου των εισαγωγών από τις εξεταζόμενες χώρες. Εντούτοις, μόνο 10 χρήστες συνεργάστηκαν πλήρως⁽¹⁴⁾, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν περίπου το 12 % της συνολικής κοινοτικής κατανάλωσης ΜΣΙΠ (όλοι αυτοί οι χρήστες που συνεργάστηκαν πλήρως δραστηριοποιούνται στον τομέα των μη υφασμένων προϊόντων και των προϊόντων γεμίσματος). Από τους άλλους χρήστες οι οποίοι συνεργάστηκαν εν μέρει, ένας μόνο δραστηριοποιείται στη νηματοποίηση.
- (53) Επιπλέον, η Gesamtverband Textil + Mode (η γερμανική ομοσπονδία βιομηχανιών κλωστοϋφαντουργίας που αντιπροσωπεύει και τον τομέα της νηματοποίησης και τον τομέα των μη υφασμένων προϊόντων), δύο ενώσεις που ανήκουν στην εν λόγω ομοσπονδία, οι Industrieverband Garne-Gewebe-Technische Textiliën eV (IVGT) και Verband der Deutschen Heimtextilien-Industrie eV, και μία ευρωπαϊκή ένωση που αντιπροσωπεύει εταιρείες του τομέα των μη υφασμένων προϊόντων (EDANA) υπέβαλαν παρατηρήσεις και ζήτησαν από την Επιτροπή να περατώσει την εφαρμογή των υφιστάμενων μέτρων. Όλοι οι προαναφερόμενοι χρήστες είναι μέλη μιας ή περισσότερων από αυτές τις ενώσεις. Οι ενώσεις αυτές αντιπροσωπεύουν περίπου το 30 % της συνολικής κοινοτικής κατανάλωσης ΜΣΙΠ.
- (54) Το επίπεδο συνεργασίας μεμονωμένων χρηστών στην τρέχουσα διαδικασία είναι μεγαλύτερο από αυτό της προηγούμενης έρευνας. Πρέπει επίσης να επισημανθεί ότι κατά την προηγούμενη έρευνα γνωστοποίησαν τις απόψεις τους μόνο οι χρήστες που υποστήριζαν τη μη επιβολή δασμών (οι οποίοι αντιπροσώπευαν το 10 % περίπου της συνολικής κατανάλωσης), ενώ στην παρούσα διαδικασία συμμετείχαν και χρήστες οι οποίοι τάσσονται υπέρ της διατήρησης των μέτρων.

2. Επιχειρήματα των χρηστών

2.1. Χρήστες που υποστηρίζουν τη λήξη των μέτρων

- (55) Χρήστες οι οποίοι αντιπροσωπεύουν περίπου το 11 % της συνολικής κατανάλωσης ΜΣΙΠ και το 10 % των εισαγωγών από τις εξεταζόμενες χώρες έχουν προβάλει ορισμένα επιχειρήματα κατά της διατήρησης των δασμών. Όλοι αυτοί είναι μέλη μιας ή περισσότερων από τις προαναφερθείσες ενώσεις, οι οποίες είναι επίσης υπέρ της λήξης των μέτρων. Τα επιχειρήματα που προβάλλουν οι χρήστες και οι ενώσεις υπέρ της λήξης των μέτρων εξετάζονται στη συνέχεια.

⁽¹⁴⁾ Libeltex, ORV, PGI no-wovens, Ziegler, Tharreau, Sandler, Frankenstolz, Lück, TWE Vliestoffwerke και IMP comfort.

- (56) Πρώτον, ισχυρίζονται ότι αντιμετωπίζουν δυσκολίες διότι αυξάνεται ο ανταγωνισμός στα τελικά προϊόντα τους από χώρες οι οποίες έπαψαν να εξάγουν ΜΣΙΠ και εξάγουν μη υφασμένα προϊόντα (π.χ. η ΛΔΚ). Ισχυρίζονται ότι, εάν λήξει η εφαρμογή των υφισταμένων μέτρων, θα μπορούν να προμηθευθούν φθηνότερες ίνες και, κατά συνέπεια, θα γίνουν περισσότερο ανταγωνιστικοί έναντι των τελικών προϊόντων που προέρχονται από την Ασία. Εάν η τιμή της αγοράς για τα ΜΣΙΠ μειωθεί, θα υπάρξει δυνατότητα αύξησης της κερδοφορίας. Πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι οι πελάτες τους είναι κυρίως αλυσίδες καταστημάτων προσφορών για τις οποίες η πώληση σε κατώτατη τιμή έχει καθοριστική σημασία και το περιθώριο κέρδους τους από τα τελικά προϊόντα είναι πολύ χαμηλό.
- (57) Σε σχέση με αυτά τα επιχειρήματα πρέπει να επισημανθεί ότι από τις πληροφορίες που έδωσαν οι χρήστες οι οποίοι συνεργάστηκαν στο πλαίσιο της έρευνας συνάγεται ότι η κατάστασή τους σε όρους κερδοφορίας παρέμεινε αμετάβλητη, παρά την επιβολή δασμών αντιντάμπινγκ στα ΜΣΙΠ καταγωγής ΛΔΚ το 2005 και την αύξηση των εισαγωγών τελικών προϊόντων από αυτή τη χώρα. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι η επίπτωση των ΜΣΙΠ στο συνολικό κόστος τους παρέμεινε σταθερή, όπως συνάγεται από τον κατωτέρω πίνακα:

Πίνακας 12

	2004	2005	2006	ΠΕΕ
Κερδοφορία	3,48 %	4,07 %	3,88 %	3,79 %
Συνολικό κόστος ΜΣΙΠ ως ποσοστό του συνολικού κόστους	22,3 %	24 %	24 %	24 %

- (58) Η κατάσταση λοιπόν είναι διαφορετική σε σχέση με την προηγούμενη έρευνα, όταν η επιβολή των νέων δασμών αντιντάμπινγκ, που θα μπορούσαν να ανέλθουν στο 30 %, σε ορισμένες περιπτώσεις θα είχαν αναμφίβολα πολύ μεγαλύτερη αρνητική επίπτωση στη διάρθρωση του κόστους των χρηστών ΜΣΙΠ και στη δυνατότητά τους να κάνουν ελκυστικές προσφορές στους πελάτες τους.
- (59) Επιπλέον, ο κύκλος εργασιών τους στην Κοινότητα που συνδέεται με προϊόντα τα οποία έχουν ενσωματωμένες ΜΣΙΠ αυξήθηκε κατά ποσοστό που υπερβαίνει το 10 % την εξεταζόμενη περίοδο, όπως δείχνει ο πίνακας 13:

Πίνακας 13

	2004	2005	2006	ΠΕΕ
Κύκλος εργασιών (χιλιάδες ευρώ)	427 694	452 329	456 445	472 750
Δείκτης: (2004 = 100)	100	106	107	111

- (60) Τα στοιχεία αυτά δείχνουν ότι η αύξηση των εισαγωγών τελικών προϊόντων από τη ΛΔΚ από το 2005 δεν έχει εμποδίσει τους κοινοτικούς χρήστες ΜΣΙΠ να επεκταθούν και να πωλούν τα προϊόντα τους σε εταιρείες λιανικής πώλησης και να διατηρήσουν το περιθώριο κέρδους τους. Δεν έχουν διατυπωθεί επιχειρήματα αναφορικά με την πιθανή επίπτωση στις τελικές τιμές που πληρώνουν οι καταναλωτές, ενώ κατά την προηγούμενη έρευνα διαπιστώθηκε ότι η επιβολή νέων δασμών έως και 30 % θα μπορούσε να έχει επίπτωση στους καταναλωτές.
- (61) Οι χρήστες που τάσσονται υπέρ της λήξης των μέτρων ισχυρίστηκαν ακόμη ότι οι τιμές των ΜΣΙΠ αυξάνονται στο εσωτερικό της Κοινότητας, παρά την πώση του δολαρίου. Η δήλωση αυτή δεν επιβεβαιώνεται από τα στοιχεία που έλαβε η Επιτροπή κατά τη διάρκεια της έρευνας. Αν και η τιμή των ΜΣΙΠ παρουσίασε απότομη αύξηση το 2005, παρέμεινε στη συνέχεια σταθερή, όπως φαίνεται στον πίνακα 7 για τις ΜΣΙΠ οι οποίες παράγονται και πωλούνται στο εσωτερικό της Κοινότητας και στον πίνακα 14 για τις εισαγόμενες ΜΣΙΠ ⁽¹⁵⁾:

⁽¹⁵⁾ Πηγή: Eurostat. Μια ένωση παραγωγών προέβαλε επίσης το επιχειρήμα ότι παρατηρήθηκε απότομη αύξηση των τιμών τον Ιούνιο του 2008 σε σύγκριση με τον Ιούνιο του 2007. Αυτή η απότομη αύξηση αντιστοιχεί στις τιμές σε δολάρια, αλλά αν λάβουμε υπόψη τις τιμές σε ευρώ, οι τιμές παρέμειναν σταθερές.

Πίνακας 14

	2004	2005	2006	2007	1ο τρίμηνο 2008
Τιμές σε χιλιάδες ευρώ/τόνο	1,02	1,15	1,13	1,15	1,15
Δείκτης (2004 = 100)	100	113	111	113	113

- (62) Με βάση τα ανωτέρω, τα υφιστάμενα μέτρα δεν φαίνεται να είχαν πολύ σημαντική επίπτωση στο κόστος και την κερδοφορία των χρηστών.
- (63) Δεύτερον, οι χρήστες οι οποίοι τάσσονται κατά της επιβολής μέτρων αναφέρουν ότι υπάρχει σημαντική διαφορά στο επίπεδο απασχόλησης στην Κοινότητα ανάμεσα στον τομέα παραγωγής ΜΣΠΠ (περίπου 3 000 εργαζόμενοι) και τον κλάδο των επόμενων σταδίων παραγωγής (κατά τους ισχυρισμούς 70 000 εργαζόμενοι).
- (64) Όσον αφορά αυτόν τον ισχυρισμό, αν και ο αριθμός των 70 000 εργαζομένων φαίνεται υπερβολικός, κανείς δεν μπορεί να αρνηθεί ότι ο κλάδος των χρηστών χαρακτηρίζεται από μεγαλύτερη ένταση εργασίας σε σχέση με τον κλάδο παραγωγής. Λόγω του χαμηλού επιπέδου πλήρους συνεργασίας των χρηστών (στοιχεία για τον αριθμό των εργαζομένων έδωσαν μόνο χρήστες που αντιπροσωπεύουν το 12 % της συνολικής κοινοτικής κατανάλωσης ΜΣΠΠ), η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να λάβει ακριβή δεδομένα για την απασχόληση. Παρ' όλα αυτά, από τον πίνακα 15 συνάγεται ότι οι χρήστες που συνεργάστηκαν πλήρως κατά την έρευνα απασχολούν 5 009 εργαζομένους. Αυτό σημαίνει ότι οι απασχολούμενοι στην παραγωγή προϊόντων που εμπεριέχουν ΜΣΠΠ είναι τουλάχιστον 40 000-45 000 άτομα. Ο κατωτέρω πίνακας περιέχει επίσης στοιχεία για την εξέλιξη της απασχόλησης μεταξύ των συνεργαζόμενων χρηστών:

Πίνακας 15

	2004	2005	2006	ΠΕΕ
Απασχόληση	3 898	4 471	4 854	5 009
Δείκτης (2004 = 100)	100	115	125	129

- (65) Αν και ο αριθμός των επιχειρήσεων που συνεργάστηκαν είναι περιορισμένος, είναι ωστόσο δυνατό να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι υφιστάμενοι δασμοί αντιντάμπινγκ δεν εμπόδισαν τη σημαντική αύξηση της απασχόλησης κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Συνεπώς, απορρίπτεται αυτό το επιχείρημα των χρηστών. Ασφαλώς, η κατάσταση ήταν διαφορετική κατά την προηγούμενη έρευνα, όταν οι επιβληθέντες πρόσθετοι δασμοί αντιντάμπινγκ έως 30 % θα μπορούσαν να προκαλέσουν απώλεια θέσεων απασχόλησης στον τομέα των χρηστών.
- (66) Τρίτον, οι αναφερόμενοι σε αυτό το τμήμα του κειμένου χρήστες επισημαίνουν ότι παρατηρείται αύξηση της ζήτησης στους τομείς των μη υφασμένων προϊόντων και των προϊόντων γεμίσματος δύο ειδικών τύπων ΜΣΠΠ: οι κοίλες, συζευγμένες, σιλκονούχες ίνες (ΚΣΣ) και οι πολυεστέρες χαμηλής τήξης (ΠΧΤ) (όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 20) και για τα οποία η παραγωγή στην Κοινότητα είναι περιορισμένη, ενώ η ΛΔΚ και η Κορέα έχουν μεγάλη παραγωγική ικανότητα.
- (67) Ως προς αυτό, σύμφωνα με βέλτιστες εκτιμήσεις της Επιτροπής, βάσει των πληροφοριών που διέδξαν οι ενδιαφερόμενοι, η συνολική κατανάλωση ΠΧΤ στην Κοινότητα κατά την ΠΕΕ είναι της τάξης των 85 000-90 000 τόνων και η συνολική κατανάλωση ΚΣΣ είναι της τάξης των 65 000-70 000 τόνων. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής προμηθεύει σήμερα 2 155 τόνους ΠΧΤ και 21 543 τόνους ΚΣΣ. Η ζήτηση ΜΣΠΠ αυτών των τύπων αυξάνεται συνεχώς και, σύμφωνα με μια ένωση χρηστών, η ζήτηση για αυτούς τους δύο τύπους προϊόντων θα αυξάνεται κατά 6 % ετησίως τα επόμενα έτη.
- (68) Οι κοινοτικοί παραγωγοί ΜΣΠΠ ισχυρίζονται ότι η παραγωγή αυτών των «ειδικών προϊόντων» στην Κοινότητα είναι περιορισμένη, διότι το υφιστάμενο επίπεδο των τιμών ντάμπινγκ δεν τους επιτρέπει να αυξήσουν την παραγωγή τους. Σύμφωνα με τα δεδομένα που συλλέχτηκαν κατά την παρούσα έρευνα, η παραγωγική ικανότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ΚΣΣ και ΠΧΤ κατά την εξεταζόμενη περίοδο παρουσίασε την ακόλουθη εξέλιξη:

Πίνακας 16

	2004	2005	2006	ΠΕΕ
Παραγωγική ικανότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ΚΣΣ	67 050	46 550	61 550	61 550
Δείκτης (2004 = 100)	100	69	92	92
Παραγωγική ικανότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ΠΧΤ	32 050	32 050	32 050	32 050
Δείκτης (2004 = 100)	100	100	100	100

- (69) Από τον ανωτέρω πίνακα συνάγεται ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα μπορούσε να καλύψει το 88 έως 95 % της συνολικής ζήτησης ΚΣΣ και το 37 % περίπου της συνολικής ζήτησης ΠΧΤ, εάν οι τιμές φτάσουν σε ένα συγκεκριμένο επίπεδο. Επιπλέον, ακόμη και αν η κοινοτική βιομηχανία παράγει περιορισμένες ποσότητες αυτών των «ειδικών προϊόντων», οι χρήστες είναι σε θέση να τα προμηθευτούν από την Κορέα και τη ΛΔΚ με περιορισμένους δασμούς αντιντάμπινγκ (μόνο 5,7 % για την Ηνυβ στην Κορέα και 4,9 % για την Far Eastern στη ΛΔΚ). Όσον αφορά τη δυνατότητα προμήθειας αυτών των προϊόντων από την Ταϊβάν, αναφέρθηκε ότι η παραγωγή ΜΣΠ στην Ταϊβάν μειώνεται, γεγονός που θα προκαλέσει αύξηση των τιμών ή ελλείψεις στην προσφορά και, εάν οι εισαγωγές αυτές αντικατασταθούν με εισαγωγές από τη ΛΔΚ και την Κορέα, οι δασμοί που καταβάλλονται γι' αυτά τα εισαγόμενα από τη ΛΔΚ και την Κορέα «ειδικά προϊόντα» θα είχαν σημαντική επίπτωση στο κόστος, λόγω του χαμηλού περιθωρίου κέρδους των κοινοτικών χρηστών. Οι ισχυρισμοί αυτοί δεν είναι δυνατό να γίνουν αποδεκτοί. Ακόμη και αν η παραγωγή ΜΣΠ στην Ταϊβάν μειώνεται, η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα εκτιμάται ότι θα αυξηθεί (η εκτιμώμενη πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα για το 2008 είναι περίπου 122 000 τόνοι και για το 2009 150 000 τόνοι). Κατά συνέπεια, δεν συνάγεται ότι θα υπάρξει διαρθρωτική έλλειψη αυτών των ειδικών προϊόντων.
- (70) Όσον αφορά τις τιμές αυτών των «ειδικών προϊόντων», δεν υπάρχουν επίσημες στατιστικές αλλά, όπως δείχνει ο κατωτέρω πίνακας, με βάση τα στοιχεία που διέθεσαν οι συνεργαζόμενες επιχειρήσεις, η τιμή των ΚΣΣ (συμπεριλαμβανομένων των δασμών αντιντάμπινγκ) αυξήθηκε μόνο κατά 2 % το διάστημα από το 2004 έως την ΠΕΕ. Σημειώθηκε μάλιστα σημαντική μείωση της τιμής το 2006. Η αύξηση το διάστημα από το 2006 έως την ΠΕΕ οφειλόταν πιθανότατα στην επιβολή προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές από την Ταϊβάν κατά το πρώτο εξάμηνο του 2007. Όσον αφορά τους ΠΧΤ, οι τιμές τους αυξήθηκαν κατά 18 % κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου.

Πίνακας 17

	2004	2005	2006	ΠΕΕ
Τιμές ΚΣΣ σε χιλιάδες ευρώ/τόνο	1,21	1,26	1,05	1,24
Δείκτης (2004 = 100)	100	104	87	102
Τιμές ΠΧΤ σε χιλιάδες ευρώ/τόνο	1,31	1,44	1,43	1,54
Δείκτης (2004 = 100)	100	110	109	118

- (71) Τα στοιχεία αυτά πρέπει να αναλυθούν σε σχέση με το μερίδιο αυτών των ειδικών προϊόντων στο συνολικό κόστος. Με βάση τα στοιχεία που έδωσαν οι συνεργαζόμενοι χρήστες, η επίπτωση των ΚΣΣ στο συνολικό κόστος αντιπροσώπευε μόλις το 1,98 % και η επίπτωση των ΠΧΤ αντιπροσώπευε το 4,38 %. Λαμβανομένου υπόψη ότι η μέση κερδοφορία είναι περίπου 4 %, η επίπτωση στο συνολικό κόστος που συνδέεται με αυτά τα «ειδικά προϊόντα», παρά τις σημαντικές αυξήσεις της τιμής των ΠΧΤ, δεν είναι σημαντική. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός αυτός απορρίπτεται.
- (72) Η κατάσταση ήταν διαφορετική κατά την προηγούμενη έρευνα, όταν η εισαγωγή δασμών αντιντάμπινγκ κατά 30 % περίπου στις εισαγωγές ΠΧΤ και ΚΣΣ καταγωγής Ταϊβάν και οι αυξήσεις των τιμών τις οποίες θα προκαλούσε αυτό το γεγονός στα ίδια προϊόντα θα μπορούσαν να έχουν πολύ σημαντικότερη επίπτωση στο συνολικό κόστος.

2.2. Επιχειρήματα των χρηστών κατά της λήξης των μέτρων

- (73) Χρήστες που αντιπροσωπεύουν περίπου το 6 % της συνολικής κοινοτικής κατανάλωσης ΜΣΠΠ και το 3 % των εισαγωγών από τις εξεταζόμενες χώρες επισήμαναν ότι η λήξη της εφαρμογής των μέτρων θα θέσει σε κίνδυνο την κερδοφορία στον κλάδο των επόμενων σταδίων παραγωγής, διότι η χρεωκοπία του τομέα ΜΣΠΠ στην ΕΕ θα έχει ως αποτέλεσμα να αυξηθούν οι τιμές των ΜΣΠΠ σε διάστημα δύο ετών και, κατά συνέπεια, μπορεί να αναμένεται αύξηση των εισαγωγών προϊόντων που εμπεριέχουν ΜΣΠΠ.
- (74) Με βάση τα επιχειρήματα που αναπτύσσονται στο σημείο Δ.4 ανωτέρω (πιθανότητα σημαντικής αύξησης των εισαγωγών σε περίπτωση κατάργησης των μέτρων), δεν αποκλείεται ότι αυτό θα μπορούσε πράγματι να συμβεί, με τους κινδύνους που αυτό συνεπάγεται για τη διατήρηση αποτελεσματικού ανταγωνισμού.

3. Συμπέρασμα

- (75) Λαμβανομένων υπόψη όλων των ανωτέρω παραγόντων, εξάγεται το συμπέρασμα ότι, αν και οι περισσότεροι χρήστες που έλαβαν μέρος στην έρευνα θεωρούν ότι η διατήρηση των δασμών είναι σε βάρος των συμφερόντων τους, από την έρευνα συνάγεται ότι η συνέχιση της εφαρμογής των μέτρων δεν θα έχει σημαντικά αρνητική επίπτωση στην οικονομική και δημοσιονομική τους κατάσταση. Ακόμη, σε αντίθεση με την προηγούμενη έρευνα, οι απόψεις των χρηστών δίστανται όσον αφορά την επίπτωση που θα είχε στις επιχειρήσεις τους η πιθανή λήξη της εφαρμογής των υφισταμένων μέτρων. Αν και, όπως εξηγήθηκε ανωτέρω, οι περισσότεροι από αυτούς ζήτησαν από την Επιτροπή να καταργήσει τους δασμούς αντανάμπινγκ, ένας σημαντικός αριθμός χρηστών από αυτούς που συμμετείχαν στην έρευνα τάσσεται κατά της κατάργησης των δασμών.

ΣΤ. ΕΙΣΑΓΩΓΕΙΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΟΙ

- (76) Έξι έμποροι/εισαγωγείς υπέβαλαν παρατηρήσεις στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας εντός της προθεσμίας που ορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, αλλά μόνο τρεις από αυτούς (Saehan Europe, GSI Global Service International και Marubeni) συνεργάστηκαν πλήρως και απάντησαν σε όλες τις ερωτήσεις της Επιτροπής. Όλες οι επιχειρήσεις παρουσιάζουν κέρδη και ο αριθμός απασχολούμενων στον τομέα των εισαγωγών/εμπορίου ΜΣΠΠ είναι αμελητέος.
- (77) Δεν συνάγεται ότι η διατήρηση των δασμών θα είχε αρνητική επίπτωση στις επιχειρήσεις τους. Οι περισσότεροι από αυτούς έχουν την άποψη ότι είναι προς το συμφέρον τους να λήξει η ισχύς των μέτρων που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές από την Κορέα, αλλά όχι και στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ, διότι αυτό θα προκαλέσει τεράστια ροή προϊόντων και θα μειωθούν οι τιμές καθώς και το περιθώριο κέρδους τους. Από την άλλη πλευρά, εφόσον η αχρησιμοποίητη παραγωγική ικανότητα της Κορέας είναι μικρότερη από αυτήν της Κίνας, έχουν την άποψη ότι η επίπτωση των κορεατικών εισαγωγών στις τιμές δεν θα είναι αρνητική για τις επιχειρήσεις τους.
- (78) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι, ανεξάρτητα από το αν διατηρηθούν ή όχι τα μέτρα, σε γενικούς

όρους δεν θα επηρεαστεί σημαντικά η δραστηριότητα των εισαγωγέων και των εμπόρων.

Ζ. ΑΛΛΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

- (79) Οι κοινοτικοί παραγωγοί που εικάζεται ότι παράγουν το 56 % των ΜΣΠΠ από ανακυκλωμένες ύλες ισχυρίστηκαν ότι οι εισαγωγές ντάμπινγκ ΜΣΠΠ έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στην κερδοφορία των εταιρειών ανακύκλωσης προέβλεψαν τον ισχυρισμό ότι 425 000 εργαζόμενοι απασχολούνται στη συλλογή τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου για να προμηθεύσουν τις εταιρείες ανακύκλωσης. Ως προς αυτό, πρέπει να επισημανθεί ότι οι ανακυκλωτές φιαλών από PET δεν ενδιαφέρθηκαν να συμμετάσχουν στην παρούσα έρευνα, παρά την πρόσκληση που περιείχε η ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας και το γεγονός ότι η Επιτροπή τους έστειλε ερωτηματολόγια στα οποία δεν υπήρξε καμία απάντηση. Από την άλλη πλευρά, παρατηρείται σημαντική και αυξανόμενη ζήτηση ανακυκλωμένων φιαλών από PET στην Ασία και η μη επιβολή μέτρων αντανάμπινγκ δεν θα εμποδίσει τους ανακυκλωτές φιαλών PET να πουλούν τα προϊόντα τους στην παγκόσμια αγορά. Συνεπώς, οι ισχυρισμοί αυτοί απορρίπτονται.
- (80) Επιπλέον, οι κοινοτικοί παραγωγοί τόνισαν ότι η κατασκευή ΜΣΠΠ από ανακυκλωμένα υλικά καταναλώνει λιγότερη ενέργεια από τη χημική μέθοδο και ότι η μεταφορά των εισαγόμενων ΜΣΠΠ από την Ασία προκαλεί εκπομπές άνθρακα. Κατά συνέπεια, η αντικατάσταση της κοινοτικής παραγωγής με εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, κυρίως από τη ΛΔΚ και την Κορέα, θα αυξήσει τις εκπομπές άνθρακα και θα καθυστερήσει την επίτευξη των στόχων της ΕΕ σε σχέση με την κλιματική αλλαγή. Ως προς αυτό, υπενθυμίζεται ότι η ανάλυση του συμφέροντος της Κοινότητας στις διαδικασίες αντανάμπινγκ εστιάζεται στην οικονομική επίπτωση των μέτρων στους ενδιαφερόμενους οικονομικούς φορείς και δεν συνδέεται άμεσα με περιβαλλοντικές ανησυχίες.
- (81) Δεν διατυπώθηκαν παρατηρήσεις σχετικά με τη Σαουδική Αραβία (ή τη Λευκορωσία) που θα μπορούσαν να οδηγήσουν στο συμπέρασμα ότι η διατήρηση των μέτρων δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας.

Η. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (82) Με βάση τα ανωτέρω, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί ΜΣΠΠ, περιλαμβανομένου του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, ωφελούνται από τα ισχύοντα μέτρα, αλλά η κατάστασή τους εξακολουθεί να είναι επισφαλής. Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, μπόρεσαν να αυξήσουν το μερίδιο αγοράς τους, την παραγωγή, την παραγωγική τους ικανότητα, τον κύκλο εργασιών τους και το επίπεδο της απασχόλησης. Επιπλέον, έχουν καταβάλει σημαντικές επενδυτικές προσπάθειες, έχουν θέσει σε λειτουργία νέες μονάδες παραγωγής στην Πολωνία, τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία. Ακόμη, η Tergal, σημαντικός προμηθευτής των βιομηχανιών νηματοποίησης έχει ξεπεράσει τις οικονομικές δυσκολίες της και, σύμφωνα με τα στοιχεία που κοινοποίησε η εταιρεία, δεν υπόκειται πλέον σε διαδικασία διασφάλισης («procédure de sauvegarde») από τον Ιούλιο του 2007.

Παρ' όλα αυτά, η οικονομική τους κατάσταση εξακολουθεί να είναι επισφαλής και δεν είναι σε θέση να αντιμετωπίσουν αφηρότητα εισαγωγών ντάμπινγκ. Η διατήρηση των δασμών θα εξακολουθήσει να παρέχει ουσιαστικά οφέλη στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και θα συμβάλει κατά πάσα πιθανότητα στην αποκατάσταση της βιωσιμότητάς του. Η κατάσταση αυτή είναι τελείως αντίθετη με την εικόνα που προέκυψε κατά την προηγούμενη έρευνα η οποία κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ήταν πιθανό να υπάρξουν προβλήματα εφοδιασμού της κοινοτικής αγοράς με ΜΣΙΠ λόγω της βιομηχανικής μετατροπής μιας εταιρείας (La Seda) για να αυξήσει την παραγωγή άλλων προϊόντων, της χρεωκοπίας ενός άλλου παραγωγού (Pennine Fibers) και των προηγούμενων οικονομικών δυσκολιών της Tergal.

- (83) Όσον αφορά τους χρήστες και τους εισαγωγείς, οι ισχύοντες δασμοί αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές από τις εξεταζόμενες χώρες δεν έθεσαν σε κίνδυνο τη βιωσιμότητά τους και την ικανότητά τους να επεκταθούν. Κατά συνέπεια, εάν ελαττωθεί η ισχύς των μέτρων, ενδέχεται να περιοριστούν όλα τα πλεονεκτήματα υπέρ των χρηστών και των εισαγωγέων, δεδομένου ότι οι δασμοί αντιντάμπινγκ δεν είχαν σημαντική επίπτωση στην οικονομική τους κατάσταση. Σε αντίθεση με αυτό το συμπέρασμα, από την ανάλυση της προηγούμενης έρευνας προέκυψε ότι η επιβολή νέων δασμών αντιντάμπινγκ έως 30 % θα είχε σημαντική επίπτωση στις τιμές των ΜΣΙΠ, και ιδίως των ΚΣΣ και των ΠΧΤ, στοιχείο που θα μπορούσε δυνητικά να δημιουργήσει οικονομικές δυσκολίες σε μεγάλο αριθμό χρηστών.
- (84) Κατά συνέπεια, εξάγεται το συμπέρασμα ότι τα πιθανά περιορισμένα πλεονεκτήματα των χρηστών και εισαγωγέων ΜΣΙΠ στην Κοινότητα, που θα επέφερε η κατάργηση των δασμών, θα ήταν σαφώς δυσανάλογα σε σύγκριση με τα σοβαρά μειονεκτήματα σε βάρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- (85) Ως εκ τούτου, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι δεν δικαιολογείται η λήξη των υφιστάμενων μέτρων στις εισαγωγές από τις εξεταζόμενες χώρες για λόγους κοινοτικού συμφέροντος.

Θ. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΜΗ ΔΙΑΚΡΙΣΗΣ

- (86) Ορισμένοι ενδιαφερόμενοι προέβλεπαν το επιχείρημα ότι δεν είναι δυνατό να εφαρμοστούν διακρίσεις στην επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ, όπως αναφέρει το άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού το οποίο προβλέπει ότι «ο δασμός αντιντάμπινγκ επιβάλλεται στο ύψος που αναλογεί σε κάθε περίπτωση χωρίς διάκριση στις εισαγωγές ενός προϊόντος από κάθε πηγή ως προς τις οποίες αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και προξενούν ζημία...». Ανέφεραν ακόμη ότι η εν λόγω αρχή της μη διάκρισης είναι και θεμελιώδης αρχή της νομοθεσίας που διέπει τον ΠΟΕ.
- (87) Κατά την άποψη των ενδιαφερόμενων μερών που επικαλούνται την εφαρμογή της αρχής της μη διάκρισης, οι εισαγωγές ΜΣΙΠ από την Ταϊβάν και τη Μαλαισία διαπιστώθηκε ότι αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και προκαλούσαν ζημία, με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2005/2006. Διατυπώθηκε το επιχείρημα ότι «ο λόγος για τον οποίο δεν επιβλήθηκαν δασμοί αντιντάμπινγκ σε αυτές τις δύο πηγές εισαγωγών ΜΣΙΠ δεν είναι ότι η Επιτροπή θα διαπίστωνε στη

συνέχεια ότι οι εισαγωγές ΜΣΙΠ από τη Μαλαισία και την Ταϊβάν δεν αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ ή δεν προκαλούσαν ζημία...». Επιπλέον, διατυπώθηκε ο ισχυρισμός ότι η απόφαση της Επιτροπής να μη συνεχιστεί η εφαρμογή των μέτρων αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ΜΣΙΠ από τη Μαλαισία και την Ταϊβάν από τις 22 Ιουνίου 2007 και μετά, παρά το γεγονός ότι διαπιστώθηκε πως οι εισαγωγές αυτές αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και προκαλούσαν ζημία, στην πραγματικότητα ακυρώνει τη συνέχιση της εφαρμογής δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ΜΣΙΠ από άλλες χώρες.

- (88) Πρώτον, επισημαίνεται ότι, όσον αφορά τη Μαλαισία και την Ταϊβάν, η καταγγελία αποσύρθηκε και το Συμβούλιο δεν κατέληξε σε οριστικό συμπέρασμα ως προς την αποτελεσματικότητα της επιβολής δασμών αντιντάμπινγκ. Συνεπώς, δεν υφίσταται διάκριση.
- (89) Δεύτερον, η φύση των νομικών κριτηρίων αναφορικά με το κοινοτικό συμφέρον σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 (που εφαρμόζεται στην περίπτωση της Ταϊβάν και της Μαλαισίας) και με το άρθρο 21 (που εφαρμόζεται στην τρέχουσα υπόθεση) του βασικού κανονισμού είναι διαφορετική. Με βάση την πρώτη περίπτωση, ελέγχθηκε αν το ισοζύγιο των πλεονεκτημάτων ήταν τόσο θετικό που θα έπρεπε η Επιτροπή να συνεχίσει την αυτεπάγγελτη διαδικασία, ακόμη και χωρίς τεκμηριωμένη καταγγελία. Με βάση τη δεύτερη άποψη, ελέγχεται αν το ισοζύγιο των πλεονεκτημάτων είναι τόσο αρνητικό που θα έπρεπε να περατωθεί η εφαρμογή των μέτρων. Κατά συνέπεια, η διαφορετική φύση των ελέγχων σημαίνει ότι δεν είναι δυνατόν να υπάρξει διάκριση.
- (90) Τρίτον, ακόμη και αν το Συμβούλιο λάβει οριστική απόφαση για τη μη επιβολή δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ΜΣΙΠ καταγωγής Μαλαισίας και Ταϊβάν, δεν θα υπάρχει διάκριση σε αυτή την περίπτωση, δεδομένου ότι η εν λόγω αρχή εφαρμόζεται μόνο εάν συνάγονται παρόμοια συμπεράσματα για διαφορετικές έρευνες οι οποίες αφορούν το ίδιο προϊόν. Δηλαδή, η συμμόρφωση με την αρχή της μη διάκρισης, όπως ορίζεται στο άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού και στο άρθρο 9 παράγραφος 2 της συμφωνίας αντιντάμπινγκ του ΠΟΕ, απαιτεί να μην αντιμετωπίζονται με διαφορετικό τρόπο ίδιες καταστάσεις και να μην αντιμετωπίζονται με τον ίδιο τρόπο διαφορετικές καταστάσεις. Όπως εξηγήθηκε προηγούμενα, τα γεγονότα και τα συμπεράσματα στην προηγούμενη έρευνα είναι πολύ διαφορετικά από τα γεγονότα και τα συμπεράσματα στην περίπτωση της Μαλαισίας και της Ταϊβάν και, συνεπώς, οι δύο καταστάσεις δεν είναι συγκρίσιμες.

- (91) Με βάση τα ανωτέρω, απορρίπτονται οι ισχυρισμοί που έχουν διατυπωθεί σε σχέση με την εφαρμογή της αρχής της μη διάκρισης.

Ι. ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- (92) Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν για τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει των οποίων προτείνεται να διατηρηθούν τα υφιστάμενα μέτρα. Τους δόθηκε επίσης προθεσμία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μετά την εν λόγω ενημέρωση.

- (93) Με βάση τα ανωτέρω πραγματικά περιστατικά και τις παρατηρήσεις, συνάγεται το συμπέρασμα ότι, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, η ενδιάμεση επανεξέταση πρέπει να περατωθεί και οι υφιστάμενοι δασμοί αντιντάμπινγκ που έχουν επιβληθεί στις εισαγωγές ΜΣΠΠ που παράγονται και εξάγονται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα από τις εξεταζόμενες χώρες πρέπει να διατηρηθούν,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο μόνο

Περατώνεται η μερική ενδιάμεση επανεξέταση των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές συνθετικών μη συνεχών ινών πολυεστέρων (ΜΣΠΠ) καταγωγής Λευκορωσίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Σαουδικής Αραβίας και Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που δηλώνονται συνήθως με τον κωδικό ΣΟ 5503 20 00, χωρίς να τροποποιηθούν τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Σεπτεμβρίου 2008.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
B. KOUCHNER

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 894/2008 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Σεπτεμβρίου 2008****σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Σεπτεμβρίου 2008.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2008.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	MK	26,9
	TR	68,0
	ZZ	47,5
0707 00 05	EG	162,5
	JO	156,8
	MK	43,3
	TR	140,9
	ZZ	125,9
0709 90 70	TR	92,6
	ZZ	92,6
0805 50 10	AR	78,8
	TR	104,3
	UY	47,5
	ZA	82,2
	ZZ	78,2
0806 10 10	IL	248,7
	TR	94,9
	US	110,9
	ZZ	151,5
0808 10 80	AR	92,1
	AU	195,4
	BR	74,2
	CL	83,3
	CN	78,4
	NZ	103,9
	US	102,0
	ZA	80,0
	ZZ	101,2
0808 20 50	AR	76,1
	CN	63,1
	TR	144,3
	ZA	99,4
	ZZ	95,7
0809 30	TR	123,8
	US	157,7
	ZZ	140,8
0809 40 05	IL	122,2
	MK	22,0
	TR	77,6
	XS	64,2
	ZZ	71,5

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 895/2008 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Σεπτεμβρίου 2008

περί τροποποίησης, για δέκατη τρίτη φορά, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1763/2004 για την επιβολή ορισμένων περιοριστικών μέτρων προς υποστήριξη της αποτελεσματικής εφαρμογής της εντολής του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την πρώην Γιουγκοσλαβία (ICTY)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1763/2004 του Συμβουλίου για την επιβολή ορισμένων περιοριστικών μέτρων προς υποστήριξη της αποτελεσματικής εφαρμογής της εντολής του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την πρώην Γιουγκοσλαβία (ICTY) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1763/2004 απαριθμεί τα πρόσωπα που αφορά η βάση του εν λόγω κανονισμού δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων.
- (2) Η Επιτροπή διαθέτει την εξουσία να τροποποιεί το παράρτημα του εν λόγω κανονισμού, σε συνάρτηση με τις αποφάσεις του Συμβουλίου για την εφαρμογή της κοινής θέσης

2004/694/ΚΕΠΠΑ για περαιτέρω μέτρα προς υποστήριξη της αποτελεσματικής εφαρμογής της εντολής του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την Πρώην Γιουγκοσλαβία (ICTY) ⁽²⁾. Η απόφαση 2008/733/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου ⁽³⁾, της 15ης Σεπτεμβρίου 2008, θέτει σε εφαρμογή την εν λόγω κοινή θέση. Επομένως, το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1763/2004 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1763/2004 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Σεπτεμβρίου 2008.

Για την Επιτροπή

Eneko LANDÁBURU

Γενικός Διευθυντής Εξωτερικών Σχέσεων

⁽¹⁾ ΕΕ L 315 της 14.10.2004, σ. 14.

⁽²⁾ ΕΕ L 315 της 14.10.2004, σ. 52.

⁽³⁾ Βλέπε σελίδα 63 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το ακόλουθο πρόσωπο διαγράφεται από το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1763/2004:

Karadžić, Radovan. Ημερομηνία γέννησης: 19.6.1945. Τόπος γέννησης: Petnjica, Savnik, Μαυροβούνιο, Σερβία και Μαυροβούνιο. Ίθαγένεια: Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 896/2008 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Σεπτεμβρίου 2008

για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από την 16η Σεπτεμβρίου 2008

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς στον τομέα των σιτηρών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι, για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (μαλακό σιτάρι υψηλής ποιότητας), 1002, ex 1005 εκτός από τα υβρίδια προς σπορά, και ex 1007 εκτός από τα υβρίδια προς σπορά, ο εισαγωγικός δασμός ισούται με την τιμή παρέμβασης που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή τους, προσαυξημένη κατά 55 %, μείον την τιμή εισαγωγής cif που εφαρμόζεται στο συγκεκριμένο φορτίο. Ωστόσο, ο δασμός αυτός δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τον δασμολογικό συντελεστή του κοινού δασμολογίου.
- (2) Το άρθρο 136 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 προβλέπει ότι, για τον υπολογισμό του εισαγωγικού δασμού που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του εν

λόγω άρθρου, καθορίζονται σε τακτικά διαστήματα αντιπροσωπευτικές τιμές εισαγωγής cif για τα προϊόντα αυτά.

- (3) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, η τιμή που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη για τον υπολογισμό του εισαγωγικού δασμού για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (μαλακό σιτάρι υψηλής ποιότητας), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 και 1007 00 90 είναι η ημερήσια αντιπροσωπευτική τιμή εισαγωγής cif που ορίζεται βάσει της μεθόδου που προβλέπεται στο άρθρο 4 του εν λόγω κανονισμού.
- (4) Είναι σκόπιμο να καθοριστούν οι εισαγωγικοί δασμοί για την περίοδο από την 16η Σεπτεμβρίου 2008, οι οποίοι θα ισχύουν έως τον εκ νέου καθορισμό τους.
- (5) Ωστόσο, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 608/2008 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 2008, περί προσωρινής αναστολής των δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων σιτηρών για την περίοδο εμπορίας 2008/2009 ⁽³⁾, αναστέλλεται η εφαρμογή ορισμένων δασμών που καθορίζονται με τον παρόντα κανονισμό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Από την 16η Σεπτεμβρίου 2008, οι εισαγωγικοί δασμοί στον τομέα των σιτηρών οι οποίοι αναφέρονται στο άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού βάσει των στοιχείων του παραρτήματος II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Σεπτεμβρίου 2008.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2008.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

⁽³⁾ ΕΕ L 166 της 27.6.2008, σ. 19.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Εισαγωγικοί δασμοί για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, οι οποίοι εφαρμόζονται από τη 16η Σεπτεμβρίου 2008

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Εισαγωγικός δασμός ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	ΣΙΤΑΡΙ σκληρό εκλεκτής ποιότητας	0,00 ⁽²⁾
	μέσης ποιότητας	0,00 ⁽²⁾
	βασικής ποιότητας	0,00 ⁽²⁾
1001 90 91	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό, για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό εκλεκτής ποιότητας, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά	0,00 ⁽²⁾
1002 00 00	ΣΙΚΑΛΗ	0,00 ⁽²⁾
1005 10 90	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ για σπορά, εκτός από το υβρίδιο	0,00
1005 90 00	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽³⁾	0,00 ⁽²⁾
1007 00 90	ΣΟΡΓΟ σε κόκκους, εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	4,22 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ, κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μείωσης των δασμών κατά:

- 3 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Μεσόγειο θάλασσα,
- 2 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Δανία, στην Εσθονία, στην Ιρλανδία, στη Λεττονία, στη Λιθουανία, στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στη Σουηδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής Χερσονήσου.

⁽²⁾ Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 608/2008 η εφαρμογή του εν λόγω δασμού αναστέλλεται.

⁽³⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μείωσης 24 EUR/t όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών που καθορίζονται στο παράρτημα I

29.8.2008-12.9.2008

1. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

(EUR/t)

	Σιτάρι μαλακό ⁽¹⁾	Καλαμπόκι	Σκληρό σιτάρι, εκλεκτής ποιότητας	Σκληρό σιτάρι, μέσης ποιότητας ⁽²⁾	Σκληρό σιτάρι, χαμηλής ποιότητας ⁽³⁾	Κριθή
Χρηματιστήριο	Μιννέαπολις	Chicago	—	—	—	—
Τιμή	223,83	152,19	—	—	—	—
Τιμή fob USA	—	—	305,61	295,61	275,61	127,68
Πριμοδότηση για τον Κόλπο	—	13,93	—	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες	4,68	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Θετική πριμοδότηση 14 EUR/t ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].⁽²⁾ Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].⁽³⁾ Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Ρότερνταμ: 36,78 EUR/t

Ναύλος/κόστος: Μεγάλες Λίμνες-Ρότερνταμ: 30,13 EUR/t

II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 2008

για τον διορισμό στην Επιτροπή των Περιφερειών ενός μέλους από τη Γερμανία

(2008/725/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,

την πρόταση της γερμανικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 24 Ιανουαρίου 2006, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2006/116/ΕΚ, περί διορισμού των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών για την περίοδο από 26 Ιανουαρίου 2006 έως 25 Ιανουαρίου 2010 ⁽¹⁾.
- (2) Μία θέση μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών έμεινε κενή λόγω της παραίτησης του κ. Willi STÄCHELE,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Διορίζεται μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών για το εναπομένον διάστημα της τρέχουσας εντολής, ήτοι έως τις 25 Ιανουαρίου 2010,

ο καθηγητής Δρ. Wolfgang REINHART, υπουργός Ομοσπονδιακών και Ευρωπαϊκών Υποθέσεων, Baden-Württemberg.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2008.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. KOUCHNER

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 25.2.2006, σ. 75.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 2008

για το διορισμό στην Επιτροπή των Περιφερειών ενός τακτικού μέλους από την Ιταλία

(2008/726/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,

την πρόταση της ιταλικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 24 Ιανουαρίου 2006, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2006/116/ΕΚ για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών, για την περίοδο από 26 Ιανουαρίου 2006 έως 25 Ιανουαρίου 2010 ⁽¹⁾.
- (2) Μία θέση μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών έμεινε κενή λόγω της λήξης της θητείας του κ. Francesco SCOMA,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Διορίζεται τακτικό μέλος στην Επιτροπή των Περιφερειών για το εναπομένον διάστημα της θητείας, ήτοι έως τις 25 Ιανουαρίου 2010:

ο κ. Francesco MUSOTTO, Deputato dell'Assemblea Regionale Siciliana.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της εκδόσεώς της.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2008

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. KOUCHNER

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 25.2.2006, σ. 75.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 2008

περί διορισμού στην Επιτροπή των Περιφερειών ενός τακτικού και ενός αναπληρωματικού μέλους από τη Σλοβακία

(2008/727/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,

την πρόταση της σλοβακικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 24 Ιανουαρίου 2006, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2006/116/ΕΚ περί διορισμού των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών για την περίοδο από 26 Ιανουαρίου 2006 έως 25 Ιανουαρίου 2010 ⁽¹⁾.

(2) Μία θέση τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών έμεινε κενή μετά την παραίτηση του κ. Milan MURGAŠ. Μία θέση αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών έμεινε κενή μετά το διορισμό του κ. Vladimír BAJAN ως τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Διορίζονται στην Επιτροπή των Περιφερειών, για το εναπομένον διάστημα της τρέχουσας εντολής, ήτοι έως τις 25 Ιανουαρίου 2010:

α) ως τακτικό μέλος:

ο κ. Vladimír BAJAN, predseda Bratislavského samosprávneho kraja (πρόεδρος της αυτοδιοικήτης περιφέρειας της Μπρατισλάβας) (αλλαγή καθηκόντων).

β) ως αναπληρωματικό μέλος:

ο κ. Milan MURGAŠ, predseda Banskobystrického samosprávneho kraja (πρόεδρος της αυτοδιοικήτης περιφέρειας Μπάνσκα Μπίστριτσα).

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2008.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος
B. KOUCHNER

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 25.2.2006, σ. 75.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 2008

περί διορισμού στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή των Περιφερειών ενός τακτικού και ενός αναπληρωματικού μέλους από το Βέλγιο

(2008/728/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,

την πρόταση της βελγικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 24 Ιανουαρίου 2006, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2006/116/ΕΚ περί διορισμού των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής των Περιφερειών για την περίοδο από 26 Ιανουαρίου 2006 έως 25 Ιανουαρίου 2010 ⁽¹⁾.
- (2) Μία θέση τακτικού μέλους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής των Περιφερειών έμεινε κενή μετά την παραίτηση της κ. Joëlle KAROMPOLÉ. Μία θέση αναπληρωματικού μέλους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής των Περιφερειών έμεινε κενή μετά το διορισμό του κ. Patrick LACHAERT ως τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Διορίζονται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή των Περιφερειών, για το εναπομένον διάστημα της τρέχουσας εντολής, ήτοι έως τις 25 Ιανουαρίου 2010:

α) ως τακτικό μέλος:

ο κ. Patrick LACHAERT, Vlaams Volksvertegenwoordiger (αλλαγή αξιώματος)

και

β) ως αναπληρωματικό μέλος:

ο κ. Marc VAN DEN ABEELEN, Vlaams Volksvertegenwoordiger.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2008.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. KOUCHNER

(¹) ΕΕ L 56 της 25.2.2006, σ. 75.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Δεκεμβρίου 2007

σχετικά με κρατική ενίσχυση C 53/06 (πρώην N 262/05, πρώην CP 127/04) υπέρ της Glasvezelnet Amsterdam για επένδυση του δήμου του Άμστερνταμ σε δίκτυο πρόσβασης οπτικών ινών

[κοινοποιήθηκε υπό τον αριθμό E(2007) 6072]

(Το κείμενο στην ολλανδική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/729/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

θεσμίας, αίτημα το οποίο ενέκρινε η Επιτροπή στις 7 Σεπτεμβρίου 2004.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις εν λόγω διατάξεις ⁽¹⁾ και έλαβε υπόψη τις τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Τον Απρίλιο του 2004 ο δήμος του Άμστερνταμ επικοινωνήσε με την Επιτροπή όσον αφορά τον δημόσιο διαγωνισμό για την ανάθεση της ανάπτυξης δικτύου τηλεπικοινωνιακής πρόσβασης FttH (Fibre-to-the-Home — «Ίνες έως το σπίτι του συνδρομητή»). Στη συνέχεια ο δήμος ζήτησε από την Επιτροπή να επιβεβαιώσει ότι το έργο δεν περιείχε στοιχείο κρατικής ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Με επιστολή της 22ας Ιουλίου 2004 η Επιτροπή πληροφόρησε το δήμο του Άμστερνταμ ότι η σχετική επιβεβαίωση μπορεί να δοθεί μόνο αφού το μέτρο κοινοποιηθεί πρώτα από τις ολλανδικές αρχές. Αντίγραφο της εν λόγω επιστολής απεστάλη στις ολλανδικές αρχές. Στις 23 Ιουλίου 2004 η Επιτροπή ζήτησε από τις ολλανδικές αρχές να παράσχουν όλες τις πληροφορίες που χρειαζόταν για να εκτιμήσει το μέτρο υπό το πρίσμα του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Τον Αύγουστο του 2004 οι ολλανδικές αρχές ζήτησαν παράταση της προ-

(2) Τον Σεπτέμβριο του 2004 πραγματοποιήθηκε συνάντηση μεταξύ των ολλανδικών αρχών και της Επιτροπής, κατά την οποία υποβλήθηκαν και εξετάστηκαν τα σχέδια του δήμου του Άμστερνταμ. Στις 7 Οκτωβρίου 2004, απαντώντας στην επιστολή της Επιτροπής της 23ης Ιουλίου 2004, οι αρχές δήλωσαν ότι το έργο του Άμστερνταμ επρόκειτο να κοινοποιηθεί σύντομα. Το έργο, δηλαδή η συμμετοχή του δήμου του Άμστερνταμ σε επιχείρηση η οποία έχει αναλάβει την κατασκευή και ταυτόχρονα είναι ιδιοκτήτρια του δικτύου, κοινοποιήθηκε τελικά στις 17 Μαΐου 2005 με επιστολή των ολλανδικών αρχών. Στην επιστολή οι αρχές αναφέρουν ότι κοινοποιούν το μέτρο για λόγους ασφάλειας του δικαίου και ζητούν από την Επιτροπή να επιβεβαιώσει ότι η επένδυση του δήμου του Άμστερνταμ στο νομικό πρόσωπο που αποτελεί ιδιοκτήτη του δικτύου είναι σύμφωνη με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς και ως εκ τούτου δεν συνιστά κρατική ενίσχυση.

(3) Μετά την παροχή συμπληρωματικών πληροφοριών από τις ολλανδικές αρχές στις 23 Ιουνίου 2005 και συνάντηση της 28ης Ιουνίου 2005 μεταξύ εκπροσώπων του δήμου του Άμστερνταμ και της Επιτροπής, η Επιτροπή, σε επιστολή της 15ης Ιουλίου 2005, εξέτασε διεξοδικότερα την εφαρμογή της αρχής του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς και ζήτησε εκ νέου πληροφορίες από τις ολλανδικές αρχές.

(4) Σε επιστολή, που καταχωρίστηκε στις 18 Νοεμβρίου 2005, οι ολλανδικές αρχές δήλωσαν ότι ο προγραμματισμός είχε καθυστερήσει και ότι ο δήμος του Άμστερνταμ συνέχιζε να επεξεργάζεται τη μορφή του έργου και τους επενδυτικούς όρους. Οι αρχές ανακοίνωσαν ότι χρειαζόταν περισσότερο χρόνο για να υποβάλουν τις ζητηθείσες πληροφορίες και ζήτησαν από την Επιτροπή να αναβάλει την εκτίμησή της μέχρι να καταστούν διαθέσιμα όλα τα δεδομένα.

⁽¹⁾ ΕΕ C 134 της 16.6.2007, σ. 9. Κρατική ενίσχυση C 53/06 (πρώην N 262/05) — Citynet Amsterdam — επένδυση του δήμου του Άμστερνταμ σε δίκτυο πρόσβασης οπτικών ινών (FttH) network — Πρόσκληση υποβολής σχολίων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης.

- (5) Στη συνέχεια, ο δήμος του Άμστερνταμ ανακοίνωσε στην Επιτροπή με ηλεκτρονικό μήνυμα, το οποίο καταχωρίστηκε στις 23 Δεκεμβρίου 2005, ότι το δημοτικό συμβούλιο του Άμστερνταμ αποφάσισε ομόφωνα να επενδύσει στην ανάπτυξη του δικτύου FttH. Στο ίδιο ηλεκτρονικό μήνυμα, οι εκπρόσωποι του δήμου ανέφεραν επίσης ότι οι διαπραγματεύσεις με την BAM/DRAKA (για την κατασκευή του δικτύου) και με την Bbnet (για την εκμετάλλευση του δικτύου) καθώς και οι διαπραγματεύσεις με την ING RE και πέντε εταιρείες κοινωνικής στέγασης (επίσης επενδυτές) προχωρούσαν βάσει σχεδίου και ενδεχομένως θα ολοκληρώνονταν τον Ιανουάριο του 2006.
- (6) Με επιστολή, που καταχωρίστηκε στις 27 Δεκεμβρίου 2005, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία όσον αφορά το έργο από την VECAI (την ολλανδική ένωση των φορέων εκμετάλλευσης καλωδιακών δικτύων, που τον Σεπτέμβριο του 2007 μετονομάστηκε σε «NLKabel») ⁽²⁾. Η UPC Nederland BV [φορέας εκμετάλλευσης που δραστηριοποιείται κυρίως στο Άμστερνταμ, στο εξής «UPC» ⁽³⁾] είχε γνωστοποιήσει για πρώτη φορά τις αντιρρήσεις της στην Επιτροπή τον Μάρτιο του 2005. Η Επιτροπή πραγματοποίησε σειρά συναντήσεων και με τους δύο καταγγέλλοντες, οι οποίοι ισχυρίστηκαν ότι η συμμετοχή του δήμου δεν συμφωνεί με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς και ως εκ τούτου συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.
- (7) Στις 3 Μαρτίου 2006 η Επιτροπή απέστειλε στις ολλανδικές αρχές επιστολή, στην οποία υπενθύμιζε τη δήλωση των ολλανδικών αρχών του Νοεμβρίου του 2005 ότι θα υπέβαλαν πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την επιτευχθείσα πρόοδο όσον αφορά τη μορφή του έργου, που αναμενόταν για την άνοιξη του 2006. Η Επιτροπή υπενθύμιζε στις ολλανδικές αρχές την υποχρέωση αναστολής του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.
- (8) Στις 3 Απριλίου 2006 οι ολλανδικές αρχές απήντησαν στην επιστολή της Επιτροπής της 3ης Μαρτίου 2006 και στις 2 Μαΐου 2006 υπέβαλαν συμπληρωματικές πληροφορίες. Στις 19 Μαΐου 2006 οι υπηρεσίες της Επιτροπής απέστειλαν νέα επιστολή στις ολλανδικές αρχές, στην οποία ανέφεραν ότι είχαν λάβει πληροφορίες από την UPC, που δημιουργούσαν αμφιβολίες σχετικά με την εφαρμογή της αρχής του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς, και υπενθύμιζαν εκ νέου στις αρχές την υποχρέωση αναστολής ⁽⁴⁾.
- (9) Τον Μάιο και τον Ιούνιο του 2006 οι ολλανδικές αρχές υπέβαλαν εκ νέου πληροφορίες ⁽⁵⁾. Μετά από νέα αίτηση της Επιτροπής για την παροχή πληροφοριών στις 24 Ιουλίου 2006, οι ολλανδικές αρχές υπέβαλαν διάφορα πακέτα πληροφοριών ⁽⁶⁾. Μετά από νέα αίτηση παροχής πληροφοριών στις 29 Σεπτεμβρίου 2006 οι ολλανδικές αρχές ζήτησαν, στις 13 Οκτωβρίου 2006, παράταση της προθεσμίας για την αποστολή απάντησης.
- (10) Εντωμεταξύ η ανάπτυξη του δικτύου άρχισε επίσημα στις 12 Οκτωβρίου 2006 ⁽⁷⁾. Υπό το πρίσμα αυτής της εξέλιξης το αίτημα των ολλανδικών αρχών για παράταση της προθεσμίας απορρίφθηκε. Οι αρχές υπέβαλαν μέρος των απαντήσεών τους πριν από την προθεσμία της 26ης Οκτωβρίου, ωστόσο μεγάλο μέρος των πληροφοριών υποβλήθηκε στις 30 Οκτωβρίου και στις 16, 20 και 21 Νοεμβρίου 2006.
- (11) Η UPC ζήτησε από το περιφερειακό δικαστήριο του Άμστερνταμ να διατάξει το δήμο του Άμστερνταμ να τηρήσει την υποχρέωση αναστολής του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, έως η Επιτροπή να λάβει απόφαση. Το εν λόγω αίτημα της UPC απορρίφθηκε από το περιφερειακό δικαστήριο. Στην απόφασή του της 22ας Ιουνίου 2006 το δικαστήριο έκρινε ότι η συμμετοχή του δήμου στο έργο δεν είναι πιθανό να αποτελεί κρατική ενίσχυση. Σύμφωνα με το δικαστήριο, απλά και μόνο το γεγονός ότι ο δήμος έλαβε την πρωτοβουλία για το έργο δεν μπορεί να θεωρηθεί ως μέτρο ενίσχυσης. Επιπλέον, το δικαστήριο κατέληξε στο συμπέρασμα ότι εφόσον τα αρχικά έξοδα στα οποία υποβλήθηκε ο δήμος του Άμστερνταμ (μελέτες κ.λπ.) θα πρέπει να επιστραφούν από την κοινοπραξία Glasvezernet Amsterdam CV, δεν συνιστούν κρατική ενίσχυση.
- (12) Στις 22 Σεπτεμβρίου 2006 η UPC πληροφόρησε την Επιτροπή με ηλεκτρονικό μήνυμα ότι προσέφυγε κατά της απόφασης του περιφερειακού δικαστηρίου ⁽⁸⁾. Η UPC και ο δήμος του Άμστερνταμ πληροφόρησαν την Επιτροπή τον Νοέμβριο του 2006 ότι το δικαστήριο πρότεινε στη UPC και στο δήμο του Άμστερνταμ να περιμένουν την απόφαση της Επιτροπής πριν το δικαστήριο τροποποιήσει τη δική του απόφαση. Και τα δύο μέρη αποδέχθηκαν την εν λόγω πρόταση ⁽⁹⁾.

⁽²⁾ Η VECAI υπέβαλε πρόσθετες πληροφορίες με ηλεκτρονικά μηνύματα τα οποία καταχωρίστηκαν στις 27 Δεκεμβρίου 2005 και στις 11 και 31 Ιανουαρίου 2006.

⁽³⁾ Η UPC Nederland BV αποτελεί θυγατρική επιχείρηση της Liberty Global Inc. Η UPC Nederland BV δραστηριοποιείται στις Κάτω Χώρες με την επωνυμία UPC. Η Liberty Global Inc. («Liberty Global») αποτελεί διεθνή φορέα εκμετάλλευσης καλωδιακών δικτύων που προσφέρει υπηρεσίες στον τομέα του βίντεο, της τηλεφωνίας και της πρόσβασης στο Διαδίκτυο. Η επιχείρηση εκμεταλλεύεται ευρυζωνικά δίκτυα επικοινωνίας σε διάφορες χώρες.

⁽⁴⁾ Οι πληροφορίες αυτές υποβλήθηκαν από την UPC με επιστολή της 12ης Μαΐου 2006 που καταχωρίστηκε στις 15 Μαΐου 2006.

⁽⁵⁾ Στις 19 και 31 Μαΐου και στις 1, 7 και 13 Ιουνίου 2006.

⁽⁶⁾ Στις 18, 25 και 29 Αυγούστου 2006.

⁽⁷⁾ Σύμφωνα με δημοσιευμένες πληροφορίες, όπως για παράδειγμα άρθρα στις εφημερίδες Het Parool (7 Οκτωβρίου 2006) και Trouw (13 Οκτωβρίου 2006).

⁽⁸⁾ Το εν λόγω ηλεκτρονικό μήνυμα καταχωρίστηκε στις 22 Σεπτεμβρίου 2006.

⁽⁹⁾ Πρόταση του δικαστηρίου της 21ης Νοεμβρίου 2006, αριθ. 200601252.

- (13) Με επιστολή της 20ής Δεκεμβρίου 2006 η Επιτροπή πληροφόρησε τις Κάτω Χώρες ότι είχε αποφασίσει να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ όσον αφορά την κοινοποιηθείσα ενίσχυση.
- (14) Με επιστολή της 8ης Ιανουαρίου 2007 οι ολλανδικές αρχές ζήτησαν πρόσβαση σε διάφορα έγγραφα που υποβλήθηκαν από την UPC και τα οποία αναφέρονται στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας. Με επιστολή που καταχωρίστηκε στις 13 Φεβρουαρίου 2007 η UPC συμφώνησε να γνωστοποιηθούν στις ολλανδικές αρχές τα ζητηθέντα έγγραφα, τα οποία στη συνέχεια απεστάλησαν στις εν λόγω αρχές από την Επιτροπή.
- (15) Στις 18 Ιανουαρίου 2007 το δικαστήριο *Gerechtshof Amsterdam*⁽¹⁰⁾ απέρριψε την αίτηση αναίρεσως της UPC *Nederland* κατά του δήμου του Άμστερνταμ για παύση των δραστηριοτήτων σε σχέση με το μέτρο. Το εν λόγω δικαστήριο έκρινε ότι ο δήμος του Άμστερνταμ, με τις λεπτομερέστερες πληροφορίες που υπέβαλε κατέδειξε ότι είχε τηρηθεί η αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς, γεγονός για το οποίο η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες στην απόφασή της για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας. Με βάση τα δεδομένα αυτά, το δικαστήριο έκρινε ότι υπήρχε σοβαρό ενδεχόμενο η Επιτροπή να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι δεν υφίστατο κρατική ενίσχυση. Σύμφωνα με το δικαστήριο, τα συμφέροντα του δήμου θα βλάπτονταν από την παύση όλων των δραστηριοτήτων σε σχέση με την GNA, ενώ αντίθετα οι δραστηριότητες προετοιμασίας του δήμου δεν θα ζημιώναν σημαντικά την UPC.
- (16) Με επιστολή της 5ης Μαρτίου 2007 η UPC ζήτησε από την Επιτροπή πρόσβαση σε εμπιστευτικές πληροφορίες που είχαν υποβάλει οι ολλανδικές αρχές, και την εφαρμογή διαδικασίας «data room»⁽¹¹⁾, ώστε να εξετάσει τους ισχυρισμούς των ολλανδικών αρχών προκειμένου να στοιχειοθετήσει λεπτομερέστερα την καταγγελία της. Με επιστολή της 26ης Μαρτίου 2007 η Επιτροπή ανακοίνωσε στην UPC ότι οι διαδικασίες κρατικών ενισχύσεων δεν περιέχουν διατάξεις όσον αφορά την πρόσβαση των ενδιαφερομένων στις ζητηθείσες εμπιστευτικές πληροφορίες ή την εφαρμογή διαδικασίας «data room».
- (17) Οι ολλανδικές αρχές απήντησαν με επιστολή, που καταχωρίστηκε στις 16 Μαρτίου 2007, στην απόφαση της Επιτροπής να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας («απόφαση κίνησης της διαδικασίας»).
- (18) Μετά την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Επιτροπής και των ολλανδικών αρχών σχετικά με θέματα εμπιστευτικότητας η απόφαση κίνησης της διαδικασίας στη μη εμπιστευτική μορφή της απεστάλη στους καταγγέλλοντες στις 23 Απριλίου
- 2007 και δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*⁽¹²⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους όσον αφορά το μέτρο.
- (19) Μετά την κίνηση της διαδικασίας η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις από πέντε ενδιαφερομένους, συγκεκριμένα τις εταιρείες *Liberty Global/UPC*⁽¹³⁾, *Com Hem*⁽¹⁴⁾, *Ono*⁽¹⁵⁾, *France Telecom*⁽¹⁶⁾ και ακόμη έναν ενδιαφερόμενο που ζήτησε να παραμείνει ανώνυμος⁽¹⁷⁾. Με επιστολή που καταχωρίστηκε στις 30 Ιουλίου 2007 η Επιτροπή διαβίβασε τις παρατηρήσεις των εν λόγω ενδιαφερομένων στις ολλανδικές αρχές. Οι αρχές απήντησαν με επιστολή της 17ης Σεπτεμβρίου 2007.
- (20) Οι υπηρεσίες της Επιτροπής πραγματοποίησαν συνάντηση με εκπροσώπους της *Liberty Global/UPC* στις 5 Ιουλίου 2007 και με τις ολλανδικές αρχές στις 5 Νοεμβρίου 2007. Οι ολλανδικές αρχές υπέβαλαν συμπληρωματικές πληροφορίες στις 9 και στις 12 Νοεμβρίου 2007.

II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

- (21) Το 2004 ο δήμος του Άμστερνταμ αποφάσισε να διερευνήσει τις δυνατότητες για επένδυση σε δίκτυο πρόσβασης «Fibre-to-the-Home» (FtH) στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών⁽¹⁸⁾ (*Citynet Amsterdam*). Μετά από εκθέσεις, έρευνες της αγοράς και πρώτες επαφές με δυνητικούς επενδυτές, τον Δεκέμβριο του 2005 ο δήμος αποφάσισε επίσημα να προχωρήσει στην επένδυση και έδωσε τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες η εν λόγω επένδυση επρόκειτο να πραγματοποιηθεί.
- (22) Το σχεδιαζόμενο δίκτυο πρόσβασης οπτικών ινών στο Άμστερνταμ θα εξυπηρετήσει 37 000 νοικοκυριά στο Άμστερνταμ, και συγκεκριμένα στα τμήματα *Zeeburg*, *Osdorp* και *Oost-Watergraafsmeer*, που από κοινού συνιστούν περίπου το 10 % του δήμου του Άμστερνταμ. Ο δήμος έχει ήδη δηλώσει ότι προτίθεται να επεκτείνει μακροπρόθεσμα το σχέδιο σε άλλα τμήματα της πόλης μέχρι να συνδεθούν συνολικά 400 000 νοικοκυριά. Ωστόσο, η εν λόγω πιθανή επέκταση δεν αποτελεί μέρος του εξεταζόμενου έργου.

⁽¹²⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

⁽¹³⁾ Βλέπε επιστολή της 17ης Ιουλίου 2007, που καταχωρίστηκε με την ίδια ημερομηνία.

⁽¹⁴⁾ Βλέπε επιστολή της 16ης Ιουλίου 2007, που καταχωρίστηκε με την ίδια ημερομηνία.

⁽¹⁵⁾ Με επιστολή της 17ης Ιουλίου 2007, που καταχωρίστηκε με την ίδια ημερομηνία.

⁽¹⁶⁾ Με επιστολή της 17ης Ιουλίου 2007, που καταχωρίστηκε με την ίδια ημερομηνία.

⁽¹⁷⁾ Με επιστολή της 17ης Ιουλίου 2007, που καταχωρίστηκε με την ίδια ημερομηνία και παραλήφθηκε στη μη εμπιστευτική μορφή της στις 27 Ιουλίου 2007.

⁽¹⁸⁾ Η κατασκευή δικτύων πρόσβασης οπτικών ινών θεωρείται ως το επόμενο μεγάλο βήμα στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Σε σύγκριση με τα υπάρχοντα δίκτυα που βασίζονται σε σύρματα χαλκού (όπως ADSL ή καλώδια) τα νέα δίκτυα οπτικών ινών προσφέρουν πολύ υψηλότερες ταχύτητες και συμμετρικές υπηρεσίες. Αναμένεται ότι τα εν λόγω δίκτυα θα οδηγήσουν σε πολυάριθμες νέες καινοτόμες υπηρεσίες και εφαρμογές βάσει των τεχνολογιών IP (IPTV, βίντεο κατά παραγγελία, περιθάλψη από απόσταση κ.λπ.).

⁽¹⁰⁾ Απόφαση του δικαστηρίου της 18ης Ιανουαρίου 2007 στην υπόθεση 1252/06 KG.

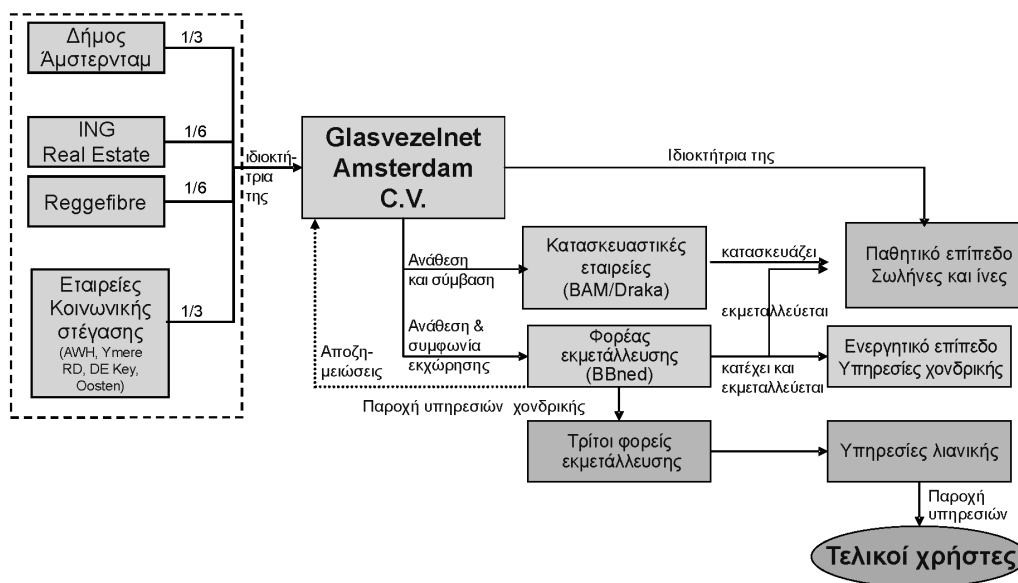
⁽¹¹⁾ Διαδικασίες «data rooms» χρησιμοποιούνται για παράδειγμα στη φάση της δέουσας επιμέλειας στο πλαίσιο συναλλαγών συγχώνευσης και εξαγοράς και παρέχουν στους δυνητικούς υποψήφιους πρόσβαση σε εμπιστευτικές επιχειρηματικές πληροφορίες.

Το μοντέλο των τριών επιπέδων

- (23) Το σχέδιο Άμστερνταμ βασίζεται σε ένα «μοντέλο τριών επιπέδων» και παρουσιάζεται στο σχεδιάγραμμα 1.

Σχεδιάγραμμα 1

Συνοπτική παρουσίαση του έργου Citynet Amsterdam



- (24) Το πρώτο επίπεδο είναι η αποκαλούμενη «παθητική υποδομή δικτύου» και περιλαμβάνει τους αγωγούς, τα καλώδια οπτικών ινών και τα οδικά κυτία για τον υλικό εξοπλισμό.
- (25) Η εν λόγω παθητική υποδομή τίθεται σε λειτουργία μέσω του τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού (το δεύτερο ή «ενεργητικό επίπεδο») από ένα φορέα εκμετάλλευσης χονδρικής που διαχειρίζεται και συντηρεί το δίκτυο και παρέχει υπηρεσίες χονδρικής στους φορείς λιανικής. Το ενεργητικό επίπεδο περιλαμβάνει τα συστήματα διαχείρισης, ελέγχου και συντήρησης που είναι απαραίτητα για την εκμετάλλευση του δικτύου, όπως διακόπτες, δρομολογητές και διαρρέτες.
- (26) Ο φορέας εκμετάλλευσης χονδρικής παρέχει στους φορείς λιανικής ανοικτή και ισότιμη πρόσβαση για την παροχή τηλεοπτικών, ευρυζωνικών και τηλεφωνικών υπηρεσιών καθώς και άλλων υπηρεσιών Διαδικτύου στους τελικούς χρήστες (τρίτο επίπεδο ή «επίπεδο υπηρεσιών»). Για να καταστεί δυνατή η προσφορά των εν λόγω υπηρεσιών πρέπει οι πάροχοι των υπηρεσιών λιανικής να επενδύσουν μεταξύ άλλων σε υλικό εξοπλισμό, να εξασφαλίσουν περιεχόμενο και να εκμεταλλευτούν τη δική τους πλατφόρμα υπηρεσιών (συντήρηση, εξυπηρέτηση πελατών και τιμολόγηση).

Οι συμμετέχοντες στο έργο

- (27) Ιδιοκτήτρια και διαχειρίστρια της παθητικής υποδομής θα είναι η κοινοπραξία Glasvezelnet Amsterdam CV (GNA)⁽¹⁹⁾, με μετόχους το δήμο του Άμστερνταμ, δύο ιδιώτες επενδυτές, την ING Real Estate (ING RE)⁽²⁰⁾ και την Reggefiber⁽²¹⁾, καθώς και πέντε θυγατρικές εταιρειών κοινωνικής στέγασης⁽²²⁾. Στις 11 Απριλίου 2006 τα μέρη συνήψαν συμφωνία συνεργασίας, και η συμφωνία επένδυσης («συμφωνία CV») υπογράφηκε στις 26 Μαΐου 2006.

⁽¹⁹⁾ Η σύμβαση για την κατασκευή ανατέθηκε στην Van den Berg Infrastructuur (BAM)/Draka Comteq Telecom. Η Van den Berg είναι θυγατρική εταιρεία της BAM, μεγάλης κατασκευαστικής επιχείρησης, και η Draka Comteq είναι παραγωγός καλωδίων. Για την εκμετάλλευση του δικτύου έχει επιλεγεί η BBned (διαγωνισμός 2005/S 79-076325).

⁽²⁰⁾ Η ING RE είναι θυγατρική επιχείρηση της ING, ομίλου στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (τραπεζικός και ασφαλιστικός τομέας).

⁽²¹⁾ Η Reggefiber συμμετέχει σε διάφορα έργα δικτύου οπτικών ινών στις Κάτω Χώρες και συνδέεται με τον κατασκευαστικό όμιλο Volker Wessels.

⁽²²⁾ Η χρηματοδότηση των εταιρειών κοινωνικής στέγασης στις Κάτω Χώρες αποτελεί αντικείμενο διαδικασίας της Επιτροπής (υπόθεση E-2/2005 Bestaande woonwet en financieringsmethoden voor woningbouwcorporaties). Με επιστολή της 20ής Δεκεμβρίου 2005 προς την Επιτροπή η Vecai ζήτησε από την Επιτροπή να εξετάσει τη νομική θέση των εταιρειών κοινωνικής στέγασης βάσει των κανόνων για τη χορήγηση κρατικών ενισχύσεων. Με επιστολή της 3ης Φεβρουαρίου 2006 η Επιτροπή απάντησε στην εν λόγω επιστολή δηλώνοντας ότι η ΓΔ Ανταγωνισμού εξετάζει τη συγκεκριμένη υπόθεση στο πλαίσιο της προαναφερθείσας, συνεχιζόμενης διαδικασίας.

(28) Ο δήμος του Άμστερνταμ επενδύει 6 εκατ. EUR, οι ING RE και Reggefiber έκαστη 3 εκατ., τρεις εταιρείες κοινωνικής στέγασης έκαστη 1,5 εκατ. EUR και δύο εταιρείες κοινωνικής στέγασης έκαστη 750 000 EUR (23). Η συνολική συμμετοχή ανέρχεται σε 18 εκατ. EUR. Επιπλέον, η GNA έλαβε δάνειο ύψους [...] (*) EUR (24) από την [...]. Το συνολικό κόστος του έργου υπολογίζεται σε 30 εκατ. EUR. Όπως παρουσιάζεται στο σχήμα 1, ο δήμος του Άμστερνταμ κατέχει το ένα τρίτο των μετοχών της GNA, οι δύο ιδιώτες επενδυτές από κοινού κατέχουν επίσης ένα τρίτο, ενώ οι θυγατρικές των εταιρειών κοινωνικής στέγασης το υπόλοιπο ένα τρίτο.

(29) Το παθητικό δίκτυο της GNA θα τεθεί σε λειτουργία από την BBned (25), η οποία θα αναλάβει την εκμετάλλευσή του βάσει σύμβασης μεταξύ της GNA και της BBned που υπεγράφη στις [...]. Η BBned θα πραγματοποιήσει τις επενδύσεις που είναι απαραίτητες για την πρόσβαση χονδρικής. Η BBned θα μισθώσει οπτικές ίνες από την GNA και θα έχει το [...] (26) δικαίωμα να παρέχει υπ' ευθύνη της υπηρεσίας μεταφοράς χονδρικής και συναφείς υπηρεσίες στους φορείς λιανικής. Για τη χρήση του παθητικού δικτύου η BBned θα καταβάλει αποζημίωση ανά νοικοκυριό που συνδέεται με την GNA.

(30) Ο φορέας χονδρικής θα παρέχει στους φορείς λιανικής απρόσκοπη και υπό ίσους όρους πρόσβαση για την παροχή υπηρεσιών στον τομέα της τηλεόρασης, της τηλεφωνίας και της ευρυζωνικής πρόσβασης στο Διαδίκτυο. Οι υπηρεσίες που θα παρέχονται μέσω του νέου δικτύου θα ανταγωνίζονται τις υπηρεσίες που επί του παρόντος παρέχονται από επιχειρήσεις καλωδίου και τηλεπικοινωνιών, όπως η KPN και η UPC. Από δημόσια πηγή προκύπτει ότι η BBned έχει συνάψει συμβάσεις με διάφορους παρόχους λιανικών υπηρεσιών που έχουν ήδη αρχίσει να παρέχουν υπηρεσίες «triple play» (27) μέσω του δικτύου GNA στους τελικούς χρήστες. Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η BBned αναπτύσσει δραστηριότητες και στο λιανικό επίπεδο μέσω των θυγατρικών εταιρειών της Pilmo και Bbeyond.

III. ΛΟΓΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

(31) Στις 20 Δεκεμβρίου 2006 η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας, διότι δεν έλαβε από τις

ολλανδικές αρχές επαρκές αποδεικτικό υλικό ώστε να κρίνει εάν η επένδυση του δήμου του Άμστερνταμ στην GNA ήταν σύμφωνη με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς. Η Επιτροπή θεώρησε απαραίτητο τόσο για ουσιαστικούς όσο και διαδικαστικούς λόγους (28) να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας.

(32) Συγκεκριμένα, η Επιτροπή δεν είχε πεισθεί ότι η επένδυση του δήμου του Άμστερνταμ στην GNA ήταν «αυτόχρονη», δηλαδή ότι πραγματοποιήθηκε την ίδια χρονική στιγμή με τις ιδιωτικές επενδύσεις των ING RE και Reggefiber. Επιπλέον, η Επιτροπή δεν ήταν σίγουρη ότι οι όροι της επένδυσης του δήμου του Άμστερνταμ στην GNA ήταν ίδιοι με τους όρους υπό τους οποίους είχαν επενδύσει τα άλλα μέρη. Η αμφιβολία αυτή προέκυψε κυρίως από το γεγονός ότι ο δήμος του Άμστερνταμ είχε χορηγήσει κεφάλαια στο έργο Citynet πριν τη σύσταση της GNA (οι αποκαλούμενες «προεπενδύσεις») (29). Από την προκαταρκτική εξέταση δημιουργήθηκαν αμφιβολίες στην Επιτροπή σχετικά με το κατά πόσο το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA ήταν όντως εφικτό. Ως εκ τούτου, δεν ήταν δυνατόν να αποκλεισθεί η παρουσία στοιχείου κρατικής ενίσχυσης.

(33) Εκτός από τις εν λόγω δυσκολίες και τον αντίκτυπο μιας πιθανής κρατικής ενίσχυσης στις επενδύσεις ιδιωτών, ένας άλλος λόγος για την κίνηση της διαδικασίας ήταν το γεγονός ότι οι ολλανδικές αρχές δεν υπέβαλαν στην Επιτροπή όλες τις πληροφορίες που ήταν απαραίτητες για την εκτίμηση του έργου.

(34) Τέλος, η Επιτροπή κίνησε την επίσημη διαδικασία έρευνας προκειμένου να δώσει στις ολλανδικές αρχές και στους ενδιαφερομένους την ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την προκαταρκτική εκτίμησή της όσον αφορά το εξεταζόμενο μέτρο και ενδεχομένως να γνωστοποιήσουν στην Επιτροπή σχετικές πληροφορίες που αφορούν το μέτρο.

(23) Περίπου ένα τρίτο των κατοικιών (13 000) στην περιοχή αυτή ανήκει στις εταιρείες κοινωνικής στέγασης.

(*) Οι πληροφορίες μεταξύ αγκυλών εμπίπτουν στην υποχρέωση απορρήτου.

(24) [...].

(25) Η BBned είναι ιδιωτικός ευρυζωνικός φορέας εκμετάλλευσης και θυγατρική της Telecom Italia. Η BBned επελέγη μέσω διαγωνισμού που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* με στοιχεία αναφοράς 2004/S 138 — 118456, με ημερομηνία 17 Ιουλίου 2004.

(26) [...].

(27) Στον τηλεπικοινωνιακό τομέα ο όρος «triple play» δηλώνει την παροχή ταχείας πρόσβασης στο Διαδίκτυο, και τηλεοπτικών και τηλεφωνικών υπηρεσιών μέσω μιας μόνο ευρυζωνικής σύνδεσης.

(28) Η απόφαση του Πρωτοδικείου στην υπόθεση T-73/98, *Société chimique Prayon-Rupel SA/Επιτροπή*, Συλλογή 2001, σ. II-867, σκέψη 93 περιλαμβάνει την ακόλουθη παρατήρηση «ότι η μεσολάβηση προθεσμίας που υπερβαίνει σημαντικά την προθεσμία που συνήθως απαιτεί μία πρώτη εξέταση στο πλαίσιο των διατάξεων του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης μπορεί, μαζί με άλλα στοιχεία, να οδηγήσει στην αναγνώριση ότι η Επιτροπή αντιμετώπισε σοβαρές δυσχέρειες εκτιμήσεως που απαιτούν την κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης».

(29) Το 2003 και το 2004 ο δήμος είχε πραγματοποιήσει διάφορες μελέτες στο πλαίσιο της προετοιμασίας του έργου και οργάνωσε τους διαγωνισμούς για την κατασκευή και την εκμετάλλευση του δικτύου. Επιπλέον, ο δήμος χρηματοδότησε συγκεκριμένες εργασίες εκσκαφής με την προοπτική της εγκατάστασης του λογισμικού του δικτύου. Οι εν λόγω «προεπενδύσεις» του δήμου ανήλθαν σε [...] EUR.

IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

- (35) Η UPC απέστειλε τις παρατηρήσεις της με επιστολή που καταχωρίστηκε στις 17 Ιουλίου 2007. Στην εν λόγω επιστολή η επιχείρηση επιμένει στη θέση που είχε λάβει ήδη πριν την απόφαση κίνησης της διαδικασίας της Επιτροπής⁽³⁰⁾, και συγκεκριμένα ότι οι επιχειρηματικές προβλέψεις του έργου Citynet βασίζονται σε μη ρεαλιστικές οικονομικές υποθέσεις, ιδίως σε ό,τι αφορά το βαθμό διείσδυσης και τις τιμές χονδρικής, και ότι το επιχειρηματικό σχέδιο για το λόγο αυτό δεν φαίνεται εμπορικά βιώσιμο. Προς υποστήριξη της εν λόγω θέσης, η UPC κατέθεσε μελέτη του γραφείου μελετών RBB Economics, που αποτελεί ενημερωμένη έκδοση άλλων μελετών που πραγματοποίησε το ίδιο γραφείο για το συγκεκριμένο θέμα⁽³¹⁾, και οι οποίες υποβλήθηκαν πριν την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας⁽³²⁾.
- (36) Όσον αφορά την εμπορική βιωσιμότητα του έργου, η UPC ισχυρίζεται ότι το νέο δίκτυο οπτικών ινών δεν καθιστά τους φορείς εκμετάλλευσης ικανούς να προσφέρουν σημαντικά διαφορετικές υπηρεσίες από αυτές που προσφέρονται ήδη από τους υπάρχοντες φορείς εκμετάλλευσης. Για το λόγο αυτό, και λαμβάνοντας υπόψη ότι η ευρυζωνική διείσδυση στις περιοχές της πόλης που ήδη εξυπηρετούνται από την GNA έχει ανέλθει ήδη στο 65 % των νοικοκυριών, το νέο δίκτυο δεν θα προσελκύσει ικανό αριθμό χρηστών ώστε το επιχειρηματικό σχέδιο να καταστεί βιώσιμο.
- (37) Για την υποστήριξη του εν λόγω επιχειρήματος, η UPC υπέβαλε στοιχεία όσον αφορά τους συνολικούς αριθμούς ακύρωσης συνδέσεων⁽³³⁾ για το δικό της καλωδιακό δίκτυο στις περιοχές όπου η GNA παρέχει ήδη υπηρεσίες «triple play»⁽³⁴⁾. Οι εν λόγω αριθμοί ακύρωσης αφορούν την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2006 έως την 1η Ιουνίου 2007 στις περιοχές όπου κατασκευάζεται το δίκτυο GNA. Οι ανώτατοι αριθμοί δείχνουν ότι η διείσδυση της UPC για την αναλογική καλωδιακή τηλεόραση, την πρόσβαση στο Διαδίκτυο, την τηλεφωνία και την ψηφιακή τηλεόραση στις σχετικές περιοχές ήταν σταθερή, και μάλιστα αυξήθηκε όσον αφορά την πρόσβαση στο Διαδίκτυο. Ως εκ τούτου, η UPC αναφέρει ότι δεν υπάρχει καμία ένδειξη ότι λόγω της παρου-

σίας της GNA παρουσιάστηκε σημαντική μείωση του βαθμού διείσδυσης.

- (38) Η UPC ισχυρίζεται περαιτέρω ότι η επιτυχής κατασκευή του καλωδιακού δικτύου οπτικών ινών στις περιοχές Nueneen και Hillegom⁽³⁵⁾, την οποία έφεραν ως παράδειγμα οι ολλανδικές αρχές, δεν μπορεί να συγκριθεί με το έργο του Άμστερνταμ, διότι τα εν λόγω έργα έλαβαν θεωρητικά σημαντικές επιδοτήσεις από το Ολλανδικό Υπουργείο Οικονομικών, τα δίκτυα αποτελούν κοινή ιδιοκτησία των κατοίκων και των φορέων εκμετάλλευσης, τα έργα είναι σχετικά μικρής κλίμακας⁽³⁶⁾ και οι υπάρχοντες ευρυζωνικοί φορείς εκμετάλλευσης παρέχουν μόνο γενικές ευρυζωνικές υπηρεσίες και στα δύο μέρη. Αντίθετα, στο Άμστερνταμ παρέχονται ήδη υπηρεσίες υψηλής ταχύτητας μέσω των υφιστάμενων καλωδιακών και τηλεπικοινωνιακών δικτύων.
- (39) Σύμφωνα με την UPC, το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA δεν είναι ρεαλιστικό η επένδυση του δήμου του Άμστερνταμ στην GNA δεν συμφωνεί με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς και ως εκ τούτου η εν λόγω επένδυση συνιστά κρατική ενίσχυση. Με αναφορά στην απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση Arringedam⁽³⁷⁾ η UPC επαναλαμβάνει τη θέση που είχε ήδη υποστηρίξει ότι η ενδεχόμενη κρατική ενίσχυση για το έργο δεν μπορεί να θεωρηθεί ως συμβιβάσιμη με τη συνθήκη διότι η ενίσχυση αυτή δεν είναι ούτε απαραίτητη ούτε ανάλογη προς το σχέδιο.
- (40) Επιπλέον, η UPC εκφράζει αμφιβολίες για το κατά πόσον η κρατική επένδυση στην GNA πραγματοποιήθηκε υπό τους ίδιους όρους όπως και οι επενδύσεις των άλλων μετόχων της GNA. Η UPC ισχυρίζεται ότι το γεγονός ότι ο δήμος του Άμστερνταμ πραγματοποίησε συγκεκριμένες προεπενδύσεις και ότι οι άλλοι μέτοχοι της GNA αποφάσισαν να συμμετάσχουν στο σχέδιο μετά τις μελέτες εφικτότητας που εκπονήθηκαν κατ' εντολή του δήμου, αποδεικνύει ότι η επένδυση δεν πραγματοποιήθηκε υπό τους ίδιους όρους για όλους τους μετόχους, γεγονός που καθιστά ακόμη περισσότερο αμφίβολη τη συμβιβασιμότητα του μέτρου με την αγορά.

⁽³⁰⁾ Βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 30 και επόμενες της απόφασης κίνησης της διαδικασίας.

⁽³¹⁾ Δεδομένου ότι το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA ύστερα από αίτηση των ολλανδικών αρχών εμπίπτει στην υποχρέωση περί απορρήτου, η RBB Economics δεν είχε πρόσβαση στο πραγματικό επιχειρηματικό σχέδιο της GNA και βάσισε τη μελέτη της σε δημοσιευμένες πληροφορίες καθώς και στο δημοσιευμένο κείμενο της απόφασης κίνησης της διαδικασίας της Επιτροπής.

⁽³²⁾ Βλέπε τις παραγράφους 30 και εξής της απόφασης κίνησης της διαδικασίας.

⁽³³⁾ Τα συνολικά ποσοστά ακύρωσης περιλαμβάνουν όλους τους πελάτες που μετακινήθηκαν από την UPC σε άλλο φορέα εκμετάλλευσης (για παράδειγμα στην KPN, στην GNA, σε άλλο τομέα κ.λπ.). Για το λόγο αυτό η UPC θεωρεί τον εν λόγω αριθμό ως το ανώτατο ποσοστό ακύρωσης που το νέο δίκτυο οπτικών ινών GNA μπορούσε να επιτύχει επί του παρόντος.

⁽³⁴⁾ Η GNA άρχισε την ανάπτυξη του δικτύου τον Οκτώβριο του 2006 και οι φορείς λιανικής εκμετάλλευσης, που χρησιμοποιούσαν το δίκτυο της GNA μέσω της Bbnet, άρχισαν τον Μάρτιο του 2007 να προσφέρουν τις υπηρεσίες τους.

⁽³⁵⁾ Σε ορισμένα τμήματα του Nueneen και του Hillegom η διείσδυση στην αγορά της παροχής υπηρεσιών μέσω του δικτύου οπτικών ινών υπερβαίνει, για παράδειγμα, μετά από ένα χρόνο το 80 %. Τα έργα στο Nueneen και στο Hillegom έχουν διαφορετικό ιστορικό από αυτό του έργου του Άμστερνταμ· στο Hillegom δεν εμπλέκεται κρατικός επενδυτής στο σχέδιο.

⁽³⁶⁾ Το δίκτυο οπτικών ινών στο Nueneen προορίζεται για 7 400 νοικοκυριά, λιγότερο από το 25 % της παρούσας εμβέλειας του έργου του Άμστερνταμ.

⁽³⁷⁾ Βλέπε την απόφαση της Επιτροπής της 19ης Ιουλίου 2006, C 35/2005, Κατασκευή ευρυζωνικού δικτύου στο Arringedam (EE L 86 της 27.3.2007, σ. 1), στην οποία η Επιτροπή έκρινε την ενίσχυση για την κατασκευή δικτύου πρόσβασης οπτικών ινών ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά, διότι ο δήμος του Arringedam κατασκεύασε το δίκτυο του με κρατική ενίσχυση, ενώ οι ιδιώτες φορείς εκμετάλλευσης ευρυζωνικών δικτύων παρέιχαν ήδη ανάλογες υπηρεσίες στην ίδια περιοχή. Στην υπόθεση Arringedam δεν συμμετείχαν ιδιώτες στη χρηματοδότηση του έργου και οι ολλανδικές αρχές δεν επικαλέστηκαν την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς.

- (41) Τέλος, η UPC επισημαίνει ότι εάν το έργο αποτύχει, είναι πιθανό ότι το δίκτυο θα πωληθεί φθηνά σε άλλο φορέα εκμετάλλευσης, που τότε δεν χρειάζεται να ερωμοσθεί το πλήρες κόστος της επένδυσης. Ο εν λόγω φορέας εκμετάλλευσης θα μπορεί ως εκ τούτου να ενισχύσει τη θέση του στον ανταγωνισμό επωφελούμενος έργου που έχει χρηματοδοτηθεί από το δημόσιο. Επιπλέον, η UPC τονίζει ότι το μέτρο ενδέχεται να λειτουργήσει ως προηγούμενο. Εάν η Επιτροπή καταλήξει στο συμπέρασμα ότι το μέτρο δεν συνιστά κρατική ενίσχυση, ενδέχεται άλλοι δήμοι να ακολουθήσουν το παράδειγμα του Άμστερνταμ και να κατασκευάσουν δίκτυα FttH. Η UPC επισημαίνει ότι το Ολλανδικό Υπουργείο Οικονομικών και μία τεχνική επιχείρηση, η Arcadis⁽³⁸⁾, έχουν ήδη αναπτύξει πρότυπο υπολογισμού άμεσης επικοινωνίας (on line) που διατίθεται δωρεάν⁽³⁹⁾, με το οποίο ενδιαρρύνονται οι δήμοι, κατά την εταιρεία, να κατασκευάσουν το δικό τους δίκτυο FttH.
- (42) Η ONO, ένας ισπανικός καλωδιακός φορέας εκμετάλλευσης που παρέχει υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών, ραδιοηλεκτρονικών εκπομπών και μεταβίβασης, είναι της άποψης ότι η Επιτροπή πρέπει να εφαρμόσει με αυστηρότητα το κριτήριο του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς, διότι άλλοι δήμοι ενδέχεται να ακολουθήσουν το παράδειγμα του Άμστερνταμ και να επικαλούνται για ανάλογα έργα την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς, με αποτέλεσμα να πολλαπλασιαστούν οι κρατικές επιδοτήσεις. Η ONO θεωρεί ότι μία κρατική ενίσχυση πρέπει να χορηγείται μόνο υπό σαφώς καθορισμένες περιστάσεις, όπως στην περίπτωση ανεπάρκειας της αγοράς, ώστε να τηρείται η αρχή της αναλογικότητας του μέτρου ή της τεχνικής ουδετερότητας, αρχές που σαφώς δεν εφαρμόστηκαν στο εξεταζόμενο μέτρο. Η ONO ισχυρίζεται ότι εάν η επένδυση του Άμστερνταμ συνιστά κρατική ενίσχυση, η εν λόγω ενίσχυση θα ήταν ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά διότι οι περιστάσεις είναι ίδιες με αυτές στην υπόθεση Arringedam⁽⁴⁰⁾, και ότι στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να επιστραφεί κάθε ενίσχυση που ενδεχομένως χορηγήθηκε. Η ONO επισημαίνει το χαρακτήρα προηγούμενου της απόφασης όσον αφορά το θέμα εάν και υπό ποιους όρους, η εισαγωγή δικτύων FttH μπορεί να στηριχθεί με κρατικούς πόρους.
- (43) Η France Telecom («FT»), ο εδραιωμένος τηλεπικοινωνιακός φορέας για το σταθερό δίκτυο στη Γαλλία, υποστηρίζει την ίδια θέση με τις UPC και ONO. Η επιχείρηση αμφιβάλλει εάν η επένδυση του δήμου του Άμστερνταμ στο έργο Citynet συμβιβάζεται με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή. Επιπλέον, η FT υποστηρίζει την τακτική της Επιτροπής να διακρίνει μεταξύ «λευκών», «γκρίζων» και «μαύρων» περιοχών, όταν εξετάζει τη συμβατότητα των κρατικών ενισχύσεων⁽⁴¹⁾. Η FT ισχυρίζεται ότι η χορήγηση κρατικής ενίσχυσης σε «μαύρες» περιοχές (όπως το Άμστερνταμ) είναι δύσκολο να δικαιολογηθεί διότι οδηγεί σε σοβαρές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού. Σύμφωνα με την FT, αυτό ισχύει ιδίως για το εξεταζόμενο μέτρο, διότι η κατασκευή δικτύων πρόσβασης οπτικών ινών απαιτεί μεγάλες επενδύσεις εκ μέρους των ενδιαφερομένων.
- (44) Οι παρατηρήσεις της COM HEM, σουηδικού καλωδιακού φορέα, συμφωνούν με αυτές των άλλων φορέων εκμετάλλευσης. Η COM HEM αμφισβητεί γενικά τη συμβατότητα της επένδυσης του δήμου του Άμστερνταμ με την αγορά. Στις παρατηρήσεις της η COM HEM ισχυρίζεται ότι η χορήγηση κρατικών πόρων για ευρυζωνικά σχέδια σε αστικές περιοχές σπάνια συμφωνούν με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς και στρεβλώνουν σε μεγάλο βαθμό τον ανταγωνισμό. Η COM HEM ζητά επίσης την αυστηρή εφαρμογή της εν λόγω αρχής και τονίζει ότι η εξεταζόμενη υπόθεση θα αποτελέσει προηγούμενο όσον αφορά μελλοντικές επενδύσεις δήμων και άλλων δημόσιων φορέων.
- (45) Ένας άλλος ενδιαφερόμενος που ζήτησε να παραμείνει ανώνυμος και παρέχει υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών σε διάφορες ευρωπαϊκές χώρες, επικρότησε την απόφαση της Επιτροπής να κινηθεί την επίσημη διαδικασία έρευνας. Η εν λόγω επιχείρηση ισχυρίζεται ότι οι πρωτοβουλίες δήμων που χρησιμοποιοούν κρατικούς πόρους θέτουν σε κίνδυνο την επένδυσή της και διαταράσσουν τη λειτουργία της αγοράς. Η επιχείρηση ευελπιστεί ότι η Επιτροπή θα απαγορεύσει τη χρήση κρατικών πόρων στο πλαίσιο του έργου Citynet Amsterdam.

V. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΟΛΛΑΝΔΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

- (46) Με επιστολή που καταχωρίστηκε στις 16 Μαρτίου 2007 οι ολλανδικές αρχές απήντησαν στην απόφαση της Επιτροπής να κινηθεί την επίσημη διαδικασία έρευνας. Επιπλέον υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους όσον αφορά τις μη εμπιστευτικές εκδοχές των μελετών που πραγματοποίησε η RBB κατ' εντολή της UPC.
- (47) Σε όλες τις παρατηρήσεις τους οι ολλανδικές αρχές επιμένουν ότι η επένδυση του δήμου του Άμστερνταμ στην GNA είναι σύμφωνη με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς και ως εκ τούτου δεν αποτελεί κρατική ενίσχυση.

⁽³⁸⁾ Η Arcadis είναι τεχνική επιχείρηση η οποία παρέχει υπηρεσίες διαχείρισης σχεδίων, συμβουλών και μηχανικού για την κατασκευή δικτύων οπτικών ινών.

⁽³⁹⁾ Το πρότυπο είναι διαθέσιμο στον ακόλουθο δικτυακό τόπο: <http://ngn.arcadis.nl/>

⁽⁴⁰⁾ Βλέπε υποσημείωση 37.

⁽⁴¹⁾ Η διάκριση μεταξύ «λευκών», «γκρίζων» και «μαύρων» περιοχών εξαρτάται από την υφιστάμενη παροχή ευρυζωνικών υπηρεσιών. Γενικά, οι «λευκές περιοχές» είναι αραιοκατοικημένες περιοχές στην ύπαιθρο όπου γενικά δεν παρέχονται ευρυζωνικές υπηρεσίες· οι «γκρίζες περιοχές» είναι ζώνες σε ορισμένα τμήματα των οποίων παρέχονται ήδη γενικές ευρυζωνικές υπηρεσίες· και «μαύρες περιοχές» είναι ζώνες όπου παρέχονται διαφορετικές ευρυζωνικές υπηρεσίες μέσω τουλάχιστον δύο ανταγωνιστικών δικτύων υποδομής (όπως δίκτυα τηλεφωνίας και καλωδιακής τηλεόρασης).

V.1. Παρατηρήσεις όσον αφορά την απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας

Γενικές παρατηρήσεις

- (48) Οι ολλανδικές αρχές ισχυρίζονται ότι τόσο στις ΗΠΑ όσο και στην Ασία κατασκευάζονται δίκτυα οπτικών ινών και ότι στον τομέα αυτό η Ευρώπη συγκριτικά υπολείπεται. Οι ολλανδικές αρχές ισχυρίζονται ότι έργα όπως το εξεταζόμενο είναι ιδιαίτερα ευνοϊκά για την ευρωπαϊκή οικονομία και σε απόλυτη συμφωνία με την ατζέντα της Λισσαβόνας ⁽⁴²⁾.
- (49) Οι αρχές τονίζουν επιπλέον το γεγονός ότι το επιχειρηματικό μοντέλο της GNA προωθεί τον ανταγωνισμό και, σε αντίθεση με το κλειστό μοντέλο των καλωδιακών επιχειρήσεων, προσφέρει ανοικτή και ισότιμη πρόσβαση σε όλους τους φορείς λιανικής. Οι ολλανδικές αρχές ισχυρίζονται ότι το νέο επιχειρηματικό μοντέλο προωθεί, μεταξύ άλλων, τον ανταγωνισμό στον τομέα των υπηρεσιών, ενθαρρύνει την καινοτομία και συμβάλλει στη μείωση του κινδύνου για τους φορείς παροχής υπηρεσιών δεδομένου ότι τους επιτρέπει να χρησιμοποιήσουν πόρους που είναι οι πλέον κατάλληλοι για το προφίλ κινδύνου κάθε επιπέδου.
- (50) Οι ολλανδικές αρχές κρίνουν ότι και από το ιστορικό των μετόχων του έργου προκύπτει ότι το έργο GNA χρηματοδοτείται σύμφωνα με τους όρους της αγοράς. Οι αρχές επισημαίνουν ότι δύο ιδιώτες επενδυτές, όπως και οι εμπορικές θυγατρικές των εταιρειών κοινωνικής στέγασης, είναι διατεθειμένοι να συμμετάσχουν στο σχέδιο υπό τους ίδιους όρους με το δήμο. Επιπλέον, οι αρχές αναφέρουν τους ανοικτούς διαγωνισμούς για την κατασκευή του δικτύου και για την παροχή υπηρεσιών χονδρικής μέσω του δικτύου. Επίσης αναφέρουν ότι το γεγονός ότι προσφέρθηκε στην GNA σημαντικό τραπεζικό δάνειο υπό όρους της αγοράς αποτελεί σαφή ένδειξη ότι το έργο και το σχετικό επιχειρηματικό σχέδιο συμφωνούν με τους όρους της αγοράς.
- (51) Οι ολλανδικές αρχές παρατηρούν επίσης ότι η σχετικά επιτυχής υλοποίηση πολλών έργων οπτικών ινών σε όλη την Ευρώπη και ιδίως στις Κάτω Χώρες ⁽⁴³⁾ από εταιρείες της αγοράς, αποτελεί επαρκή απόδειξη ότι ανάλογες επενδύσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν υπό τις συνήθεις συνθήκες της αγοράς.

⁽⁴²⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Κοινές δράσεις για την ανάπτυξη και την απασχόληση: το κοινοτικό πρόγραμμα της Λισσαβόνας, COM(2005) 330 τελικό της 20ής Ιουλίου 2005.

⁽⁴³⁾ Στην έκθεση για τις ολλανδικές αρχές της Stratix Consulting/Technische Universiteit Delft που εκδόθηκε στις 8 Μαρτίου 2007 και υποβλήθηκε στην Επιτροπή στις 16 Μαρτίου 2007, αναφέρεται ότι τον Δεκέμβριο του 2006 υπήρχαν περίπου 50 έργα υπό εκτέλεση για την κατασκευή δικτύων οπτικών ινών στην Ολλανδία και ότι ισάριθμα νέα έργα επρόκειτο να αρχίσουν το 2007.

Προεπενδύσεις

- (52) Όσον αφορά τις προεπενδύσεις του δήμου του Άμστερνταμ, η Επιτροπή είχε διαπιστώσει στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας ότι ο δήμος ήδη πριν από τη σύσταση της GNA είχε λάβει πρωτοβουλίες που κατά τα φαινόμενα υπερβαίνουν τη «συνήθη πρακτική της αγοράς». Η Επιτροπή είχε την υπόνοια ότι μέρος του αρχικού κινδύνου των δραστηριοτήτων στις οποίες βασίζεται το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA είχε ενδεχομένως ήδη απορροφηθεί από το δήμο του Άμστερνταμ, πριν η ING και Reggefiber πραγματοποιήσουν την επένδυση στην GNA. Από τις πληροφορίες που υπέβαλαν οι ολλανδικές αρχές πριν την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας δεν προκύπτει σαφώς εάν όλοι οι μέτοχοι της GNA είχαν επενδύσει υπό τους ίδιους όρους.
- (53) Στην απάντησή τους οι ολλανδικές αρχές τόνισαν ότι όλοι οι επενδυτές δεσμεύτηκαν στις 24 Μαΐου 2006 να επενδύσουν στην GNA υπό τους ίδιους όρους.
- (54) Όσον αφορά τις προεπενδύσεις, που ανέρχονται σε ποσό ύψους [...] EUR, οι ολλανδικές αρχές δηλώνουν ότι όλοι οι μέτοχοι της GNA είχαν συμφωνήσει εξαρχής ότι η GNA θα έπρεπε να επιστρέψει στο δήμο του Άμστερνταμ το ποσό των προεπενδύσεών του. Ως απόδειξη του εν λόγω ισχυρισμού οι ολλανδικές αρχές αναφέρουν τη διαίρεση των προεπενδύσεων σε δύο μέρη.
- (55) Όσον αφορά το πρώτο μέρος, οι ολλανδικές αρχές δηλώνουν ότι μολονότι η συμφωνία για τη δημιουργία της GNA, βάσει της οποίας όλοι οι συμβαλλόμενοι ανέλαβαν την υποχρέωση να πραγματοποιήσουν την επένδυση των [...], υπογράφηκε μόλις στις 24 Μαΐου 2006, οι μελλοντικοί μέτοχοι της GNA στις «δηλώσεις προθέσεων» της [...] είχαν αποφασίσει από κοινού να προκαταβάλουν ποσό ύψους [...] EUR (πρώην BTW) για τα έξοδα προετοιμασίας του έργου. Το εν λόγω ποσό κάλυπτε μεταξύ άλλων τα έξοδα των διαγωνισμών για την επιλογή του κατασκευαστή του δικτύου (BAM/Draaka) και του φορέα εκμετάλλευσης (BBNed), ορισμένα έξοδα σε σχέση με τη διαδικασία κοινοποίησης και ορισμένες εργασίες εκσκαφής.
- (56) Όσον αφορά το δεύτερο μέρος των προεπενδύσεων ύψους [...] EUR, οι ολλανδικές αρχές δήλωσαν ότι ανάλογες προεπενδύσεις συμφωνούν πλήρως με τη συνήθη πρακτική της αγοράς: ένας προσεκτικός ιδιώτης επενδυτής θα ενεργούσε κατά τον ίδιο τρόπο στο πλαίσιο κοινών έργων, δεδομένου ότι ένα από τα μέρη πρέπει απλώς να τεθεί επικεφαλής. Επιπλέον, οι αρχές επισημαίνουν ότι οι προεπενδύσεις του δήμου δεν μείωσαν τον αρχικό κίνδυνο της επένδυσης για τους υπόλοιπους μετόχους της GNA.

(57) Οι ολλανδικές αρχές ανέφεραν επιπλέον ότι οι προεπενδύσεις δεν έθεσαν κανένα από τα μέρη σε πλεονεκτική θέση και γι' αυτό το λόγο δεν ήταν δυνατόν να περιέχουν στοιχείο κρατικής ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Έτσι, για παράδειγμα, οι εργασίες εκσκαφής άρχισαν, διότι εκτελούντο έργα πολιτικού μηχανικού σε τομείς που ήταν σημαντικοί για τη μελλοντική κατασκευή του δικτύου της GNA. Δεδομένου ότι όλες οι εργασίες εκσκαφής στο Άμστερνταμ συντονίζονται, οι συγκεκριμένες εργασίες θα ήταν αδύνατο να εκτελεστούν μερικούς μήνες αργότερα, το οποίο θα σήμαινε καθυστέρηση και πρόσθετα έξοδα για την GNA.

(58) Οι ολλανδικές αρχές αναφέρουν επίσης ότι όλα τα εν λόγω έξοδα εντάχθηκαν στο επιχειρηματικό σχέδιο και ότι δεν προέκυψαν νέα στοιχεία κόστους τα οποία δεν γνώριζαν οι άλλοι μέτοχοι της GNA.

(59) Προς υποστήριξη των εν λόγω ισχυρισμών ο δήμος του Άμστερνταμ κατέθεσε έκθεση της Deloitte –λογιστικής εταιρείας– της 18ης Ιανουαρίου 2007, στην οποία ελέγχεται η επιστροφή των προεπενδύσεων. Στην εν λόγω έκθεση αναφέρεται ότι στο τέλος του 2006 οι εν λόγω προεπενδύσεις συνολικού ποσού [...] EUR και οι τόκοι τους είχαν επιστραφεί πλήρως από την GNA. Οι ολλανδικές αρχές πληροφορήσαν την Επιτροπή ότι το εφαρμοσθέν επιτόκιο ⁽⁴⁴⁾ ήταν [...] % σύμφωνα με το ολλανδικό δίκαιο ⁽⁴⁵⁾. Ο οφειλόμενος τόκος ήταν [...] EUR και καταβλήθηκε στις [...] από την GNA.

(60) Κατά τα άλλα, οι ολλανδικές αρχές δεν θεωρούν τις δικές τους μελέτες εφικτότητας ως μέρος των προεπενδύσεων. Σύμφωνα με τις ολλανδικές αρχές κάθε προσεκτικός επενδυτής θα είχε πραγματοποιήσει ανάλογες μελέτες. Οι ολλανδικές αρχές αρνούνται ότι οι εν λόγω μελέτες μείωσαν ή εξάλειψαν τον αρχικό κίνδυνο για τους υπόλοιπους μετόχους της GNA, διότι οι άλλοι δυνητικοί μέτοχοι πρέπει επίσης να βασιστούν στη δική τους κρίση και να εκτιμήσουν οι ίδιοι τους κινδύνους και τα πλεονεκτήματα σε σχέση με το έργο.

(61) Ως εκ τούτου, οι μελέτες εφικτότητας των άλλων μετόχων της GNA, όπως της ING RE ή της Reggefiber, που πραγματοποιήθηκαν πριν από την επένδυσή τους στην GNA, χρηματοδοτήθηκαν από τα διάφορα μέρη χωρίς να καταλογιστούν στην GNA.

(62) Οι ολλανδικές αρχές κρίνουν ότι οι ανωτέρω διευκρινίσεις και η επιστροφή των προαναφερθέντων εξόδων των προεπενδύσεων από την GNA αποτελούν ικανοποιητική απάντηση

στις αρχικές αμφιβολίες της Επιτροπής όσον αφορά τη «χρονική σύμπτωση» και τους «ιδίους όρους» σε σχέση με τις προεπενδύσεις του δήμου του Άμστερνταμ.

Παρατηρήσεις σχετικά με τις αμφιβολίες όσον αφορά το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA

(63) Όσον αφορά το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA, οι ολλανδικές αρχές ισχυρίζονται ότι οι επενδύσεις των κρατικών φορέων πληρούν τους όρους της αρχής του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς εφόσον πραγματοποιούνται υπό τους ίδιους όρους με αυτούς που ισχύουν για τους ιδιώτες επενδυτές. Η παρουσία ιδιωτών επενδυτών πρέπει να αποτελεί εγγύηση ότι το έργο πραγματοποιείται υπό τους όρους της αγοράς. Ως εκ τούτου, οι ολλανδικές αρχές θεωρούν ότι η ανάλυση του επιχειρηματικού σχεδίου της GNA από την Επιτροπή δεν ήταν απολύτως αναγκαία.

(64) Δεύτερο, οι ολλανδικές αρχές κρίνουν ότι όλες οι υποθέσεις του επιχειρηματικού σχεδίου της GNA όχι μόνο δεν ήταν αισιόδοξες, αλλά μάλλον συντηρητικές.

(65) Ειδικότερα όσον αφορά τους οικονομικούς δείκτες του επιχειρηματικού σχεδίου, στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας η Επιτροπή συνέκρινε τους προβλεπόμενους οικονομικούς δείκτες με δημόσια συγκριτικά στοιχεία για την εξεταζόμενη περίπτωση, συγκεκριμένα το μέσο σταθμικό κόστος κεφαλαίου [*weighted average cost of capital*], («WACC»)] ⁽⁴⁶⁾ ανάλογων επιχειρήσεων ⁽⁴⁷⁾. Η Επιτροπή κατέληξε προσωρινά στο συμπέρασμα ότι οι οικονομικοί στόχοι της GNA δεν είναι συνολικά ανεδαφικοί, αλλά εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τις επιδόσεις σημαντικών συντελεστών επιτυχίας. Επιπλέον, η Επιτροπή θεώρησε ότι οι προβλέψεις των σημαντικότερων συντελεστών επιτυχίας του επιχειρηματικού σχεδίου είναι ιδιαίτερα αβέβαιες λαμβάνοντας υπόψη τον καινοτόμο χαρακτήρα του έργου του Άμστερνταμ όσον αφορά τη χρησιμοποιούμενη τεχνολογία (τεχνολογία οπτικών ινών), το επιχειρηματικό μοντέλο (μοντέλο τριών επιπέδων), την περιορισμένη κλίμακα του έργου (που παρέχει περιορισμένες μόνο οικονομίες κλίμακας) και την αναμενόμενη ζήτηση των καταναλωτών για γρήγορες ευρωζωνικές υπηρεσίες.

⁽⁴⁶⁾ Το μέσο σταθμικό κόστος κεφαλαίου (WACC) απεικονίζει το συγκριτικό κόστος του ίδιου και του δανειακού κεφαλαίου μιας επιχείρησης. Το WACC αποτελεί γενικά αποδεκτό οικονομικό δείκτη για να υπολογιστεί η απόδοση συγκεκριμένης επιχείρησης ή έργου, την οποία προσδοκούν να έχουν οι χορηγοί του κεφαλαίου (τόσο δανειακού όσο και ιδίου), λαμβάνοντας υπόψη τα χαρακτηριστικά κινδύνου του έργου. Επιχειρήσεις ή έργα των οποίων η απόδοση (για παράδειγμα υπολογιζόμενη βάσει του εσωτερικού συντελεστή απόδοσης (*internal rate of return* - IRR) υπερβαίνει το κόστος του κεφαλαίου, παρέχουν προστιθέμενη αξία για τους επενδυτές. Αντίθετα, επιχειρήσεις ή έργα, τα οποία αν και κερδοφόρα προσφέρουν μικρότερη απόδοση από το κόστος του κεφαλαίου, «καταστρέφουν» την αξία της επένδυσης.

⁽⁴⁷⁾ Στη συγκριτική ανάλυση της Επιτροπής οι υποθέσεις του επιχειρηματικού σχεδίου της GNA συγκρίθηκαν με τις διαθέσιμες πληροφορίες από ανάλογες επιχειρήσεις, κυρίως ευρωπαϊκές εταιρείες τηλεπικοινωνιών.

⁽⁴⁴⁾ Πληροφορίες που υποβλήθηκαν στις 9 και 12 Νοεμβρίου 2007.

⁽⁴⁵⁾ [...].

- (66) Οι ολλανδικές αρχές κρίνουν ότι ο εσωτερικός συντελεστής απόδοσης⁽⁴⁸⁾ του έργου δεν πρέπει να συγκριθεί με τα στοιχεία WACC κάθετα ολοκληρωμένων επιχειρήσεων, όπως συμβαίνει στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας της Επιτροπής, διότι τα εν λόγω στοιχεία ανατακλούν τον κίνδυνο και των τριών επιπέδων στα οποία δραστηριοποιούνται οι φορείς εκμετάλλευσης του δικτύου. Αντίθετα, η GNA επενδύει αποκλειστικά στο παθητικό δίκτυο, το οποίο έχει αναμενόμενη διάρκεια οικονομικής ζωής 30 χρόνια (ή περισσότερο) και παρουσιάζει μεγαλύτερες ομοιότητες με επενδύσεις υποδομής στις οποίες οι επενδυτές γενικά ικανοποιούνται με χαμηλότερη απόδοση.
- (67) Όσον αφορά τον προβλεπόμενο βαθμό διείσδυσης, στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας η Επιτροπή κατέληξε στο προσωρινό συμπέρασμα ότι, βάσει των διαθέσιμων στοιχείων, η επίτευξη βαθμού διείσδυσης τουλάχιστον [...] % σύμφωνα με το «ελάχιστο σενάριο» της GNA είναι αισιόδοξη. Επιπλέον, ο στόχος του [...] % όλων των νοικοκυριών μετά [...] μήνες φαίνεται ιδιαίτερα φιλόδοξος και το ποσοστό αυτό μπορεί να επιτευχθεί μόνο με μία στρατηγική «τιμών διείσδυσης», με την οποία οι υπάρχοντες πελάτες άλλων εταιρειών μεταπηδούν στο δίκτυο της GNA.
- (68) Οι ολλανδικές αρχές ανέφεραν σειρά ιδιαίτερα επιτυχημένων σχεδίων οπτικών ινών στις Κάτω Χώρες που έχουν ήδη εφαρμοστεί με υψηλό βαθμό διείσδυσης. Σύμφωνα με τις αρχές, όσον αφορά, για παράδειγμα, το Nueneen ή το Hillegom η διείσδυση των οπτικών ινών μετά από ένα χρόνο υπερβαίνει το 80 %. Επιπλέον, οι ολλανδικές αρχές θεωρούν ότι τα υπάρχοντα ποσοστά ευρυζωνικής διείσδυσης δεν αφορούν την προκειμένη περίπτωση: Οι υπηρεσίες που παρέχονται μέσω των δικτύων οπτικών ινών πρέπει να θεωρηθούν ως νέα αγορά όσον αφορά τις ευρυζωνικές υπηρεσίες που προσφέρονται από τους υπάρχοντες φορείς. Ως εκ τούτου, τα υπάρχοντα ποσοστά ευρυζωνικής διείσδυσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως σημείο αναφοράς. Επιπλέον, σύμφωνα με τις αρχές, επίκεινται πολυάριθμες νέες υπηρεσίες και εφαρμογές⁽⁴⁹⁾, για τις οποίες απαιτούνται γρήγορες συμμετρικές συνδέσεις που είναι δυνατές μόνο μέσω ενός δικτύου FttH. Με τα εν λόγω επιχειρήματα οι ολλανδικές αρχές τονίζουν ότι ένας βαθμός διείσδυσης περίπου [...] % σε [...] στα τμήματα του Άμστερνταμ όπου κατασκευάζεται το δίκτυο όχι μόνο είναι εφικτός, αλλά μπορεί να θεωρηθεί και ως συντηρητικός στόχος.
- (69) Όσον αφορά τις τιμές χονδρικής που η GNA χρεώνει στο φορέα χονδρικής, η Επιτροπή παρατηρεί στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας ότι, μολονότι οι εμπειρογνώμονες υποθέτουν ότι τα δίκτυα οπτικών ινών έχουν μικρότερο επιχειρησιακό κόστος από τα υπάρχοντα χάλκινα και καλωδιακά δίκτυα, οι τιμές χονδρικής της GNA δεν είναι σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές που προκύπτουν από τα δεδομένα της αγοράς.
- (70) Οι ολλανδικές αρχές παρατηρούν ότι τα δίκτυα οπτικών ινών έχουν χαμηλότερο επιχειρησιακό κόστος και μεγαλύτερη διάρκεια οικονομικής ζωής από τα υπάρχοντα δίκτυα. Αυτό επιτρέπει τον καθορισμό χαμηλότερων τιμών χονδρικής από αυτές που ενδεχομένως προκύπτουν από τα στοιχεία για τα υπάρχοντα δίκτυα. Το εν λόγω πλεονέκτημα κόστους παρέχει επαρκή περιθώρια για σχετικά χαμηλές τιμές χονδρικής σε σύγκριση με τις τιμές που προσφέρονται στα υπάρχοντα χάλκινα δίκτυα.
- (71) Όσον αφορά την εγκυρότητα των προβλεπόμενων επενδυτικών εξόδων, η Επιτροπή, στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, καταλήγει στο συμπέρασμα ότι τα αριθμητικά στοιχεία αναφοράς υποδηλώνουν ότι οι κεφαλαιουχικές δαπάνες που υπολόγισε η GNA ανά σύνδεση, σε σύγκριση με τα δεδομένα της αγοράς από άλλες πηγές, είναι χαμηλά.
- (72) Σύμφωνα με τις ολλανδικές αρχές, υπέρ της εφικτότητας των προβλεπόμενων επενδυτικών εξόδων συνηγορούν τόσο η τοπολογία όσο και τα χαρακτηριστικά της γεωγραφικής περιοχής στην οποία κατασκευάζεται το δίκτυο: τα σχετικά τμήματα της πόλης του Άμστερνταμ χαρακτηρίζονται από υψηλή πληθυσμιακή πυκνότητα και πολλά νέα ή ανακαινισμένα διαμερίσματα, με αποτέλεσμα να μειώνονται τα έξοδα κατασκευής του δικτύου ανά νοικοκυριό.
- (73) Όσον αφορά την υπόλοιπη αξία του δικτύου, οι ολλανδικές αρχές αναφέρουν ότι οι προβλέψεις στο επιχειρηματικό σχέδιο της GNA είναι ρεαλιστικές, διότι η διάρκεια οικονομικής ζωής των δικτύων οπτικών ινών μπορεί να είναι 30 ή και περισσότερα χρόνια. Στο διάστημα αυτό δεν απαιτούνται υψηλές πρόσθετες δαπάνες επένδυσης ή συντήρησης, σε αντίθεση με τα υπάρχοντα καλωδιακά και χάλκινα δίκτυα. Επιπλέον, οι αρχές αναφέρουν ότι το δίκτυο, αφού κατασκευαστεί, θα έχει σημαντική «στρατηγική αξία» χάρη στα «χαρακτηριστικά ενός φυσικού μονοπωλίου δικτύων πρόσβασης οπτικών ινών», που θα αποβεί προς όφελος της GNA χάρη στο πλεονέκτημα «του πρωτοπόρου».

⁽⁴⁸⁾ Ο εσωτερικός συντελεστής απόδοσης (IRR) χρησιμοποιείται για τη λήψη αποφάσεων όσον αφορά μακροπρόθεσμες επενδύσεις και τη σύγκριση διαφορετικών επενδυτικών σχεδίων.

⁽⁴⁹⁾ Όπως οι διοδότημες εφαρμογές, η μεταφόρτωση αρχείων, οι υπηρεσίες HDTV κ.λπ.

(74) Οι παρατηρήσεις των ολλανδικών αρχών αφορούσαν επίσης το προκαταρκτικό συμπέρασμα της Επιτροπής ότι όλες οι παραδοχές στις οποίες βασίζεται το επιχειρηματικό σχέδιο φαίνονται αισιόδοξες και ότι η επιτυχία του έργου τίθεται σε κίνδυνο σε περίπτωση που δεν επιτευχθεί ένας από τους στόχους (όπως ο βαθμός διείσδυσης).

(75) Η εφικτότητα των παραδοχών εξετάστηκε και επιβεβαιώθηκε σε έκθεση που πραγματοποίησε η Stratix Consulting/Technische Universiteit Delft κατ' εντολή των ολλανδικών αρχών⁽⁵⁰⁾. Στην έκθεση αυτή εξετάζεται επίσης η εφικτότητα του προβλεπόμενου βαθμού διείσδυσης. Βάσει έρευνας ανάλογων έργων εντός και εκτός της Ευρώπης, και ιδίως στις Κάτω Χώρες, όπου υπολογίζεται η μελλοντική ζήτηση για συμμετρικά δίκτυα με μεγάλο εύρος ζώνης (για παράδειγμα δίκτυο οπτικών ινών), στην υποβληθείσα έκθεση δηλώνεται ότι τα προβλεπόμενα ποσοστά διείσδυσης της GNA μπορούν να θεωρηθούν ως συντηρητική πρόβλεψη. Επιπλέον, η έκθεση αναφέρει ότι ως αποτέλεσμα της αυξανόμενης ζήτησης για υπηρεσίες που μπορούν να προσφερθούν μόνο μέσω δικτύων οπτικών ινών, και δεδομένου ότι η ανοικτή υποδομή προωθεί τον ανταγωνισμό, η ζήτηση για δίκτυα οπτικών ινών θα αυξηθεί ακόμη ταχύτερα και θα φτάσει σε υψηλότερο επίπεδο από αυτό που προβλεπόταν μερικά χρόνια πριν.

(76) Το σημαντικότερο συμπέρασμα της μελέτης, με το οποίο συμφωνούν οι ολλανδικές αρχές, είναι ότι η επένδυση του δήμου του Άμστερνταμ είναι εμπορικά βιώσιμη και για το λόγο αυτό συμφωνεί με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς.

V.2. Παρατηρήσεις σε σχέση με τις παρατηρήσεις των ενδιαφερομένων

Γενικές παρατηρήσεις

(77) Κατ' αρχάς, οι ολλανδικές αρχές εμμένουν στη θέση τους ότι έχει δοθεί ικανοποιητική απάντηση στις αμφιβολίες της Επιτροπής όσον αφορά τη «χρονική σύμπτωση» και τους «ίσους όρους» των επενδύσεων που δημιουργούσαν οι προεπενδύσεις του δήμου του Άμστερνταμ, δεδομένου ότι τα «προκαταβληθέντα» ποσά επιστράφηκαν από την GNA. Επιπλέον, οι ολλανδικές αρχές θεωρούν ότι το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA είναι εφικτό και ρεαλιστικό και ότι ως εκ τούτου η επένδυση του δήμου του Άμστερνταμ στο έργο GNA συμφωνεί απόλυτα με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς.

(78) Δεύτερον, οι ολλανδικές αρχές τονίζουν εκ νέου ότι κατά την άποψή τους, σύμφωνα με την υφιστάμενη νομολογία⁽⁵¹⁾

⁽⁵⁰⁾ Βλέπε υποσημείωση 44.

⁽⁵¹⁾ Οι ολλανδικές αρχές παραπέμπουν συγκεκριμένα στην απόφαση του Πρωτοδικείου Alitalia/Επιτροπή, υπόθεση T-296/97, Συλλογή 2000, σ. II-3871, σκέψεις 80 και 81· απόφαση του Δικαστηρίου Ιταλία/Επιτροπή, υπόθεση C-303/88, Συλλογή σ. I-1433, σκέψη 20· και απόφαση του Πρωτοδικείου, Air France/Επιτροπή, υπόθεση T-358/94, Συλλογή σ. II-2109, σκέψη 70.

και τις αποφάσεις της Επιτροπής⁽⁵²⁾, η σημαντική συμμετοχή ιδιωτών επενδυτών σε έργο με τους ίδιους όρους όπως ο κρατικός επενδυτής πρέπει να θεωρείται ως «πειστική απόδειξη» ότι τηρείται η αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς και ότι ως εκ τούτου δεν τίθεται θέμα κρατικής ενίσχυσης.

Σχολιασμός των παρατηρήσεων των ενδιαφερομένων

(79) Οι ολλανδικές αρχές παραπέμπουν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου⁽⁵³⁾ ότι εάν η θέση μιας επιχείρησης στον ανταγωνισμό δεν θίγεται άμεσα από το σχετικό μέτρο, η εν λόγω επιχείρηση δεν μπορεί να θεωρηθεί ως ενδιαφερόμενος. Για το λόγο αυτό, οι ολλανδικές αρχές καλούν την Επιτροπή να μη λάβει υπόψη τις παρατηρήσεις της ΟΝΟ, της France Telecom⁽⁵⁴⁾ και της Com Hem, διότι οι εν λόγω επιχειρήσεις δεν έχουν δραστηριότητες στην ευρυζωνική αγορά των Κάτω Χωρών, και συγκεκριμένα του Άμστερνταμ.

(80) Οι ολλανδικές αρχές κρίνουν ότι όλα τα μέρη που υπέβαλαν παρατηρήσεις στην εξεταζόμενη υπόθεση δεν έλαβαν υπόψη τους το γεγονός ότι η συμμετοχή και μόνο ιδιωτών στις επενδύσεις επαρκεί για να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι η επένδυση συμφωνεί με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς. Οι ολλανδικές αρχές ισχυρίζονται επιπλέον ότι σύμφωνα με τη σχετική νομολογία του Δικαστηρίου, δεν απαιτείται ανάλυση του επιχειρηματικού σχεδίου, δεδομένης της συμμετοχής των εν λόγω ιδιωτών επενδυτών.

(81) Όσον αφορά τον ισχυρισμό της UPC ότι η ευρυζωνική διείσδυση στις ζώνες που θα εξυπηρετήσει η GNA ανέρχεται ήδη σε 65 % και ότι ως εκ τούτου η GNA δεν θα είναι σε θέση να επιτύχει τον επιδιωκόμενο βαθμό διείσδυσης, οι ολλανδικές αρχές παρατηρούν ότι η αγορά είναι πολύ μεγαλύτερη, διότι μέσω του δικτύου GNA δεν θα προσφέρονται μόνο ευρυζωνικές υπηρεσίες αλλά και τηλεοπτικές, τηλεφωνικές και άλλες νέες υπηρεσίες. Όσον αφορά τα ποσοστά ακύρωσης που ανέφερε η UPC για να δείξει την έλλειψη ενδιαφέροντος όσον αφορά τις υπηρεσίες που μπορούν να προσφερθούν μέσω του δικτύου της GNA, οι ολλανδικές αρχές παρατηρούν ότι τα εν λόγω στοιχεία δεν είναι σχετικά διότι η παροχή υπηρεσιών μέσω του δικτύου άρχισε μόλις τον Μάρτιο του 2007 και κατά συνέπεια δεν είναι δυνατών να εξαχθούν ακόμη συμπεράσματα⁽⁵⁵⁾.

⁽⁵²⁾ Οι ολλανδικές αρχές παραπέμπουν στην απόφαση 95/404/ΕΚ της Επιτροπής σχετικά με διαδικασία βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου («Swissair/Sabena») (ΕΕ L 239 της 7.10.1995, σ. 28), και την απόφαση στην υπόθεση N 172/00 (Ιρλανδία), Seed and Venture Capital Scheme (ΕΕ C 37 της 3.2.2001, σ. 48).

⁽⁵³⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ (ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1).

⁽⁵⁴⁾ Η France Telecom πούλησε πρόσφατα τις θυγατρικές της Orange Netherlands και Nederland Breedband στην Deutsche Telekom. Η συναλλαγή εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 20 Αυγούστου 2007.

⁽⁵⁵⁾ Τα τελευταία δεδομένα που κατατέθηκαν από την UPC όσον αφορά τα αριθμητικά στοιχεία ακύρωσης αφορούν την κατάσταση την 1η Ιουνίου 2007.

(82) Για τους λόγους που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 79, οι ολλανδικές αρχές αμφιβάλλουν εάν οι τέσσερις άλλες επιχειρήσεις μπορούν να θεωρηθούν ως ενδιαφερόμενοι. Οι ολλανδικές αρχές ισχυρίζονται ότι τα συγκεκριμένα μέρη υπέβαλαν γενικές μόνο παρατηρήσεις που δεν είναι σχετικές προς την εκτίμηση του εξεταζόμενου μέτρου. Ως εκ τούτου, οι ολλανδικές αρχές δεν θεωρούν απαραίτητο να απαντήσουν στις εν λόγω παρατηρήσεις. Ωστόσο, σχολιάζουν τις παρατηρήσεις των ενδιαφερομένων όσον αφορά τη συμβατότητα ενδεχόμενου στοιχείου κρατικής ενίσχυσης που θα περιελάμβανε το μέτρο. Σύμφωνα με τις αρχές, δεν χρειάζεται να εξεταστεί η συμβατότητα στην προκειμένη περίπτωση, διότι το μέτρο δεν περιέχει στοιχείο κρατικής ενίσχυσης.

VI. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΥΠΟ ΤΟ ΠΡΙΣΜΑ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

(83) Η Επιτροπή εξέτασε εάν το μέτρο μπορεί να χαρακτηριστεί ως κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, στο οποίο ορίζεται ότι «ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές». Από αυτό προκύπτει ότι μία ενίσχυση μπορεί να χαρακτηριστεί ως κρατική μόνο εάν πληροί τους ακόλουθους όρους: 1. η ενίσχυση πρέπει να χορηγείται με κρατικούς πόρους· 2. πρέπει να προσφέρει οικονομικό πλεονέκτημα σε επιχειρήσεις· 3. το πλεονέκτημα πρέπει να είναι επιλεκτικό και να νοθεύει ή να απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό και 4. η ενίσχυση πρέπει να επηρεάζει τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές.

(84) Για την εκτίμηση του μέτρου πρέπει να ληφθούν υπόψη οι συνθήκες της αγοράς: ο τομέας των ηλεκτρονικών επικοινωνιών απελευθερώθηκε πλήρως στην Ευρώπη πριν από μερικά χρόνια. Ιδίως όσον αφορά τις επενδύσεις σε ευρυζωνικά δίκτυα στις λεγόμενες «μαύρες περιοχές» όπου προσφέρονται διαφορετικές ευρυζωνικές υπηρεσίες μέσω τουλάχιστον δύο ανταγωνιστικών δικτύων υποδομής (όπως τηλεφωνικά δίκτυα και δίκτυα καλωδιακής τηλεόρασης) ⁽⁵⁶⁾ οι ιδιωτικές επιχειρήσεις έχουν το προβάδισμα. Η πολιτική της Επιτροπής στο θέμα αυτό είναι να κρίνει αυστηρότερα έργα στις περιοχές αυτές όπου χρησιμοποιούνται δημόσιοι πόροι, λόγω του στρεβλωτικού αποτελέσματός τους στον ανταγωνισμό όσον αφορά τις δραστηριότητες των ιδιωτικών επιχειρήσεων ⁽⁵⁷⁾.

⁽⁵⁶⁾ Βλέπε επίσης υποσημείωση 41.

⁽⁵⁷⁾ Βλέπε για παράδειγμα απόφαση 2007/175/ΕΚ της Επιτροπής της 19ης Ιουλίου 2006, Κατασκευή ευρυζωνικού δικτύου στο Arringedam (ΕΕ L 86 της 27.3.2007, σ. 1)· βλέπε επίσης υποσημείωση 37.

VI.1. Κρατικοί πόροι

(85) Κατ' αρχάς πρέπει να εξεταστεί εάν η ενίσχυση χορηγείται άμεσα ή έμμεσα με κρατικούς πόρους και εάν πρέπει να καταλογιστεί στο κράτος ⁽⁵⁸⁾.

(86) Στην εξεταζόμενη υπόθεση ο δήμος του Άμστερνταμ επενδύει 6 εκατ. EUR στην κοινοπραξία GNA. Δεδομένου ότι ένας δήμος πρέπει να θεωρηθεί ότι περιλαμβάνεται στη δημόσια διοίκηση, η επένδυση αυτή πρέπει να χαρακτηριστεί ως επένδυση με κρατικούς πόρους κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ ⁽⁵⁹⁾. Οι ολλανδικές αρχές δεν αμφισβήτησαν την παρουσία κρατικών πόρων.

VI.2. Πλεονέκτημα

VI.2.1. Η αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς

(87) Προκειμένου να διαπιστώσει εάν στο πλαίσιο οικονομικής επένδυσης του κράτους παρέχεται πλεονέκτημα σε επιχείρηση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή εφαρμόζει την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς σύμφωνα με τη σχετική νομολογία του Δικαστηρίου. Σύμφωνα με την εν λόγω αρχή, μία συναλλαγή δεν συνιστά κρατική ενίσχυση εάν η ενίσχυση χορηγείται ταυτόχρονα με την ιδιωτική επένδυση και υπό όρους που θα ήταν αποδεκτοί για έναν ιδιώτη επενδυτή που ενεργεί υπό τις συνήθεις συνθήκες της αγοράς ⁽⁶⁰⁾.

⁽⁵⁸⁾ Υπόθεση C-345/02, Pearle BV και άλλοι, Συλλογή 2004, σ. I-7139, σκέψη 35 με παραπομπή στην υπόθεση C-303/88 Ιταλία/Επιτροπή, Συλλογή 1991, σ. I-1433, σκέψη 11 και υπόθεση C-482/99, Γαλλία/Επιτροπή, Stardust Marine, Συλλογή 2002, σ. I-4379, σκέψη 24.

⁽⁵⁹⁾ Από νομική άποψη, δεν επενδύει ο ίδιος ο δήμος στην GNA αλλά πραγματοποιεί την επένδυση μέσω «φορέα ειδικού σκοπού», που δημιουργήθηκε για το συγκεκριμένο έργο [...] και ανήκει στο δήμο του Άμστερνταμ μέσω της εταιρείας Ontwikkelingsbedrijf Amsterdam (OGA, επιχείρηση που ανήκει στο δήμο του Άμστερνταμ). Κατά συνέπεια, η επένδυση πραγματοποιείται με κρατικούς πόρους και μπορεί να καταλογιστεί στο κράτος (η θυγατρική ανήκει στο δήμο και η επενδυτική απόφαση ελήφθη από το δήμο και με πρωτοβουλία του δήμου μέσω της θυγατρικής). Κατά συνέπεια πληρούνται οι όροι που προσδιορίζονται στην υπόθεση C-482/99, σκέψη 37, Stardust Marine (βλέπε υποσημείωση 58).

⁽⁶⁰⁾ Βλέπε για παράδειγμα την απόφαση στις συνεκδικαζόμενες υποθέσεις C-328/99 και C-399/00: Ιταλική Δημοκρατία και SIM 2 Multimedia SpA/Επιτροπή, Συλλογή 2003, σ. I-4035, σκέψεις 37 και 38, «απόφαση Seleo» την απόφαση στις συνεκδικαζόμενες υποθέσεις C-296 και 318/82, Nederlands en Leeuwarder Papierwarenfabriek BV/Επιτροπή, Συλλογή 1985, σ. 809, σκέψη 17· την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 της συμφωνίας ΕΟΧ στις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα των αερομεταφορών, προπαρατεθείσα, σκέψεις 25 και 26· την απόφαση 2006/621/ΕΚ της Επιτροπής σχετικά με την κρατική ενίσχυση που χορήγησε η Γαλλία στην France Telecom (ΕΕ L 257 της 20.9.2006, σ. 11)· και την ανακοίνωση της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη όσον αφορά την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΟΚ και του άρθρου 5 της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ της Επιτροπής επί των δημοσίων επιχειρήσεων στον κλάδο της μεταποίησης (ΕΕ C 307 της 13.11.1993, σ. 3).

- (88) Σύμφωνα με την πάγια νομολογία, όταν το κράτος θέτει στη διάθεση επιχείρησης, ακόμη και με έμμεσο τρόπο, κεφάλαιο υπό περιστάσεις που είναι ανάλογες με τις συνθήκες συνθήκες της αγοράς, αυτό δεν θεωρείται ως κρατική ενίσχυση. Όταν αντίθετα, ένας δημόσιος επενδυτής πραγματοποιεί εισφορά κεφαλαίου που ακόμη και μακροπρόθεσμα δεν παρουσιάζει καμία προοπτική αποδοτικότητας, τότε πρέπει να θεωρηθεί ως ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ ⁽⁶¹⁾.
- (89) Αυτό σημαίνει ότι μία εισφορά κεφαλαίου από δημόσιους πόρους πρέπει να θεωρηθεί ότι ανταποκρίνεται στο κριτήριο του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς και ότι δεν αποτελεί κρατική ενίσχυση εφόσον, μεταξύ άλλων, πραγματοποιείται ταυτόχρονα με σημαντική εισφορά κεφαλαίου από ιδιώτη επενδυτή υπό ανάλογες συνθήκες (το κριτήριο της «χρονικής σύμπτωσης») ⁽⁶²⁾.
- (90) Στην εξεταζόμενη περίπτωση η επένδυση του δήμου του Άμστερνταμ πραγματοποιήθηκε από κοινού με την εισφορά κεφαλαίου δύο ιδιωτών επενδυτών, και συγκεκριμένα των ING RE και Reggefiber. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή θα εξετάσει πρώτα εάν η επένδυση του δήμου τηρεί την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς λόγω της χρονικής σύμπτωσής της με σημαντική ιδιωτική επένδυση. Για το σκοπό αυτό η Επιτροπή χρησιμοποιεί τα ακόλουθα κριτήρια:
- (91) Πρώτον, πρέπει να διαπιστωθεί εάν οι εν λόγω επενδυτές είναι επενδυτές της αγοράς και εάν οι επενδύσεις των ιδιωτών επενδυτών έχουν πραγματικό οικονομικό αντίκτυπο. Ο εν λόγω αντίκτυπος πρέπει να εκτιμηθεί σε απόλυτους όρους (σημαντικό μέρος της συνολικής επένδυσης) καθώς και σε σχέση με τη φερεγγυότητα των εμπλεκόμενων ιδιωτών επενδυτών.
- (92) Δεύτερον, πρέπει να εξεταστεί εάν όλοι οι ενδιαφερόμενοι πραγματοποιήσαν την επένδυση ταυτόχρονα («χρονική σύμπτωση»).
- (93) Τρίτον, πρέπει να διαπιστωθεί εάν οι όροι της επένδυσης είναι ίδιοι για όλους τους μετόχους.
- (94) Τέταρτον, όταν το δημόσιο, οι άλλοι επενδυτές ή ο δικαιούχος διατηρούν και άλλες σχέσεις εκτός της συγκεκριμένης επένδυσης (για παράδειγμα με τη μορφή παραρτήματος όπου παρέχεται κρατική εγγύηση), το γεγονός αυτό μπορεί να δημιουργεί αμφιβολίες για το εάν η ισότητα των όρων της επένδυσης επαρκεί από μόνη της ⁽⁶³⁾.
- (95) Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή θα εξετάσει το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA, ιδίως λαμβάνοντας υπόψη τον ισχυρισμό της καταγγέλλουσας εταιρείας Liberty Global/UPC και άλλων ενδιαφερομένων ότι το δίκτυο που θα κατασκευάσει η GNA δεν αποτελεί εφικτό επιχειρηματικό σχέδιο.
- VI.2.2. Εκτίμηση του μέτρου με βάση την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς
- VI.2.2.1. Σημαντική συμμετοχή ιδιωτών επενδυτών
- (96) Όπως αναγνωρίζει η Επιτροπή στην απόφασή της για την κίνηση της διαδικασίας ⁽⁶⁴⁾, τόσο η ING RE όσο και η Reggefiber μπορούν χωρίς καμία αμφιβολία να θεωρηθούν ως «ιδιώτες επενδυτές» ⁽⁶⁵⁾. Τα επιχειρηματικά συμφέροντα και των δύο επιχειρήσεων εξυπηρετούνται με το υπό εκτέλεση έργο από την GNA: η ING RE επενδύει σε ακίνητα και υποδομή και η Reggefiber συμμετέχει σε σειρά έργων δικτύου οπτικών ινών στις Κάτω Χώρες. Η Επιτροπή παρατηρεί επίσης ότι οι δύο ιδιώτες επενδυτές μπορούν να εισφέρουν διαφορετικά είδη εμπειρογνομosύνης που μπορούν να συμβάλουν στην επιτυχία του έργου.
- (97) Σε απόλυτους όρους οι επιχειρήσεις επενδύουν σημαντικό ποσό (3 εκατ. EUR έκαστη) στην κοινοπραξία GNA. Μολονότι η επένδυση των 3 εκατ. EUR, δεδομένης της οικονομικής ισχύος τόσο της ING RE όσο και της Reggefiber, αποτελεί συγκριτικά μικρή επένδυση, το εν λόγω ποσό είναι σημαντικό λαμβάνοντας υπόψη τη συνολική κεφαλαιοποίηση της GNA και την εισφορά κεφαλαίου του δήμου του Άμστερνταμ.

⁽⁶¹⁾ Βλέπε για παράδειγμα τις αποφάσεις στην υπόθεση C-303/88 Ιταλία/Επιτροπή, Συλλογή 1991, σ. I-1433, σκέψη 20, «η απόφαση ENI-Lanerossi» και στην υπόθεση T-358/94 Air France/Επιτροπή, Συλλογή 1996, σ. II-2109, σκέψη 70.

⁽⁶²⁾ Υπόθεση T-296/97, Alitalia, Συλλογή 2000, σ. II-3871, σκέψη 81· υπόθεση T-385/94, Air France, Συλλογή 1996, σ. II-2109, σκέψεις 148 και 149. Βλέπε επίσης τη θέση της Επιτροπής, Η εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΟΚ στις δημόσιες επιχειρήσεις, δελτίο ΕΚ-9/1984, σημεία 3.2 i) και iii).

⁽⁶³⁾ Με άλλα λόγια, οι όροι μιας συγκεκριμένης συμφωνίας μπορεί να είναι ίσοι αλλά σε άλλες συμφωνίες ενδέχεται να τίθενται συμπληρωματικοί όροι με άλλα δικαιώματα και υποχρεώσεις.

⁽⁶⁴⁾ Υπόσημείωση 48 της απόφασης κίνησης της διαδικασίας.

⁽⁶⁵⁾ Οι μετοχές της ING έχουν διατεθεί στο χρηματιστήριο κατά 100 %, και κανένας μέτοχος δεν διαθέτει περισσότερο από το 5 % των μετοχών της επιχείρησης. Η Reggefiber είναι θυγατρική της Reggeborgh που αποτελεί επενδυτικό φορέα της οικογένειας Wessels. Βλέπε επίσης υποσημείωση 20 και 21.

- (98) Οι δύο ιδιώτες επενδυτές κατέχουν από κοινού το ένα τρίτο του συνολικού μετοχικού κεφαλαίου. Στο πλαίσιο του εξεταζόμενου έργου η εν λόγω συμμετοχή, μολονότι δεν παρέχει τον απόλυτο έλεγχο της GNA στις δύο επιχειρήσεις, αποτελεί σημαντικό μέρος της συνολικής επένδυσης. Για το λόγο αυτό η Επιτροπή θεωρεί τόσο την ING RE όσο και τη Reggefiber ως σημαντικούς μετόχους της GNA. Ωστόσο, ο μεγαλύτερος μέτοχος μειοψηφίας (ο δήμος του Άμστερνταμ) κατέχει το 33 % του κεφαλαίου της GNA. Το σύνολο των μετοχών τόσο της ING RE όσο και της Reggefiber αντιστοιχεί στο ήμισυ των μετοχών του μεγαλύτερου μετόχου μειοψηφίας από κοινού οι δύο εταιρείες έχουν τον ίδιο αριθμό μετοχών με το δήμο. Οι υπόλοιποι μέτοχοι, δηλαδή οι πέντε εταιρείες κοινωνικής στέγασης, διαθέτουν η κάθε μία λιγότερες μετοχές από την ING RE και τη Reggefiber. Από αυτό προκύπτει ότι στο πλαίσιο της GNA δεν υπάρχει ένας μέτοχος ο οποίος να ασκεί τον έλεγχο της εταιρείας. Επιπλέον, οι δύο ιδιώτες επενδυτές μπορούν και ξεχωριστά, πόσο μάλλον από κοινού, να είναι καθοριστικής σημασίας για την επίτευξη πλειοψηφίας που θα έχει τον έλεγχο της GNA ⁽⁶⁶⁾.
- (99) Επιπλέον, η Επιτροπή παρατηρεί ότι με βάση το ολλανδικό δίκαιο εταιρειών, η κατοχή του ενός τρίτου των μετοχών επαρκεί για να δημιουργηθεί μειοψηφία αρνησικυρίας όσον αφορά τις σημαντικές αποφάσεις της GNA. Για το λόγο αυτό, οι δύο ιδιώτες επενδυτές μπορούν από κοινού να αποτελέσουν μειοψηφία αρνησικυρίας.
- (100) Με λίγα λόγια, τόσο η ING RE όσο και η Reggefiber αποτελούν επενδυτές της αγοράς και οι επενδύσεις τους έχουν πραγματικό οικονομικό αντίκτυπο, τόσο σε απόλυτους όσο και σε σχετικούς όρους, στο πλαίσιο της μετοχικής διάρθρωσης της GNA.
- VI.2.2.2. Χρονική σύμπτωση
- (101) Στην απόφασή της για την κίνηση της διαδικασίας ⁽⁶⁷⁾, η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι ο δήμος από τυπική άποψη επένδυσε ταυτόχρονα με τους ιδιώτες επενδυτές στην κοινοπραξία GNA, αλλά δηλώνει ότι παρ' όλα αυτά δεν έχει πεισθεί πλήρως για την πραγματική χρονική σύμπτωση των επενδύσεων όλων των μετόχων της GNA, διότι ο δήμος είχε ήδη λάβει πρωτοβουλίες και είχε πραγματοποιήσει επενδύσεις πριν κλείσει οριστική συμφωνία με όλους τους άλλους επενδυτές.
- (102) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι ο δήμος στο πλαίσιο της προετοιμασίας του έργου το 2003 και το 2004 είχε αναθέσει την εκπόνηση διαφόρων μελετών. Ωστόσο, ο δήμος έλαβε επιπλέον σειρά πρωτοβουλιών που φαίνεται να υπερβαίνουν τις εν λόγω προπαρασκευαστικές ενέργειες. Παρά το γεγονός ότι κανένας ιδιώτης επενδυτής δεν είχε αναλάβει συγκεκριμένη δέσμευση, ο δήμος προχώρησε στη δημοσίευση και οργάνωση διαγωνισμών και διαπραγματεύτηκε συμβάσεις για την κατασκευή και την εκμετάλλευση του δικτύου. Επιπλέον, ο δήμος χρηματοδότησε συγκεκριμένες εργασίες εκσκαφής και αγόρασε λογισμικά για την κατασκευή του δικτύου.
- (103) Οι ολλανδικές αρχές υπέβαλαν λεπτομερέστερες πληροφορίες (ελεγμένες από την Deloitte) σχετικά με τις προεπενδύσεις και την επιστροφή των προεπενδύσεων μετά την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας. Σύμφωνα με τη λογιστική έκθεση της Deloitte τα έξοδα που προκατέβαλαν από κοινού οι μέτοχοι της GNA ανήλθαν σε [...] EUR, σε συνολικό ποσό προεπενδύσεων ύψους [...] EUR. Το υπόλοιπο ποσό των [...] EUR είχε αρχικά χρηματοδοτηθεί μόνο από το δήμο ⁽⁶⁸⁾.
- (104) Χάρη στα νέα στοιχεία που κατατέθηκαν στο πλαίσιο της επίσημης διαδικασίας έρευνας, η Επιτροπή μπόρεσε να διαπιστώσει τα εξής. Πρώτο, σημαντικό μέρος των δραστηριοτήτων και προεπενδύσεων ([...] EUR) αναφέρεται ρητά στις «δηλώσεις προθέσεων» που υπέγραψαν όλοι οι μελλοντικοί μέτοχοι της GNA, και χρηματοδοτήθηκε από όλους τους εν λόγω επενδυτές κατ' αναλογία προς τη συμμετοχή τους ήδη πριν από τη σύσταση της επιχείρησης, διότι όλα τα μέρη του σχεδίου θεώρησαν απαραίτητο να συμβάλουν ισότιμα στα προπαρασκευαστικά έξοδα της GNA.
- (105) Δεύτερον, όλες οι προεπενδύσεις (συμπεριλαμβανομένου του ποσού των [...] EUR που προχρηματοδοτήθηκε μόνο από το δήμο του Άμστερνταμ) περιλαμβάνονται στο επιχειρηματικό σχέδιο στο οποίο βασίστηκε η επένδυση. Για το θέμα αυτό είχαν συμφωνήσει όλοι οι μέτοχοι. Κατά συνέπεια, όλα τα μέρη του έργου έκριναν τις εν λόγω προεπενδύσεις ως χρησιμη προετοιμασία για τη σύσταση της GNA. Σύμφωνα με τις ολλανδικές αρχές, όλοι οι μέτοχοι συμφώνησαν ότι το μέρος που χρηματοδοτήθηκε αρχικά από το δήμο θα έπρεπε να επιστραφεί από την GNA. Με άλλα λόγια, η μεθόδευση του δήμου δεν έβλαψε ούτε επηρέασε τη συμπεριφορά των άλλων επενδυτών της αγοράς.
- (106) Λαμβάνοντας υπόψη τα προαναφερθέντα, η Επιτροπή κρίνει ότι το γεγονός ότι ο δήμος του Άμστερνταμ πραγματοποίησε συγκεκριμένες προεπενδύσεις πριν από την επίσημη σύσταση της GNA, δεν θέτει σε κίνδυνο την τήρηση της αρχής του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς, δεδομένου ότι όλοι οι μέτοχοι είχαν συμφωνήσει ότι οι εν λόγω προεπενδύσεις έπρεπε να επιστραφούν στο δήμο του Άμστερνταμ.

⁽⁶⁶⁾ Η σημασία της ιδιωτικής συμμετοχής σχετίζεται επίσης με το γεγονός ότι οι ευρυζωνικές επενδύσεις στις «μαύρες» ζώνες είναι κυρίως υπόθεση ιδιωτικών φορέων εκμετάλλευσης. Βλέπε επίσης αιτιολογική σκέψη 84.

⁽⁶⁷⁾ Αιτιολογικές σκέψεις 49 και εξής.

⁽⁶⁸⁾ Βλέπε επίσης τις αιτιολογικές σκέψεις 54 και 55.

VI.2.2.3. Όροι

- (107) Στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας⁽⁶⁹⁾ η Επιτροπή εξέφρασε αρχικά αμφιβολίες για το κατά πόσον οι όροι της επένδυσης ήταν ίσοι για όλους τους μετόχους. Συγκεκριμένα, η Επιτροπή διερωτήθηκε μήπως οι προεπενδύσεις που πραγματοποίησε ο δήμος του Άμστερνταμ είχαν εξαλείψει ή μειώσει για τους άλλους επενδυτές μέρος του αρχικού κινδύνου που συνδεόταν με το έργο.
- (108) Οι εν λόγω αρχικές αμφιβολίες αποτελούσαν απόρροια του γεγονότος ότι, μολονότι η Επιτροπή είχε ζητήσει επανειλημμένα πλήρη εικόνα των εξόδων των προεπενδύσεων⁽⁷⁰⁾ και οι ολλανδικές αρχές υπέβαλαν κάποιες πληροφορίες για τις σχετικές συμφωνίες μεταξύ του Άμστερνταμ, της GNA και των μετόχων της, δεν υπήρχε απόλυτη σαφήνεια όσον αφορά όλες τις «προχρηματοδοτικές» δραστηριότητες του δήμου, για παράδειγμα όσον αφορά τα ποσά που πραγματικά χορήγησε ο δήμος.
- (109) Βάσει των εγγράφων που υπέβαλαν οι ολλανδικές αρχές σε σχέση με την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας, η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να υπολογίσει ούτε να ελέγξει το συνολικό ποσό των εν λόγω προεπενδύσεων, που εκτιμήσε σε περίπου 1,5 εκατ. EUR. Επιπλέον, δεν ήταν σαφές στην Επιτροπή με ποιον τρόπο τα εν λόγω έξοδα κατανεμήθηκαν μεταξύ των μετόχων και εντάχθηκαν στο επιχειρηματικό σχέδιο της GNA.
- (110) Συγκεκριμένα, η Επιτροπή εξέφρασε το φόβο ότι οι προεπενδύσεις του δήμου, μέρος των οποίων πραγματοποιήθηκε χωρίς τη ρητή έγκριση ορισμένων άλλων επενδυτών, μπορούσε να μειώσει τον επενδυτικό κίνδυνο που θα διέτρεχαν οι άλλοι επενδυτές στην GNA και ενδεχομένως να τονώσει το επενδυτικό τους ενδιαφέρον. Οι πληροφορίες που υπέβαλαν οι ολλανδικές αρχές μετά την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας διέλυσαν τις εν λόγω αρχικές αμφιβολίες.
- (111) Πρώτον, διαπιστώθηκε, όπως προκύπτει από τις πληροφορίες των ολλανδικών αρχών όσον αφορά την επιστροφή των εξόδων των προεπενδύσεων καθώς και από τη λογιστική έκθεση, οι συνολικές προεπενδύσεις ανήλθαν σε ποσό [...] EUR και μπορούν να διαιρεθούν σε δύο μέρη: ποσό ύψους [...] EUR που θα καταβληθεί από όλους τους μελλοντικούς μετόχους της GNA *pari passu*, όπως ορίζεται στις «δηλώσεις προθέσεων», και ποσό ύψους [...] EUR που θα χρηματοδοτηθεί αποκλειστικά από το δήμο του Άμστερνταμ. Όλα τα εν λόγω
- έξοδα, συν τον τόκο, θα καταλογιστούν δεόντως στην GNA⁽⁷¹⁾, και δεν φαίνεται να παραλείφθηκε κανένα πρόσθετο έξοδο του έργου.
- (112) Δεύτερον, όλα τα έξοδα σε σχέση με τις προεπενδύσεις υπολογίστηκαν εκ των προτέρων στο επιχειρηματικό σχέδιο της GNA, και ως εκ τούτου, μετά την υπογραφή της συμφωνίας GNA δεν προέκυψαν νέα έξοδα που θα τροποποιούσαν τους όρους για τους υπόλοιπους μετόχους. Αυτό συμφωνεί με τη δήλωση ότι όλοι οι μέτοχοι είχαν συμφωνήσει ότι ο δήμος του Άμστερνταμ έπρεπε να αποζημιωθεί για όλες τις προεπενδύσεις που είχε χρηματοδοτήσει.
- (113) Τρίτον, οι εν λόγω πρωτοβουλίες και επενδύσεις, μολονότι ο δήμος του Άμστερνταμ είχε λάβει την πρωτοβουλία και προκατέβαλε μέρος των εξόδων του έργου, δεν ήταν δυνατόν να μειώσουν τον κίνδυνο του έργου για τους άλλους μετόχους. Παρά τις αρχικές αμφιβολίες της στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι επενδύσεις του δήμου σε μία περιορισμένη προεγκατάσταση και στην αγορά λογισμικού, δεδομένης της φύσης και της αμελητέας οικονομικής σημασίας των εν λόγω επενδύσεων, δεν ήταν δυνατόν να τροποποιήσουν το προφίλ κινδύνου του έργου. Το ίδιο ισχύει για τις προεπενδύσεις, το κόστος των οποίων θα επωμιστούν όλοι οι μελλοντικοί μέτοχοι, όπως συμφωνήθηκε κατά την υπογραφή των δηλώσεων προθέσεων. Από την ανάλυση του επιχειρηματικού σχεδίου καθίσταται σαφές ότι οι επιχειρηματικοί κίνδυνοι της επένδυσης στην GNA σχετίζονται με την επιτυχία του έργου κατά τα επόμενα έτη, ιδίως από την άποψη της εξέλιξης της αγοράς, και όχι με τις αρχικές ενέργειες για την προετοιμασία του έργου.
- (114) Τέταρτο, η Επιτροπή δεν συμφωνεί με το σχέδιο της UPC, ότι οι μελέτες εφικτότητας που πραγματοποίησε ο δήμος μείωσαν σε κάποιο βαθμό τον κίνδυνο για τους άλλους μετόχους της GNA, διότι χωρίς αυτές πιθανώς δεν θα αποφάσιζαν να επενδύσουν στην GNA. Η Επιτροπή παρατηρεί ότι, κανονικά, ένας προσεκτικός επενδυτής αγοράς κρίνει ο ίδιος με μελέτη εφικτότητας τη στρατηγική και τις προοπτικές απόδοσης ενός επενδυτικού σχεδίου⁽⁷²⁾, χωρίς αυτό να πρέπει να θεωρηθεί ως μέσο για τη μείωση των κινδύνων που ενέχει το έργο για τους άλλους επενδυτές. Σε κάθε περίπτωση, εάν το έργο αποτύχει, όλοι οι επενδυτές από κοινού πρέπει να επωμιστούν τις ζημιές που θα οφειλόταναν είτε σε κακά αποτελέσματα εκμετάλλευσης είτε, στη χειρότερη περίπτωση, στην πτώχευση της GNA.

⁽⁶⁹⁾ Αιτιολογικές σκέψεις 52 και εξής.

⁽⁷⁰⁾ Για παράδειγμα στην επιστολή της προς τις ολλανδικές αρχές της 29ης Σεπτεμβρίου 2006.

⁽⁷¹⁾ Βλέπε επίσης αιτιολογική σκέψη 59. Οι ολλανδικές αρχές πληροφόρησαν την Επιτροπή ότι ο τόκος ανήλθε σε [...] EUR και ότι πληρώθηκε από την GNA στις [...].

⁽⁷²⁾ Βλέπε για παράδειγμα απόφαση 2006/176/ΕΚ της Επιτροπής σχετικά με το επιχειρηματικό σχέδιο αναδιάρθρωσης της Alitalia αιτιολογική σκέψη 194. «Πριν παρουσιάσει την προσφορά της, η Deutsche Bank αξιολόγησε τη στρατηγική και τις προοπτικές μελλοντικής απόδοσης της εταιρείας. Εξάλλου, πριν συνάψει οριστική σύμβαση, προβλέπει να προβεί σε δεόντως επιμελή έλεγχο, τον οποίο οφείλουν να πραγματοποιούν όλοι οι επενδυτές για να προχωρήσουν σε ανάλογο εγχείρημα» (EE L 69 της 8.3.2006, σ. 1).

(115) Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι όλοι οι μέτοχοι της GNA επένδυσαν υπό τους ίδιους όρους.

VI.2.2.4. Άλλες σχέσεις

(116) Η UPC ισχυρίστηκε ότι η ING RE αποφάσισε ενδεχομένως να επενδύσει στο έργο GNA όχι βάσει οικονομικών κριτηρίων αλλά στο πλαίσιο της στρατηγικής μάρκετινγκ που εφαρμόζει προκειμένου να διατηρεί καλές σχέσεις με το δήμο του Άμστερνταμ, που σύμφωνα με την UPC αποτελεί σημαντικό επιχειρηματικό εταίρο της ING RE.

(117) Η Επιτροπή πρέπει να εξετάσει εάν υπήρχαν άλλες σχέσεις, εκτός της συμφωνίας συνεργασίας και επένδυσης, προκειμένου να εκτιμήσει εάν η επένδυση πληροί την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς. Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας⁽⁷³⁾ επισημαίνεται το γεγονός ότι οι ολλανδικές αρχές υπέβαλαν δήλωση στην οποία ανακοινώνουν ότι δεν υπήρχαν άλλες σχέσεις μεταξύ των μερών, δηλαδή εκτός των κοινοποιημένων συμφωνιών, που είναι σχετικές προκειμένου να εκτιμηθεί εάν η επένδυση τηρεί την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς.

(118) Από την έρευνα της Επιτροπής καθώς και τις πληροφορίες που υπέβαλαν οι ενδιαφερόμενοι δεν προέκυψε κανένα στοιχείο που να δείχνει ότι η δήλωση των ολλανδικών αρχών είναι ανακριβής.

(119) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η επένδυση πραγματοποιήθηκε από το δήμο του Άμστερνταμ ταυτόχρονα με τις σημαντικές κεφαλαιουχικές εισφορές των ιδιωτών επενδυτών και υπό ανάλογους όρους.

(120) Η επένδυση του δήμου του Άμστερνταμ συμφωνεί κατά συνέπεια με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή και δεν συνιστά κρατική ενίσχυση.

VI.2.2.5. Εκτίμηση του επιχειρηματικού σχεδίου

(121) Η Επιτροπή εκτίμησε επίσης το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA, και συγκεκριμένα υπό το πρίσμα των αμφιβολιών που διατυπώνονται στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας και των ισχυρισμών των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων Liberty Global/UPC, ONO, FT, COM HEM και του ενός ανώνυμου μέρους⁽⁷⁴⁾.

(122) Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας⁽⁷⁵⁾ η Επιτροπή, ύστερα από μία πρώτη ανάλυση του επιχειρηματικού σχεδίου της GNA και λαμβάνοντας υπόψη τις κριτικές παρατηρήσεις της UPC, κατέληξε στη διαπίστωση ότι όχι μόνο οι προβλεπόμενοι δείκτες επιδόσεων, αλλά και όλες οι υποθέσεις στις οποίες βασίστηκε το επιχειρηματικό σχέδιο, ήταν αισιόδοξες. Επιπλέον, η Επιτροπή ήταν της άποψης ότι η μη επίτευξη των επιδιωκόμενων ποσοστών, όπως ο βαθμός διείσδυσης, πόσο μάλλον η απόκλιση μιας υπόθεσης από τα προβλεπόμενα επίπεδα, θα είχε σημαντικές συνέπειες για την επιτυχία του έργου.

(123) Η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις τόσο από τις ολλανδικές αρχές όσο και από την UPC σχετικά με την ανάλυση του επιχειρηματικού σχεδίου, στην οποία προέβη η Επιτροπή στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας με την προοπτική μιας διεξοδικότερης εξέτασης.

(124) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA αφορά νεοοσταθείσα επιχείρηση χωρίς παρελθόν, η οποία δραστηριοποιείται σε νέο, καινοτόμο τμήμα της αγοράς, συγκεκριμένα την προσφορά τεχνολογίας FttH βάσει «μοντέλου τριών επιπέδων», στο πλαίσιο του οποίου η παθητική και ενεργητική υποδομή αποτελούν το αντικείμενο ξεχωριστής εκμετάλλευσης και διαχείρισης, με ανοικτή και ισότιμη πρόσβαση για όλους τους φορείς λιανικής, όπως περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 21 έως 30. Σε μία τέτοια περίπτωση η εκτίμηση του επιχειρηματικού σχεδίου μιας νεοοσταθείσας επιχείρησης βασίζεται αναγκαστικά και αναπόφευκτα σε προγνώσεις της αγοράς και υποθέσεις όσον αφορά την πιθανή εξέλιξη της ζήτησης και της προσφοράς των υπηρεσιών FttH.

Ανεξάρτητη εξέταση του επιχειρηματικού σχεδίου

(125) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι η μεθοδολογία του επιχειρηματικού σχεδίου ελέγχθηκε και εγκρίθηκε από την PricewaterhouseCoopers⁽⁷⁶⁾, μία ανεξάρτητη λογιστική εταιρεία. Ύστερα από πρώτη ανάλυση της πρώτης μορφής του επιχειρηματικού σχεδίου της GNA η PricewaterhouseCoopers πρότεινε ορισμένες τροποποιήσεις ώστε να εξαλειφθούν συγκεκριμένες ασυνέπειες. Οι προτάσεις αυτές ελήφθησαν υπόψη στο αναθεωρημένο επιχειρηματικό σχέδιο της GNA. Μετά τις εν λόγω τροποποιήσεις η PricewaterhouseCoopers δήλωσε ότι το μοντέλο δεν παρουσίαζε κανένα πρόβλημα από άποψη τεχνικής ή οικονομικής αρτιότητας και ως εκ τούτου το επιχειρηματικό σχέδιο κατατέθηκε στην Επιτροπή.

⁽⁷³⁾ Αιτιολογική σκέψη 62.

⁽⁷⁴⁾ Στην εκτίμηση που ακολουθεί αναφέρεται κυρίως η UPC, διότι η εν λόγω επιχείρηση υπέβαλε τα πλέον εμπεριστατωμένα έγγραφα. Ωστόσο, η εκτίμηση αφορά και τις γενικότερες παρατηρήσεις των άλλων ενδιαφερομένων.

⁽⁷⁵⁾ Αιτιολογικές σκέψεις 63 και εξής.

⁽⁷⁶⁾ Έλεγχος που πραγματοποιήθηκε στις 2 Μαΐου 2006 εξ ονόματος των ολλανδικών αρχών· η έκθεση υποβλήθηκε στην Επιτροπή στις 11 Μαΐου 2006.

(126) Μετά την απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία, οι ολλανδικές αρχές υπέβαλαν σχετική έκθεση που συντάχθηκε από την Stratix Consulting/Technische Universiteit Delft ⁽⁷⁷⁾ και η οποία εξετάζει και επιβεβαιώνει την εφικτότητα του επιχειρηματικού σχεδίου της GNA, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις παραδοχές που η Επιτροπή χαρακτήρισε ως «αισιόδοξες» στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας. Η έκθεση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το επιχειρηματικό σχέδιο είναι ρεαλιστικό και ότι οι παραδοχές του βασίζονται με το σωστό τρόπο στις παρούσες εξελίξεις της αγοράς και πρέπει να θεωρηθούν ως «συντηρητικές» εκτιμήσεις.

Οικονομικοί δείκτες

(127) Η GNA εφήρμοσε τρεις σημαντικούς δείκτες επίδοσης προκειμένου να υπολογίσει την επιτυχία του έργου, συγκεκριμένα τη μελλοντική ταμειακή ροή, την απόδοση από το ίδιο κεφάλαιο και τον εσωτερικό συντελεστή απόδοσης («internal rate of return» - IRR).

(128) Η Επιτροπή κρίνει ότι ο συντελεστής IRR είναι η πλέον κατάλληλη παράμετρος για την ανάλυση του επιχειρηματικού σχεδίου. Ο IRR χρησιμοποιείται για τη λήψη αποφάσεων σχετικά με μακροπρόθεσμες επενδύσεις και για τη σύγκριση διαφορετικών επενδυτικών σχεδίων. Ο IRR του επιχειρηματικού σχεδίου της GNA είναι [...] %.

(129) Δεδομένου ότι πρόκειται για νέο έργο και ότι οι αγορές ευρυζωνικών επικοινωνιών είναι ιδιαίτερα δυναμικές, μία συγκριτική ανάλυση είναι δύσκολο να πραγματοποιηθεί. Τα δημοσιοποιημένα στοιχεία IRR από ανάλογα έργα είναι περιορισμένα, κυρίως διότι τα στοιχεία αυτά θεωρούνται ως επαγγελματικό απόρρητο και ως εκ τούτου σπάνια δημοσιοποιούνται. Τα πλέον σχετικά διαθέσιμα συγκριτικά δεδομένα αφορούν το μέσο σταθμικό κόστος κεφαλαίου («weighted average cost of capital» — WACC) άλλων επιχειρήσεων στον ίδιο τομέα. Τα δεδομένα όσον αφορά το WACC μπορούν να αποτελέσουν χρήσιμο κριτήριο, διότι η εκτέλεση ενός έργου θεωρείται συμφέρουσα όταν ο IRR είναι υψηλότερος του WACC. Βάσει των δεδομένων που διαθέτει η Επιτροπή τα σχετικά ποσοστά κυμαίνονται μεταξύ 8,1 και 10,6 % ⁽⁷⁸⁾. Ως εκ τούτου, ο IRR είναι εντός των αποδεκτών περιθωρίων.

(130) Στις παρατηρήσεις της η UPC ισχυρίζεται ότι ο προβλεπόμενος IRR για την GNA, που αποτελεί ουσιαστικά νέα επιχείρηση, λόγω του καινοτόμου χαρακτήρα και του υψηλού

κινδύνου του έργου πρέπει να είναι υψηλότερος από τα στοιχεία WACC εδραιωμένης επιχείρησης που διαθέτει σημαντική πελατειακή βάση και ταμειακή ροή, όπως η KPN ή η UPC.

(131) Οι ολλανδικές αρχές αμφισβητούν την εκτίμηση της Επιτροπής όσον αφορά τα κριτήρια που αυτή χρησιμοποίησε για την αξιολόγηση του IRR στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας. Οι ολλανδικές αρχές κρίνουν ότι τα στοιχεία WACC αφορούν κάθετα ολοκληρωμένες επιχειρήσεις, ενώ η GNA επενδύει μόνο σε παθητικό δίκτυο, επένδυση που παρουσιάζει μεγαλύτερες ομοιότητες με επένδυση σε υποδομή, στο πλαίσιο της οποίας οι επενδυτές είναι ικανοποιημένοι με χαμηλότερη απόδοση.

(132) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι ο προβλεπόμενος IRR στο επιχειρηματικό σχέδιο συμφωνεί με τις προσδοκίες αγοράς για επιχειρήσεις στον τηλεπικοινωνιακό τομέα. Επιπλέον, η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι το εξεταζόμενο σχέδιο επενδύσεων διαφέρει από αυτό μιας κάθετα ολοκληρωμένης επιχείρησης και παρουσιάζει τα χαρακτηριστικά επένδυσης σε υποδομή, για την οποία απαιτείται χαμηλότερος IRR.

(133) Η Επιτροπή εξέτασε επίσης τους εναλλακτικούς οικονομικούς δείκτες που χρησιμοποιούνται στο επιχειρηματικό σχέδιο, όπως η θετική μελλοντική ταμειακή ροή και η απόδοση ιδίων κεφαλαίων. Λόγω της έλλειψης δημοσιοποιημένων δεδομένων ⁽⁷⁹⁾ η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να πραγματοποιήσει διεξοδική συγκριτική μελέτη όσον αφορά τους εν λόγω δείκτες, και ως εκ τούτου βάσισε την εκτίμησή της στην εγκυρότητά τους και στην εσωτερική συνέπεια με το επιχειρηματικό σχέδιο. Βάσει της εν λόγω ανάλυσης η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι τα αριθμητικά στοιχεία του επιχειρηματικού σχεδίου είναι αποδεκτά για έναν ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς.

Βαθμός διείσδυσης

(134) Μία από τις σημαντικότερες πτυχές του επιχειρηματικού σχεδίου είναι ο σχεδιαζόμενος βαθμός διείσδυσης. Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα έσοδα της GNA θα εξαρτηθούν σε μεγάλο βαθμό από το βαθμό διείσδυσης που αυτή θα επιτύχει, δηλαδή το ποσοστό των συνδεδεμένων νοικοκυριών, η εφικτότητα του προβλεπόμενου βαθμού διείσδυσης είναι καιρίας σημασίας για την επιτυχία των δραστηριοτήτων της GNA.

⁽⁷⁷⁾ Κατατέθηκε στις 16 Μαρτίου 2007, βλέπε επίσης αιτιολογική σκέψη 75.

⁽⁷⁸⁾ UPC (ολλανδική καλωδιακή επιχείρηση) 10,6 %, Fastweb (ιταλικός ευρυζωνικός φορέας) 9 %, Telenet (φλαμανδική καλωδιακή επιχείρηση) 8,5 %, KPN (ολλανδική επιχείρηση τηλεπικοινωνιών) 8,1 %.

⁽⁷⁹⁾ Να σημειωθεί ότι η UPC στα έγγραφα που υπέβαλε δεν αναφέρει πού βασίζει την ανάλυση των δεικτών της.

- (135) Η GNA σκοπεύει να επιτύχει εντός [...] μηνών βαθμό διείσδυσης [...] % όλων των νοικοκυριών (το επίπεδο διείσδυσης αναμένεται να κορευθεί περίπου στο σημείο αυτό). Επίσης πρέπει [...] ⁽⁸⁰⁾.
- (136) Στα έγγραφα που κατέθεσε η UPC εξέφρασε τις σοβαρές αμφιβολίες της σχετικά με το κατά πόσον το έργο μπορεί να εξασφαλίσει σημαντικό μερίδιο της αγοράς, όπως ο προβλεπόμενος βαθμός διείσδυσης του 40 % που αναφέρεται σε έκθεση για την επένδυση ⁽⁸¹⁾. Βάσει της έκθεσης RBB και δεδομένων όσον αφορά τα συνολικά στοιχεία ακύρωσης στους τομείς στους οποίους η GNA παρέχει ήδη υπηρεσίες «triple play», η UPC ισχυρίζεται ότι η παρούσα συνολική ευρυζωνική διείσδυση στις ζώνες που πρόκειται να εξυπηρετήσει η GNA, ανέρχεται ήδη στο 65 %. Πιο συγκεκριμένα αναφέρεται ότι οι φορείς λιανικής που χρησιμοποιούν το δίκτυο GNA μέσω της BBned δεν θα είναι σε θέση να προσελκύσουν επαρκή πελατεία, σύμφωνα με την UPC, λόγω του έντονου ανταγωνισμού στο σχετικό τομέα και τις περιορισμένες νέες υπηρεσίες που προσφέρονται στο δίκτυο οπτικών ινών της GNA.
- (137) Η UPC τονίζει περαιτέρω ότι γενικά δεν αντιλαμβάνεται ποιο είναι το πλεονέκτημα του νέου δικτύου οπτικών ινών από άποψη ανταγωνισμού σε σχέση με την υφιστάμενη παροχή υπηρεσιών από τους υπάρχοντες ευρυζωνικούς φορείς εκμετάλλευσης εκτός από την παροχή συμμετρικού εύρους δικτύου στους πελάτες λιανικής, υπηρεσία για την οποία δεν υπάρχει ζήτηση. Επιπλέον, η UPC δήλωσε ότι το πλέον προηγμένο ευρυζωνικό προϊόν του νέου δικτύου από άποψη διαθέσιμου εύρους δικτύου ⁽⁸²⁾ μέχρι στιγμής δεν υπήρξε επιτυχές και ότι οι πελάτες, όταν παρουσιάζονται περισσότερο προηγμένα προϊόντα στην αγορά, έχουν την τάση να επιλέγουν προϊόντα χαμηλότερης τιμής και αξίας.
- (138) Αντίθετα, οι ολλανδικές αρχές ισχυρίζονται ότι μέσω της συμμετρικής ευρυζωνικής σύνδεσης οπτικών ινών θα προσφερθούν νέες υπηρεσίες, όπως κοινοχρησία αρχείων και άλλες διομότιμες («peer-to-peer») εφαρμογές, τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας και ψηφιακή τηλεόραση, που ανήκουν σε άλλη αγορά από αυτή των υπηρεσιών που προσφέρονται τώρα μέσω των ασυμμετρικών συνδέσεων. Επιπλέον, οι ολλανδικές αρχές τόνισαν, βάσει μελέτης που πραγματοποιήσαν η Stratix Consulting και το Technische Universiteit Delft ότι διάφορα επιτυχή παραδείγματα, όχι μόνο στις Κάτω Χώρες αλλά και στις ΗΠΑ και στην Ιαπωνία, δείχνουν ότι ο προβλεπόμενος βαθμός διείσδυσης είναι ρεαλιστικός.
- (139) Η Επιτροπή μελέτησε τα επιχειρήματα των διαφόρων μερών. Παρατηρεί ότι η GNA, για να προσδιορίσει την καμπύλη του βαθμού διείσδυσης, [...]. Στο μοντέλο αυτό, με το οποίο εκτιμάται ο μελλοντικός βαθμός διείσδυσης, λαμβάνονται υπόψη όλες οι απαιτούμενες υποθέσεις, όπως οι συντελεστές χρησιμοποίησης, η ταχύτητα του συντελεστή χρησιμοποίησης και τα ποσοστά ακύρωσης, καθώς και οι παραδοχές που η UPC θεώρησε σημαντικές για να κρίνει την εφικτότητα του επιχειρηματικού σχεδίου. Ως εκ τούτου, το επιχειρηματικό σχέδιο περιλαμβάνει τους σχετικούς παράγοντες που είναι αναγκαίοι για την εκτίμηση του βαθμού διείσδυσης.
- (140) Όσον αφορά το ερώτημα εάν ο βαθμός διείσδυσης του επιχειρηματικού σχεδίου είναι εφικτός, η Επιτροπή παρατηρεί ότι αυτό θα εξαρτηθεί κατά πολύ από την εξέλιξη της αγοράς, την ταχύτητα με την οποία οι νέες εφαρμογές και τεχνολογίες, για τις οποίες απαιτούνται σημαντικές ευρυζωνικές συνδέσεις οπτικών ινών μεγάλης ταχύτητας, θα εφαρμοστούν από τους παρόχους υπηρεσιών και από την αντίδραση των πελατών στις εν λόγω νέες δυνατότητες. Οι παράγοντες αυτοί δεν είναι ακόμη δυνατόν να εκτιμηθούν σωστά, όπως προκύπτει από τις διστάμενες απόψεις, αφενός, της UPC, που είναι επιφυλακτικότερη όσον αφορά τις προοπτικές της αγοράς, και, αφετέρου, των Reggefiber, ING RE και Technische Universiteit Delft, που προσυπογράφουν τις εκτιμήσεις του επιχειρηματικού σχεδίου και ως επενδυτές και ως ανεξάρτητοι σύμβουλοι.
- (141) Πιο συγκεκριμένα, όσον αφορά τα στοιχεία ακύρωσης που υπέβαλε η UPC για να αποδείξει ότι το έργο δεν επιτυγχάνει αξιοσημείωτο βαθμό διείσδυσης, η Επιτροπή παρατηρεί ότι τα σχετικά στοιχεία αφορούν την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2006 έως την 1η Ιουνίου 2007, ενώ οι φορείς λιανικής, που χρησιμοποιούν το δίκτυο της GNA, άρχισαν μόλις τον Μάρτιο του 2007 να παρέχουν υπηρεσίες σε πελάτες σε περιορισμένα τμήματα του Άμστερνταμ. Δεδομένου ότι το χρονικό διάστημα που έχει παρέλθει από την έναρξη της παροχής υπηρεσιών μέσω του δικτύου GNA είναι ιδιαίτερα μικρό, η Επιτροπή δεν έχει πεισθεί ότι τα στοιχεία ακύρωσης μπορούν ήδη να αποτελέσουν σημαντική πληροφορία.
- (142) Όσον αφορά το επιχείρημα της UPC ότι τα επιτυχή παραδείγματα κατασκευής δικτύων οπτικών ινών σε μικρά μέρη των Κάτω Χωρών, όπως το Hillegom και το Nuenen ⁽⁸³⁾, δεν πρέπει να ληφθούν υπόψη, διότι οι εν λόγω πόλεις όσον αφορά το μέγεθος, την κατάσταση του ανταγωνισμού και τις επιδοτήσεις δεν μπορούν να συγκριθούν με το έργο του Άμστερνταμ, η Επιτροπή κρίνει ότι τα εν λόγω έργα, μολονότι είναι σαφώς διαφορετικά, ως παραδείγματα ολλανδικών έργων οπτικών ινών περιλαμβάνουν χρήσιμα δεδομένα για τη συγκριτική ανάλυση.

⁽⁸⁰⁾ [...].

⁽⁸¹⁾ Οι UPC/RBB βάσιαν την ανάλυσή τους σε δημοσιοποιημένα δεδομένα, και συγκεκριμένα σε έκθεση αναλυτική της ING «European Telecoms» της 24ης Φεβρουαρίου 2006 σχετικά με την εφικτότητα ενός έργου Fibre-to-the-Home στο Άμστερνταμ.

⁽⁸²⁾ Συγκεκριμένα το Chello Extreme, που προσφέρει επί του παρόντος ταχύτητα τηλεφόρτωσης 20 Mbps και ταχύτητα μεταφόρτωσης 2 Mbps.

⁽⁸³⁾ Όπου η διείσδυση οπτικών ινών έχει υπερβεί το 80 %.

- (143) Από ανάλυση του σχετικού τομέα ⁽⁸⁴⁾ προέκυψε ότι κατά μέσο όρο περίπου 20 έως 25 % του πληθυσμού είναι έτοιμο να μεταπηδήσει σε νέο δίκτυο. [...].
- (144) Λαμβάνοντας υπόψη τις παρούσες εξελίξεις, η ζήτηση για υπηρεσίες που παρέχονται μέσω δικτύων οπτικών ινών με μεγάλο εύρος ζώνης φαίνεται να αυξάνεται με ταχύτερο ρυθμό από αυτόν που ανέμεναν οι ειδικοί της αγοράς πριν από μερικά χρόνια. Τα υπάρχοντα σχέδια για την κατασκευή δικτύων οπτικών ινών, ιδίως στις Κάτω Χώρες και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες ⁽⁸⁵⁾, δείχνουν ότι η επένδυση σε δίκτυα πρόσβασης οπτικών ινών είναι ελκυστική. Για το λόγο αυτό, δεν θεωρείται μη ρεαλιστική η υπόθεση ότι θα επιτευχθεί βαθμός διείσδυσης ποσοστού [...] % όλων των νοικοκυριών εντός [...] μηνών.
- (145) Ως εκ τούτου η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι ένας ιδιώτης επενδυτής στην οικονομία της αγοράς θα είχε επενδύσει στο έργο βάσει των αναμενόμενων επιπέδων διείσδυσης του επιχειρηματικού σχεδίου, όπως ακριβώς η Reggefiber και η ING RE.

Τιμές χονδρικής

- (146) Οι τιμές χονδρικής ανά σύνδεση που πρέπει να καταβάλει η BBned στην GNA για την εκμετάλλευση του παθητικού δικτύου [...].
- (147) Σύμφωνα με τους υπολογισμούς της UPC η GNA πρέπει να υπολογίσει τουλάχιστον 20 έως 22 EUR ανά μήνα για μία σύνδεση χονδρικής με υπηρεσίες «triple play» στο δίκτυο της. Σε αυτό το επίπεδο, οι τιμές για την τελική υπηρεσία λιανικής θα είναι αναγκαστικά υψηλότερες από τις παρεχόμενες τώρα υπηρεσίες των υφιστάμενων φορέων εκμετάλλευσης, γεγονός που σύμφωνα με την UPC θέτει υπό αμφισβήτηση την εφικτότητα του προβλεπόμενου βαθμού διείσδυσης.
- (148) Προς υποστήριξη των επιχειρημάτων της η UPC παραθέτει υπολογισμούς ⁽⁸⁶⁾ σχετικά με τις τιμές χονδρικής βάσει των τιμών των υπηρεσιών λιανικής που προσφέρονται από τους παρόχους υπηρεσιών ⁽⁸⁷⁾ στο δίκτυο GNA. Η UPC θεωρεί ότι με τις παρούσες τιμές λιανικής δεν είναι πιθανό ότι και τα τρία επίπεδα (παθητικό, ενεργητικό και λιανικό) θα καταστούν κερδοφόρα ταυτόχρονα.

⁽⁸⁴⁾ Όπως η μελέτη της JPMorgan (2006): «The fibre battle - Changing Dynamics in European Wirelines», 4 Οκτωβρίου 2006. Η JPMorgan υπολόγισε επίσης ότι η περίοδος απόσβεσης της υποδομής FttH, με ανοικτή πρόσβαση σε μία μέση αστική αγορά, καθίσταται ενδιαφέρουσα μετά την εξασφάλιση μεριδίου αγοράς ποσοστού 25 %.

⁽⁸⁵⁾ Όπως προκύπτει, για παράδειγμα, από τις επενδύσεις της Reggefiber στις Κάτω Χώρες ή άλλων φορέων στη Γαλλία και άλλες ευρωπαϊκές χώρες. Βλέπε επίσης The Netherlands: FTTH deployment overview, 4Q2006, της Stratix, Ιανουάριος 2007.

⁽⁸⁶⁾ Πηγή: Supplement to the RBB report on Amsterdam's investment in the FttH Citynet project, 7 Νοεμβρίου 2006.

⁽⁸⁷⁾ Επιχειρήσεις όπως η Pilmio, η Unet ή η InterNLnet παρέχουν ήδη υπηρεσίες με περιορισμένη γεωγραφική εμβέλεια στο δίκτυο GNA.

- (149) Αντίθετα, οι ολλανδικές αρχές ισχυρίζονται ότι για τη νέα τεχνολογία οπτικών ινών απαιτούνται διαφορετικοί υπολογισμοί του κόστους από αυτούς των παραδοσιακών χάλκινων ή καλωδιακών γραμμών. Για παράδειγμα, ένα δίκτυο οπτικών ινών έχει πολύ χαμηλότερα έξοδα λειτουργίας (συντήρηση και διαχείριση), ενώ παράλληλα έχει μεγαλύτερη διάρκεια οικονομικής ζωής, το οποίο σημαίνει μεγαλύτερη περίοδο απόσβεσης (έως 30 χρόνια).
- (150) Η UPC ισχυρίζεται περαιτέρω ότι τα τρία επίπεδα ⁽⁸⁸⁾ δεν μπορούν να είναι ταυτόχρονα κερδοφόρα. Η Επιτροπή παρατηρεί ότι μπορεί να εκτιμήσει τις τιμές χονδρικής για την πρόσβαση στο παθητικό επίπεδο, διότι αυτό είναι το επίπεδο που αφορά το εξεταζόμενο επιχειρηματικό σχέδιο και χρηματοδοτείται εν μέρει από δημόσιους πόρους. Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι εν λόγω τιμές χονδρικής δεν είναι μη ρεαλιστικές ⁽⁸⁹⁾. Η βιωσιμότητα των άλλων δύο επιπέδων, τα οποία θα εκμεταλλευτούν ιδιώτες φορείς, επηρεάζεται σε κάποιο βαθμό από τις τιμές χονδρικής που θα επιβληθούν για τη χρήση του παθητικού επιπέδου. Δεδομένου ότι η εκμετάλλευση του δεύτερου επιπέδου ανατέθηκε στην BBned ύστερα από ανοικτό διαγωνισμό, ότι προσφέρεται ανοικτή και ισότιμη πρόσβαση σε όλους τους φορείς εκμετάλλευσης του επιπέδου λιανικής, και λαμβάνοντας υπόψη τις τιμές χονδρικής της GNA, η Επιτροπή θεωρεί απίθανο το ενδεχόμενο να μην καταστεί κερδοφόρα η εκμετάλλευση των δύο άλλων επιπέδων.

- (151) Όσον αφορά τις τιμές της GNA για την πρόσβαση χονδρικής, υπάρχουν ενδείξεις ότι τα δίκτυα οπτικών ινών έχουν ενδεχομένως χαμηλότερα έξοδα λειτουργίας από τα υπάρχοντα δίκτυα καλωδίου και τηλεπικοινωνιών. Βάσει των εν λόγω διαπιστώσεων και λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία αναφοράς και τα αποτελέσματα της έκθεσης των Stratix Consulting/Technische Universiteit Delft, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι τιμές χονδρικής του επιχειρηματικού σχεδίου δεν είναι μη ρεαλιστικές όσον αφορά τις τιμές ανάλογων υπηρεσιών που προσφέρονται από άλλους φορείς εκμετάλλευσης.

Επενδυτικά έξοδα

- (152) Στη συνέχεια η Επιτροπή εκτίμησε τα σχεδιαζόμενα επενδυτικά έξοδα. Η GNA υπολογίζει [...]. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα συνολική τιμή κόστους για το παθητικό επίπεδο ύψους [...] EUR ανά νοικοκυριό. Τα στοιχεία αναφοράς που συγκέντρωσε η Επιτροπή για την πλήρη υποδομή (από κοινού ενεργητικό και παθητικό επίπεδο) ποικίλλουν από 1 000 έως 2 000 EUR ⁽⁹⁰⁾, ενώ η σχέση μεταξύ των επενδυτικών αναγκών για μία παθητική και μία ενεργητική σύνδεση είναι χονδρικά δύο προς ένα.

⁽⁸⁸⁾ Για περιγραφή του μοντέλου τριών επιπέδων βλέπε αιτιολογική σκέψη 23 και εξής.

⁽⁸⁹⁾ Για την εκτίμηση των τιμών λιανικής, βλέπε αιτιολογική σκέψη 146 και εξής.

⁽⁹⁰⁾ Για την πλήρη υποδομή (παθητική και ενεργητική) η UPC/RBB υπολογίζει τα έξοδα σε 1 500 EUR ανά συνδεδεμένη κατοικία (αντίστοιχα 1 000/500 EUR), η KPN σε 1 300 EUR, η Hillegom (ολλανδικό έργο FttH) σε 1 200 EUR, η Corning (κατασκευάστρια οπτικών ινών) σε 1 200 EUR, η Arthur D. Little (γραφείο μελετών) σε 1 000 EUR (αντίστοιχα 600/400 EUR), η Fastweb (ιταλικός ευρυζωνικός φορέας) σε 1 200 EUR, η ARCEP (η γαλλική ρυθμιστική αρχή) σε 2 000 EUR (στοιχεία από το 2005 και το 2006), η JPMorgan (γραφείο μελετών) 1 000 EUR - 2 000 EUR.

- (153) Η UPC συμφωνεί με την προκαταρκτική εκτίμηση της Επιτροπής στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας ότι η βιωσιμότητα του επιχειρηματικού σχεδίου εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τα επενδυτικά έξοδα, και η επιχείρηση επισημαίνει ότι τα υπολογισθέντα έξοδα αποτελούν ιδιαίτερα χαμηλές εκτιμήσεις. Αντίθετα, οι ολλανδικές αρχές ισχυρίζονται ότι τα επενδυτικά έξοδα είναι συνέπεια της τοπολογίας των σχετικών περιοχών, της υψηλής πληθυσμιακής πυκνότητας και της ύπαρξης πολυκατοικιών, με αποτέλεσμα τα έξοδα κατασκευής ανά νοικοκυριό να μειώνονται. Επιπλέον, οι αρχές τονίζουν ότι η GNA ήδη το [...] 2006 είχε συνάψει σύμβαση με τις τεχνικές εταιρείες Van den Berg/BAM και Draka Comteq⁽⁹¹⁾ με ειδικούς όρους που σκοπό είχαν να εξασφαλίσουν ότι τα έξοδα κατασκευής θα παρέμεναν εντός των περιθωρίων που καθορίζονται στο επιχειρηματικό σχέδιο.
- (154) Λαμβάνοντας υπόψη την τοπογραφία των σχετικών περιοχών (πυκνοκατοικημένη περιοχή σε επίπεδο έδαφος), το γεγονός ότι οι συμβεβλημένες τεχνικές επιχειρήσεις συμφώνησαν να πραγματοποιήσουν τις εργασίες με τιμή που συμφωνεί με το επιχειρηματικό σχέδιο, και τα διαθέσιμα στοιχεία αναφοράς, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι τα υπολογισθέντα επενδυτικά στοιχεία φαίνονται ρεαλιστικά. Η Επιτροπή λαμβάνει περαιτέρω υπόψη της το γεγονός ότι η GNA πραγματοποίησε τον υπολογισμό της με κάποιο περιθώριο για την περίπτωση που τα επενδυτικά έξοδα θα υπερβούν τους υπολογισμούς, τακτική που συμφωνεί με τη συμπεριφορά προσεκτικού επενδυτή στην αγορά και επιπλέον δείχνει ότι οι υπολογισμοί των επενδυτικών εξόδων έχουν ισχυρή βάση.

Εναπομένουσα αξία του δικτύου

- (155) Η εναπομένουσα αξία του παθητικού δικτύου είναι, σύμφωνα με το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA, καίριας σημασίας για να επιτευχθούν οι οικονομικοί στόχοι και για να έχουν οι επενδυτές μία πρόσθετη ασφάλεια. Η GNA βασίζει τον υπολογισμό της όσον αφορά την εναπομένουσα αξία του δικτύου σε πολλά δεδομένα. Η υπολογισθείσα αξία του δικτύου [...] ανέρχεται σε [...] EUR. Στο επιχειρηματικό σχέδιο της GNA η αξία εξαρτάται αποκλειστικά από τον επιτευχθέντα βαθμό διείσδυσης. Η Επιτροπή εκτίμησε επίσης την εναπομένουσα αξία του δικτύου της GNA βάσει εναλλακτικής πολλαπλής μεθόδου και κατέληξε σε αξία ύψους [...] EUR με βαθμό διείσδυσης ποσοστού [...] %, που είναι ανάλογη με την υπολογισθείσα από την GNA.
- (156) Σύμφωνα με την UPC, τα στοιχεία αναφοράς που χρησιμοποίησε η Επιτροπή στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας⁽⁹²⁾ προκειμένου να προσδιορίσει την εναπομένουσα αξία του δικτύου είναι υπερβολικά αισιόδοξα, διότι τα εν λόγω στοιχεία αφορούν μία εδραιωμένη επιχείρηση με εξασφαλισμένους πελάτες και έσοδα. Επιπλέον, η UPC υποστηρίζει ότι όσον αφορά την προσδοκία οικονομικής ζωής του δικτύου, ένας υπολογισμός το ανώτατο 20 ετών φαίνεται

λογικός, αντί των [...], που λαμβάνονται υπόψη στο επιχειρηματικό σχέδιο της GNA. Η UPC ζητά περαιτέρω να ελεγχθεί η εναπομένουσα αξία του δικτύου με αξιολόγηση που βασίζεται στην ταμειακή ροή.

- (157) Οι ολλανδικές αρχές ισχυρίζονται ότι ο υπολογισμός της εναπομένουσας αξίας του δικτύου σύμφωνα με το επιχειρηματικό σχέδιο είναι ρεαλιστικός και βασίζεται στη σωστή μέθοδο. Επιπλέον, οι ολλανδικές αρχές δηλώνουν ότι η διάρκεια οικονομικής ζωής των δικτύων οπτικών ινών είναι [...] ή και μεγαλύτερη. Επιπλέον, ισχυρίζονται ότι το δίκτυο, αφής στιγμής κατασκευαστεί, θα αποκτήσει εναπομένουσα αξία χάρη στο «πλεονέκτημα του πρωτοπόρου» («first mover advantage») και διότι η κατασκευή δεύτερου παρόμοιου δικτύου ενδεχομένως δεν είναι οικονομικά βιώσιμη διότι τα δίκτυα πρόσβασης οπτικών ινών παρουσιάζουν χαρακτηριστικά φυσικού μονοπωλίου. Σύμφωνα με τις αρχές, οι τελευταίοι αυτοί παράγοντες αποδεικνύουν πάλι ότι το δίκτυο, εφόσον κατασκευαστεί, θα έχει σημαντική αξία, ακόμη και αν οι στόχοι του επιχειρηματικού σχεδίου δεν έχουν πλήρως επιτευχθεί.
- (158) Δεδομένου ότι για την εν λόγω παράμετρο υπάρχουν περιορισμένα μόνο δεδομένα της αγοράς, η Επιτροπή ανέλυσε την εναπομένουσα αξία του δικτύου χρησιμοποιώντας διαφορετικές εναλλακτικές μεθόδους, όπως μία εκτίμηση βάσει της αναμενόμενης ταμειακής ροής⁽⁹³⁾. Επιπλέον, με τη θέση των ολλανδικών αρχών ότι η διάρκεια οικονομικής ζωής των δικτύων οπτικών ινών μπορεί να είναι [...], συμφωνούν εκθέσεις του σχετικού κλάδου⁽⁹⁴⁾. Με βάση τα διαθέσιμα δεδομένα η εναπομένουσα αξία δεν διαφέρει σημαντικά από το περιθώριο που προκύπτει από τα στοιχεία αναφοράς. Η Επιτροπή λαμβάνει επιπλέον υπόψη της το γεγονός ότι το δίκτυο ως ενσώματο στοιχείο του ενεργητικού θα έχει ενδεχομένως σημαντική αξία για τους μετόχους της GNA, [...] ⁽⁹⁵⁾.

Μεθοδολογικές αντιρρήσεις

- (159) Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας η Επιτροπή διατύπωσε ορισμένες μεθοδολογικές αντιρρήσεις όσον αφορά το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA. Για παράδειγμα, στο επιχειρηματικό σχέδιο δεν λαμβάνεται υπόψη η φορολογία εταιρειών. Οι ολλανδικές αρχές ισχυρίζονται ότι οι μέτοχοι της GNA ως νομική μορφή επέλεξαν μία «κλειστή ετερόρρυθμη εταιρεία» που δεν υποχρεούται να καταβάλλει φόρο επί των κερδών της. Ως εκ τούτου, τα αποτελέσματα της GNA θα ενοποιούνται απευθείας από τους μετόχους της, και το έργο θα εκτιμάται βάσει των «αποτελεσμάτων πριν τους φόρους».

⁽⁹¹⁾ Βλέπε επίσης υποσημείωση 19.

⁽⁹²⁾ Υποσημείωση 37 της απόφασης κίνησης της διαδικασίας.

⁽⁹³⁾ Ο υπολογισμός βάσει της ταμειακής ροής απέδωσε (σύμφωνα με τις παρατηρήσεις της UPC), αξία [...] EUR.

⁽⁹⁴⁾ Βλέπε για παράδειγμα τα έγγραφα του «FttH council», στη διεύθυνση <http://www.ftthcouncil.org/> ή την έρευνα της Gartner της 14ης Φεβρουαρίου 2006: «Governments Can Bring Moore's Law to Broadband Access».

⁽⁹⁵⁾ Οι ολλανδικές αρχές υπέβαλαν διάφορες αναλύσεις ευαισθησίας και σενάρια στο πλαίσιο του επιχειρηματικού σχεδίου της GNA. Οι ολλανδικές αρχές ισχυρίζονται ότι ακόμη και στη χειρότερη περίπτωση η αξία της υποδομής θα είναι επαρκής [...].

(160) Μετά τη διεξοδικότερη εξέταση του μέτρου στο πλαίσιο της επίσημης έρευνας, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι τα στοιχεία στα οποία βασίζονται οι μεθοδολογικές αντιρρήσεις της είναι μικρής σημασίας και ότι σχετίζονται με τη μεθοδολογική επιλογή της GNA και δεν θέτουν υπό αμφισβήτηση τη γενική βιωσιμότητα του επιχειρηματικού σχεδίου. Επιπλέον, η Επιτροπή παρατηρεί ότι τόσο οι ιδιώτες επενδυτές όσο και η PriceWaterhouseCoopers που εξέτασαν το επιχειρηματικό σχέδιο συμφώνησαν με τις μεθοδολογικές επιλογές στις οποίες βασίζεται το σχέδιο ⁽⁹⁶⁾.

Άλλες παρατηρήσεις των καταγγελλόντων για το επιχειρηματικό σχέδιο

(161) Η Επιτροπή σημειώνει ότι οι ολλανδικές αρχές υπέβαλαν σειρά αναλύσεων ευαισθησίας και επιχειρηματικών σεναρίων ⁽⁹⁷⁾ προκειμένου να τονίσουν περαιτέρω την αρτιότητα του επιχειρηματικού σχεδίου της GNA. Από τις πληροφορίες αυτές προκύπτει πάλι ότι το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA λαμβάνει υπόψη όλους τους κινδύνους και τις ευκαιρίες που συνεπάγεται το έργο.

(162) Στα έγγραφα που κατέθεσε η UPC αμφισβητεί περαιτέρω ορισμένες παραδοχές του επιχειρηματικού σχεδίου της GNA που δεν αναφέρονται ρητά στην εκτίμηση του επιχειρηματικού σχεδίου όπως περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 121 και εξής. Η UPC καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το σχέδιο δεν είναι εφικτό από εμπορική άποψη. Η Επιτροπή επαναλαμβάνει ότι ούτε η UPC ούτε η RBB, το γραφείο μελετών που στο πλαίσιο της έρευνας στην προκειμένη υπόθεση συνέταξε διάφορες εκδόσεις για την UPC, δεν είχαν πρόσβαση στο πραγματικό επιχειρηματικό σχέδιο της GNA. Ως εκ τούτου, οι αναλύσεις τους βασίστηκαν σε δημοσιοποιημένες πληροφορίες, κυρίως σε έκθεση αναλυτών σχετικά με την εφικτότητα έργου για δίκτυο πρόσβασης οπτικών ινών στο Άμστερνταμ ⁽⁹⁸⁾.

(163) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι οι σημαντικότεροι καθοριστικοί παράγοντες του επιχειρηματικού σχεδίου τους οποίους επισημαίνει η UPC, είτε έχουν ήδη επιβεβαιωθεί από την Επιτροπή στην εκτίμησή της όσον αφορά το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA, όπως ο βαθμός διείσδυσης, το ποσοστό

αύξησης συνδρομητών, το ποσοστό ακύρωσης, τα έσοδα χονδρικής, τα επενδυτικά έξοδα, η προσδοκία ζωής του δικτύου και ο υπολογισμός της «εναπομένουσας αξίας», είτε είναι αμελητέας σημασίας για την εν λόγω εκτίμηση, όπως η επιλογή μεθόδου στο σχέδιο ⁽⁹⁹⁾.

(164) Η UPC τόνισε περαιτέρω ότι η Επιτροπή δεν πρέπει μόνο να λάβει υπόψη της τις μεμονωμένες παραδοχές αλλά και τις αμοιβαίες μεταξύ τους σχέσεις. Η UPC ισχυρίζεται, για παράδειγμα, ότι ο συνδυασμός υψηλής διείσδυσης και υψηλών τιμών θεωρείται αδύνατος. Η Επιτροπή εξέτασε τη μέθοδο και τα στοιχεία στα οποία βασίζεται το επιχειρηματικό σχέδιο και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι μπορούν να θεωρηθούν αποδεκτά για έναν ιδιώτη επενδυτή που ενεργεί υπό τις συνήθειες συνθήκες της οικονομίας της αγοράς.

(165) Η UPC αναφέρει περαιτέρω ότι στους υπολογισμούς της όσον αφορά το επιχειρηματικό σχέδιο δεν έλαβε υπόψη της το γεγονός ότι τα πρώτα χρόνια η GNA θα προσφέρει στους χρήστες του δικτύου εκπτώσεις, διότι τα εν λόγω δεδομένα γνωστοποιήθηκαν για πρώτη φορά στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας της Επιτροπής. Η UPC θεωρεί ότι η εν λόγω συμβολή της GNA στα έξοδα εμπορίας του συνολικού έργου θίγει περαιτέρω την οικονομική απόδοσή του για τους επενδυτές και αποδεικνύει ακόμη μία φορά ότι το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA δεν είναι εφικτό. Η Επιτροπή παρατηρεί ότι η προσφορά υπηρεσιών με έκπτωση σε μια αρχική φάση προκειμένου να οικοδομηθεί μία συγκεκριμένη βάση πελατών, συμφωνεί με τη συνήθη πρακτική της αγοράς. Επιπλέον, ο οικονομικός αντίκτυπος των εν λόγω εκπτώσεων ελήφθη πλήρως υπόψη στο επιχειρηματικό σχέδιο το οποίο ανέλυσε η Επιτροπή.

(166) Όσον αφορά το μοντέλο Arcadis ⁽¹⁰⁰⁾ που προτάθηκε από την UPC ως πιθανό μοντέλο για το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA, η Επιτροπή παρατηρεί ότι το εν λόγω μοντέλο δεν συμπεριλήφθηκε στα έγγραφα που κατέθεσαν οι ολλανδικές αρχές και ότι οι αρχές δήλωσαν ότι δεν υπάρχει καμία σχέση μεταξύ του εξεταζόμενου έργου και του μοντέλου Arcadis.

(167) Η Επιτροπή δεν διαθέτει άλλα στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι το δάνειο των [...] EUR που χορηγήθηκε από [...] δεν προσφέρθηκε υπό τους όρους της αγοράς. Το επιτόκιο που υπολογίστηκε από [...] ⁽¹⁰¹⁾ και η δυνητική αξία πρόθετης ασφάλειας του ενεργητικού αποτελούν επαρκή απόδειξη ότι το δάνειο χορηγήθηκε υπό τους όρους της αγοράς.

⁽⁹⁶⁾ Λογιστικός έλεγχος της 2ας Μαΐου 2006 εξ ονόματος της GNA, έκθεση υποβληθείσα στην Επιτροπή στις 11 Μαΐου 2006. Βλέπε αιτιολογική σκέψη 125.

⁽⁹⁷⁾ Στην περίπτωση ενός επιχειρηματικού σχεδίου οι αναλύσεις ευαισθησίας επιτρέπουν στους υπεύθυνους για τη λήψη αποφάσεων να κρίνουν σε ποιο βαθμό τα οικονομικά αποτελέσματα του επιχειρηματικού σχεδίου επηρεάζονται από αλλαγές στις παραδοχές που ελήφθησαν υπόψη. Στο πλαίσιο αυτό, τα διαφορετικά επιχειρηματικά σενάρια επισημαίνουν τα διαφορετικά αποτελέσματα του έργου ανάλογα με αποκλίνουσες παραδοχές όσον αφορά την αγορά.

⁽⁹⁸⁾ Η έκθεση της ING καταλήγει στο συμπέρασμα ότι ένα δίκτυο FttH στο Άμστερνταμ είναι οικονομικά εφικτό και βιώσιμο (έκθεση αναλυτών ING «European Telecoms», 24 Φεβρουαρίου 2006). Το επιχειρηματικό σχέδιο που χρησιμοποιείται στην έκθεση αναλυτών διαφέρει ωστόσο σημαντικά από αυτό της GNA (π.χ. όσον αφορά την εφαρμοσθείσα μέθοδο, το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα, τους οικονομικούς στόχους κ.λπ.).

⁽⁹⁹⁾ Η GNA εφαρμόζει άλλη μέθοδο από αυτή που χρησιμοποιείται στην έκθεση ING η οποία αναφέρεται στην υποσημείωση 98. Για τη μέθοδο της GNA δεν χρειάστηκε δείκτης κόστους κεφαλαίου. Ωστόσο, στην ανάλυσή της η Επιτροπή χρησιμοποίησε στοιχεία όσον αφορά το κόστος κεφαλαίου, προκειμένου να τα συγκρίνει με τον IRR του επιχειρηματικού σχεδίου της GNA. Βλέπε επίσης αιτιολογικές σκέψεις 134 και εξής.

⁽¹⁰⁰⁾ Βλέπε αιτιολογική σκέψη 41.

⁽¹⁰¹⁾ Οι αρχές κατέθεσαν στην Επιτροπή τις δανειοδοτικές συμφωνίες στις [...]· στις συμφωνίες αυτές αναφέρεται ότι το υπολογισθέν επιτόκιο ανέρχεται σε [...] %.

Συμπέρασμα όσον αφορά το επιχειρηματικό σχέδιο

- (168) Μετά την επίσημη έρευνα και την εξέταση των συμπληρωματικών πληροφοριών που έλαβε, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA συμφωνεί με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς.
- (169) Η σημαντικότερη πρόγνωση στην οποία βασίζεται το επιχειρηματικό σχέδιο, είναι ότι η εξέλιξη της αγοράς τηλεπικοινωνιών και μέσω μαζικής ενημέρωσης στις Κάτω Χώρες θα οδηγήσει σε σημαντική αύξηση της ζήτησης για γρήγορες ευρυζωνικές υπηρεσίες, μεγάλο μέρος των οποίων θα παρέχεται μέσω των δικτύων FttH. Από την πρόγνωση αυτή, η οποία επιβεβαιώνεται από την έκθεση των Stratix Consulting/Technische Universiteit Delft, απορρέουν οι παραδοχές όσον αφορά τις τιμές και το βαθμό διείσδυσης του δικτύου GNA. Μαζί με άλλες παραδοχές, όπως τα επενδυτικά έξοδα, οι παράγοντες αυτοί οδηγούν στο συμπέρασμα ότι το έργο θα αποζημιώσει ικανοποιητικά τους επενδυτές.
- (170) Η Επιτροπή εκτίμησε το σχέδιο και τις παραδοχές που αυτό περιέχει συγκρίνοντάς το με ανάλογα έργα, και επαληθεύοντας την εσωτερική συνέπεια και την εφικτότητα των εν λόγω παραδοχών. Το συμπέρασμα της εν λόγω αξιολόγησης είναι ότι το επιχειρηματικό σχέδιο είναι σωστό από μεθοδολογική άποψη και λαμβάνει υπόψη όλους τους σχετικούς παράγοντες που μπορούν να επηρεάσουν την επιτυχία του έργου.
- (171) Επιπλέον, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι το επιχειρηματικό σχέδιο της GNA δεν περιέχει καμία εμφανώς εσφαλμένη παραδοχή. Οι υποθέσεις στις οποίες βασίζεται το σχέδιο είναι ρεαλιστικές εφόσον ληφθεί ως βάση η σημαντικότερη πρόγνωση όσον αφορά την εξέλιξη της αγοράς τηλεπικοινωνιών και μέσω μαζικής ενημέρωσης. Φαίνονται επίσης ρεαλιστικές και σε σύγκριση με ανάλογα έργα. Οι πιθανές αντιρρήσεις όσον αφορά συγκεκριμένες παραδοχές του επιχειρηματικού σχεδίου είτε για λόγους αρχής είτε βάσει μιας άλλης πρόγνωσης όσον αφορά τη μελλοντική εξέλιξη των σχετικών αγορών, δεν είναι τόσο μεγάλες ώστε να αμφισβητείται η γενική αξιοπιστία του σχεδίου. Ανάλογες διαφορές απόψεων είναι εγγενείς της ευρείας διακριτικής ευχέρειας των επιχειρήσεων κατά τη λήψη επενδυτικών αποφάσεων.
- (172) Να σημειωθεί ότι δύο ιδιώτες επενδυτές που ειδικεύονται επίσης στις επενδύσεις στην υποδομή τηλεπικοινωνιών, συγκεκριμένα η ING RE και η Reggefiber, βάσει του επιχειρηματικού σχεδίου απέκτησαν σημαντική συμμετοχή στο έργο. [...] ⁽¹⁰²⁾ Εκτός των οικονομικών εσόδων, είναι ιδιαίτερα πιθανό ότι η στρατηγική αξία του έργου ως «δοκιμαστικού έργου» μικρής σχετικά κλίμακας προκειμένου να ελεγχθεί αφενός το δυναμικό της τεχνολογίας FttH σε

πυκνοκατοικημένες περιοχές και αφετέρου το χρησιμοποιούμενο νέο επιχειρηματικό μοντέλο ⁽¹⁰³⁾, συνέβαλε ώστε τόσο οι δημόσιοι όσο και οι ιδιώτες επενδυτές να αποφασίσουν να αναλάβουν ένα σχετικά μεγάλο κίνδυνο ⁽¹⁰⁴⁾.

- (173) Βάσει των εν λόγω παρατηρήσεων η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι ένας ιδιώτης επενδυτής που θα ενεργούσε υπό τις συνθήκες συνθήκες της οικονομίας της αγοράς, θα μπορούσε να επενδύσει βάσει του επιχειρηματικού σχεδίου στην GNA. Αυτό επιβεβαιώνεται από την παρουσία δύο ιδιωτικών επιχειρήσεων που επενδύουν στην GNA.
- (174) Όσον αφορά τις παρατηρήσεις των UPC, ONO, FT, COM HEM και του ανώνυμου ενδιαφερομένου, που ζήτησαν από την Επιτροπή να εφαρμόσει αυστηρά στην προκειμένη περίπτωση την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς, δεδομένου ότι το έργο μπορεί να αποτελέσει «προηγούμενο» όσον αφορά άλλες ευρυζωνικές επενδύσεις στην Ευρώπη, η Επιτροπή επιθυμεί να τονίσει ότι ο έλεγχος της αρχής του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς πρέπει πάντα να ασκείται ανά περίπτωση σύμφωνα με την υφιστάμενη νομολογία και την πρακτική της Επιτροπής στο συγκεκριμένο θέμα.
- (175) Συνοψίζοντας, η Επιτροπή καταλήγει ως εκ τούτου στο συμπέρασμα ότι η επένδυση του δήμου του Άμστερνταμ δεν συνιστά κρατική ενίσχυση, διότι πραγματοποιείται ταυτόχρονα με σημαντική κεφαλαιουχική εισφορά ιδιώτη επενδυτή που πραγματοποιήθηκε υπό ανάλογους όρους. Επιπλέον, από την εξέταση του επιχειρηματικού σχεδίου προέκυψε ότι η επένδυση συμφωνεί με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς.

VII. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (176) Μετά την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας οι ολλανδικές αρχές απήντησαν κατά τρόπο ικανοποιητικό στις αμφιβολίες που εξέφρασε η Επιτροπή στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας. Κυρίως διαπιστώθηκε ότι όλες οι προεπενδύσεις του δήμου του Άμστερνταμ επιστράφηκαν από την GNA. Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι ο δήμος του Άμστερνταμ επενδύει στην GNA υπό τους ίδιους όρους με τους άλλους ιδιώτες που βάσει του επιχειρηματικού σχεδίου της GNA συμμετέχουν στο έργο.

⁽¹⁰³⁾ Συγκεκριμένα το «μοντέλο τριών επιπέδων», στο οποίο η εκμετάλλευση και διαχείριση του παιδικού και ενεργητικού επιπέδου είναι ξεχωριστές, με ανοιχτή και ισότιμη πρόσβαση για όλους τους φορείς λιανικής, βλ. επίσης σχεδιάγραμμα 1.

⁽¹⁰⁴⁾ Η πραγματοποίηση μικρών και επικίνδυνων επενδύσεων είναι επίσης δυνατή βάσει της θεωρίας του «πραγματικού δικαιώματος προαίρεσης», σύμφωνα με την οποία οι επικίνδυνες επενδύσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν σε δύο φάσεις. Στην πρώτη φάση πραγματοποιείται μόνο μία μικρή επένδυση (αυτό σημαίνει ότι η επιχείρηση αγοράζει δικαίωμα προαίρεσης). Λίγο αργότερα, όταν υπάρξουν περισσότερες πληροφορίες, η επιχείρηση μπορεί να προβεί σε μεγαλύτερη επένδυση (δηλαδή να ασκήσει το δικαίωμα προαίρεσης) ή να εγκαταλείψει τα σχέδιά της, περιορίζοντας τις ζημιές της στην αρχική μικρή επένδυση (δηλαδή τα έξοδα της προαίρεσης). Αποδεχόμενες υψηλότερο βαθμό κινδύνου και αβεβαιότητας στην πρώτη φάση (με μικρή συμμετοχή), οι επιχειρήσεις μπορούν να μειώσουν τους κινδύνους μεταγενέστερων (μεγαλύτερων) επενδύσεων.

⁽¹⁰²⁾ [...].

(177) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η επένδυση του δήμου του Άμστερνταμ στην GNA δεν συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, διότι συμφωνεί με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η επένδυση του δήμου του Άμστερνταμ στην Glasvezelnet Amsterdam C.V. για την κατασκευή δικτύου πρόσβασης οπτικών ινών στο Άμστερνταμ, που κοινοποιήθηκε στις 17 Μαΐου 2005 στην Επιτροπή, δεν αποτελεί κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

Ως εκ τούτου, το μέτρο μπορεί να τεθεί σε εφαρμογή.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Επιτροπή
Neelie KROES
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Σεπτεμβρίου 2008

για έγκριση της διάθεσης στην αγορά προϊόντων που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από γενετικώς τροποποιημένη σόγια A2704-12 (ACS-GMØØ5-3) σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 4735]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/730/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και ζωοτροφές⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3 και το άρθρο 19 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Την 1η Ιουλίου 2005 η εταιρεία Bayer CropScience AG υπέβαλε στην αρμόδια αρχή των Κάτω Χωρών αίτηση, σύμφωνα με τα άρθρα 5 και 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003, για τη διάθεση στην αγορά τροφίμων, συστατικών τροφίμων και ζωοτροφών που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από σόγια A2704-12 («η αίτηση»).
- (2) Η αίτηση καλύπτει επίσης τη διάθεση στην αγορά άλλων προϊόντων που περιέχουν ή αποτελούνται από σόγια A2704-12 για τις ίδιες χρήσεις με οποιαδήποτε άλλη σόγια, εκτός της καλλιέργειας. Συνεπώς, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 5 και του άρθρου 17 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003, η αίτηση αυτή περιλαμβάνει τα δεδομένα και τις πληροφορίες που απαιτούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα III και IV της οδηγίας 2001/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Μαρτίου 2001, για τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον και την κατάργηση της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ⁽²⁾ του Συμβουλίου, καθώς και τις πληροφορίες και τα συμπεράσματα της αξιολόγησης κινδύνου που διεξήχθη σύμφωνα με τις αρχές του παραρτήματος II της οδηγίας 2001/18/ΕΚ.
- (3) Στις 10 Αυγούστου 2007 η Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων («ΕΑΑΤ») διατύπωσε ευνοϊκή γνώμη σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 18 του κανονισμού

(ΕΚ) αριθ. 1829/2003 και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η διάθεση στην αγορά προϊόντων που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από σόγια A2704-12, όπως περιγράφεται στην αίτηση («τα προϊόντα»), ενδέχεται να προκαλέσει αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία των ανθρώπων ή των ζώων ή στο περιβάλλον στο πλαίσιο των προβλεπόμενων χρήσεων⁽³⁾. Στη γνώμη της, η ΕΑΑΤ εξέτασε όλα τα συγκεκριμένα ερωτήματα και τις ανησυχίες που διατύπωσαν τα κράτη μέλη στο πλαίσιο της διαβούλευσης με τις εθνικές αρμόδιες αρχές σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4 και το άρθρο 18 παράγραφος 4 του κανονισμού αυτού.

- (4) Ειδικότερα, η ΕΑΑΤ αποφάνθηκε ότι μετά την εξέταση όλων των διαθέσιμων στην αίτηση στοιχείων σχετικά με το μοριακό χαρακτηρισμό, τη συγκριτική ανάλυση της σύστασης και τις γεωπονικές αναλύσεις προκύπτει ότι η σόγια A2704-12 είναι κατ' ουσία ισοδύναμη με τη μη γενετικώς τροποποιημένη αντίστοιχη της και, κατά συνέπεια, δεν απαιτούνται συμπληρωματικές μελέτες ασφάλειας σε πειραματόζωα (π.χ. μελέτη τοξικότητας 90 ημερών σε ποντίκια).
- (5) Στη γνωμοδότησή της, η ΕΑΑΤ κατέληξε επίσης στο συμπέρασμα ότι το σχέδιο παρακολούθησης του περιβάλλοντος, το οποίο συνίσταται σε γενικό σχέδιο εποπτείας που υποβλήθηκε από τον αιτούντα, συνάδει με την προβλεπόμενη χρήση των προϊόντων.
- (6) Με βάση το εν λόγω σκεπτικό, θα πρέπει να δοθεί έγκριση για τα προϊόντα.
- (7) Πρέπει να αποδοθεί αποκλειστικός αναγνωριστικός κωδικός σε κάθε ΓΤΟ, όπως προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 65/2004 της Επιτροπής, της 14ης Ιανουαρίου 2004, για την καθιέρωση συστήματος σχηματισμού και απόδοσης αποκλειστικών αναγνωριστικών κωδικών για τους γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 268 της 18.10.2003, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 106 της 17.4.2001, σ. 1.⁽³⁾ http://www.efsa.europa.eu/EFSA/efsa_locale-1178620753816_1178620785771.htm⁽⁴⁾ ΕΕ L 10 της 16.1.2004, σ. 5.

- (8) Βάσει της γνώμης της ΕΑΑΤ, δεν φαίνεται ότι είναι απαραίτητες πρόσθετες ειδικές απαιτήσεις επισημάνσης, πέρα από αυτές που προβλέπονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 και στο άρθρο 25 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 για τα τρόφιμα, τα συστατικά τροφίμων και τις ζωοτροφές που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από σόγια Α2704-12. Ωστόσο, προκειμένου να εξασφαλιστεί η χρήση των προϊόντων εντός των ορίων της έγκρισης που προβλέπεται από την παρούσα απόφαση, η επισημάνση ζωοτροφών που περιέχουν ή αποτελούνται από τον ΓΤΟ και άλλων προϊόντων εκτός των τροφίμων και των ζωοτροφών που περιέχουν ή αποτελούνται από τον ΓΤΟ, για τα οποία ζητείται έγκριση, πρέπει να συμπληρώνεται με σαφή ένδειξη ότι τα εν λόγω προϊόντα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για σκοπούς καλλιέργειας.
- (9) Ομοίως, η γνώμη της ΕΑΑΤ δεν αιτιολογεί την επιβολή ειδικών όρων ή περιορισμών για τη διάθεση στην αγορά ή/και ειδικών όρων ή περιορισμών για τη χρήση και το χειρισμό, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων παρακολούθησης μετά τη διάθεση στην αγορά ή ειδικών όρων για την προστασία ιδιαίτερων οικοσυστημάτων/περιβάλλοντος ή/και γεωγραφικών περιοχών, όπως ορίζεται στο στοιχείο ε) του άρθρου 6 παράγραφος 5 και του άρθρου 18 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003.
- (10) Το σύνολο των πληροφοριών που αφορούν την έγκριση των προϊόντων πρέπει να καταχωριστούν στο κοινοτικό μητρώο των γενετικώς τροποποιημένων τροφίμων και ζωοτροφών, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1829/2003.
- (11) Το άρθρο 4 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1830/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με την ιχνηλασιμότητα και την επισημάνση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών και την ιχνηλασιμότητα τροφίμων και ζωοτροφών που παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς, και για την τροποποίηση της οδηγίας 2001/18/ΕΚ⁽¹⁾, προβλέπει απαιτήσεις επισημάνσης για τα προϊόντα που αποτελούνται από ΓΤΟ ή περιέχουν ΓΤΟ.
- (12) Η παρούσα απόφαση κοινοποιείται μέσω του Οργανισμού Ελέγχου της Βιοασφάλειας στα μέρη που προσυπογράφουν το πρωτόκολλο της Καρθαγένης για τη βιοασφάλεια το οποίο επισυνάπτεται στη σύμβαση για τη βιολογική ποικιλότητα, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 και του άρθρου 15 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1946/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2003, για τις διασυνοριακές διακινήσεις γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών⁽²⁾.
- (13) Η μόνιμη επιτροπή για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων δεν διατύπωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε από τον πρόεδρό της· ως εκ τούτου, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση προς το Συμβούλιο στις 28 Απριλίου 2008 σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ⁽³⁾ του Συμβουλίου, το οποίο κλήθηκε να ενεργήσει εντός τριών μηνών.
- (14) Ωστόσο, το Συμβούλιο δεν ενήργησε εντός της ορισμένης προθεσμίας· η Επιτροπή πρέπει τώρα να εκδώσει απόφαση.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Γενετικώς τροποποιημένος οργανισμός και αποκλειστικός αναγνωριστικός κωδικός

Στη γενετικώς τροποποιημένη σόγια (*Glycine max*) Α2704-12, όπως ορίζεται στο στοιχείο β) του παραρτήματος της παρούσας απόφασης, αποδίδεται ο αποκλειστικός αναγνωριστικός κωδικός ACS-GMØØ5-3, όπως προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 65/2004.

Άρθρο 2

Έγκριση

Τα ακόλουθα προϊόντα εγκρίνονται για τους σκοπούς των άρθρων 4 παράγραφος 2 και 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση:

- τρόφιμα και συστατικά τροφίμων που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από σόγια ACS-GMØØ5-3·
- ζωοτροφές που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από σόγια ACS-GMØØ5-3·
- προϊόντα, εκτός των τροφίμων και των ζωοτροφών, που περιέχουν ή αποτελούνται από σόγια ACS-GMØØ5-3 για τις ίδιες χρήσεις όπως οποιαδήποτε άλλη σόγια, εκτός της καλλιέργειας.

Άρθρο 3

Επισημάνση

1. Για τους σκοπούς των απαιτήσεων επισημάνσης που ορίζονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 και στο άρθρο 25 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 και στο άρθρο 4 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1830/2003, η «ονομασία του οργανισμού» είναι «σόγια».

2. Η διατύπωση «δεν προορίζεται για καλλιέργεια» αναγράφεται στην επισημάνση και στα συνοδευτικά έγγραφα των προϊόντων που περιέχουν ή αποτελούνται από σόγια ACS-GMØØ5-3, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχεία β) και γ).

Άρθρο 4

Παρακολούθηση των περιβαλλοντικών συνεπειών

1. Ο κάτοχος έγκρισης εξασφαλίζει την κατάρτιση και την εφαρμογή του σχεδίου παρακολούθησης για τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις, όπως ορίζεται στο σημείο η) του παραρτήματος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 268 της 18.10.2003, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ L 287 της 5.11.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

2. Ο κάτοχος έγκρισης υποβάλλει στην Επιτροπή ετήσιες εκθέσεις για την εφαρμογή και τα αποτελέσματα των δραστηριοτήτων που ορίζονται στο σχέδιο παρακολούθησης.

Άρθρο 5

Κοινοτικό μητρώο

Οι πληροφορίες που παρατίθενται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης καταχωρίζονται στο κοινοτικό μητρώο των γενετικώς τροποποιημένων τροφίμων και ζωοτροφών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 28 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003.

Άρθρο 6

Κάτοχος έγκρισης

Κάτοχος της έγκρισης είναι η Bayer CropScience AG.

Άρθρο 7

Διάρκεια ισχύος

Η παρούσα απόφαση ισχύει για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία έκδοσής της.

Άρθρο 8

Αποδέκτης

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην εταιρεία Bayer CropScience AG, Alfred-Nobel-Strasse 50, D — 40789 Monheim am Rhein — Germany.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2008.

Για την Επιτροπή

Ανδρούλλα ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

α) Αιτών και κάτοχος έγκρισης:

Επωνυμία: Bayer CropScience AG

Διεύθυνση: Alfred-Nobel-Strasse 50, D - 40789 Monheim am Rhein - Germany

β) Ονομασία και χαρακτηριστικά των προϊόντων:

1. τρόφιμα και συστατικά τροφίμων που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από σόγια ACS-GMØØ5-3·
2. ζωοτροφές που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από σόγια ACS-GMØØ5-3·
3. προϊόντα, εκτός των τροφίμων και των ζωοτροφών, που περιέχουν ή αποτελούνται από σόγια ACS-GMØØ5-3 για τις ίδιες χρήσεις όπως οποιαδήποτε άλλη σόγια, εκτός της καλλιέργειας.

Η γενετικά τροποποιημένη σόγια ACS-GMØØ5-3, όπως περιγράφεται στην αίτηση, εκφράζει την πρωτεΐνη ΡΑΤ η οποία προσδίδει αντοχή στο ζιζανιοκτόνο γλυφοσινικό αμμώνιο.

γ) Επισήμανση:

1. Για τους σκοπούς των ειδικών απαιτήσεων επισήμανσης που ορίζονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 και στο άρθρο 25 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 και στο άρθρο 4 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1830/2003, η «ονομασία του οργανισμού» είναι «σόγια».
2. Η διατύπωση «δεν προορίζεται για καλλιέργεια» αναγράφεται στην επισήμανση και στα συνοδευτικά έγγραφα των προϊόντων που περιέχουν ή αποτελούνται από σόγια ACS-GMØØ5-3, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχεία β) και γ) της παρούσας απόφασης.

δ) Μέθοδος ανίχνευσης:

- Ποσοτικοποιημένη εξειδικευμένη μέθοδος πραγματικού χρόνου που βασίζεται στην PCR (αλυσιδωτή αντίδραση πολυμεράσης) για τη γενετικά τροποποιημένη σόγια ACS-GMØØ5-3.
- Επικυρωμένη στους σπόρους από το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς που ιδρύθηκε δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 και δημοσιευμένη στη διεύθυνση <http://gmo-crl.jrc.it/statusofdoss.htm>
- Υλικό αναφοράς: AOCs 0707-A, AOCs 0707-B και AOCs 0707-C που διατίθενται μέσω της American Oil Chemists Society στη διεύθυνση http://www.aocs.org/tech/crm/bayer_soy.cfm

ε) Αποκλειστικός αναγνωριστικός κωδικός:

ACS-GMØØ5-3

στ) Απαιτούμενες πληροφορίες σύμφωνα με το παράρτημα II του πρωτοκόλλου της Καρθαγίνης για τη βιοασφάλεια που επισυνάπτεται στη σύμβαση για τη βιολογική ποικιλότητα:

Οργανισμός Ελέγχου της Βιοασφάλειας, αριθμός εγγραφής: βλέπε [συμπληρώνεται κατά την κοινοποίηση]

ζ) Όροι ή περιορισμοί σχετικά με τη διάθεση στην αγορά, τη χρήση ή το χειρισμό των προϊόντων:

Δεν απαιτείται.

η) Σχέδιο παρακολούθησης

Σχέδιο παρακολούθησης για τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις σύμφωνα με το παράρτημα VII της οδηγίας 2001/18/ΕΚ. [Σύνδεσμος: σχέδιο που έχει δημοσιευτεί στο διαδίκτυο].

θ) Απαιτήσεις παρακολούθησης μετά τη διάθεση στην αγορά για να χρησιμοποιηθεί το τρόφιμο για ανθρώπινη κατανάλωση

Δεν απαιτείται.

Σημείωση: οι σύνδεσμοι με τα σχετικά έγγραφα ενδέχεται να χρειάζονται τροποποίηση με την πάροδο του χρόνου. Οι τροποποιήσεις αυτές θα γνωστοποιούνται στο κοινό μέσω της επικαιροποίησης του κοινοτικού μητρώου των γενετικά τροποποιημένων τροφίμων και ζωοτροφών.

III

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ)

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ V ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ CHAD/4/2008

της 2ας Σεπτεμβρίου 2008

για τροποποίηση της απόφασης της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας CHAD/1/2008 που αφορά την αποδοχή των συνεισφορών τρίτων κρατών στη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Δημοκρατία του Τσαντ και στην Κεντροαφρικανική Δημοκρατία και της απόφασης της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας CHAD/2/2008 σχετικά με τη σύσταση της επιτροπής συνεισφερόντων για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Δημοκρατία του Τσαντ και την Κεντροαφρικανική Δημοκρατία

(2008/731/ΚΕΠΠΑ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ,

νιση και την υλοποίηση αποφάσεων και δράσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίες έχουν επιπτώσεις στην άμυνα,

Έχοντας υπόψη:

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 25 τρίτη παράγραφος,

Άρθρο 1

την κοινή δράση 2007/677/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 2007, για τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Δημοκρατία του Τσαντ και στην Κεντροαφρικανική Δημοκρατία ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 2,

Το άρθρο της απόφασης της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας CHAD/1/2008 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

Συνεισφορές τρίτων χωρών

Μετά τις συσκέψεις συγκρότησης δυνάμεων και περαιτέρω διαβουλεύσεις, οι συνεισφορές της Δημοκρατίας της Αλβανίας, της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Δημοκρατίας της Κροατίας γίνονται αποδεκτές για τη στρατιωτική επιχείρηση της ΕΕ στη Δημοκρατία του Τσαντ και στην Κεντροαφρικανική Δημοκρατία.»

Άρθρο 2

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Το παράρτημα της απόφασης της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας CHAD/3/2008, της 28ης Μαΐου 2008, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

(1) Κατόπιν των συστάσεων του διοικητή επιχειρήσεων της ΕΕ και της στρατιωτικής επιτροπής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συνεισφορά της Δημοκρατίας της Κροατίας, η συνεισφορά της Δημοκρατίας της Κροατίας θα πρέπει να γίνει αποδεκτή.

— Η Δημοκρατία της Αλβανίας

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 6 του πρωτοκόλλου σχετικά με τη θέση της Δανίας το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στην εκπό-

— Η Ρωσική Ομοσπονδία

⁽¹⁾ ΕΕ L 279 της 23.10.2007, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 56 της 29.2.2008, σ. 64.

⁽³⁾ ΕΕ L 107 της 17.4.2008, σ. 60.

— Η Δημοκρατία της Κροατίας.»

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 2 Σεπτεμβρίου 2008.

Για την Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας

Η Πρόεδρος

C. ROGER

ΑΠΟΦΑΣΗ 2008/732/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 2008

για την εφαρμογή της κοινής θέσης 2004/293/ΚΕΠΠΑ για την ανανέωση των καθορισθέντων μέτρων προς υποστήριξη της αποτελεσματικής εφαρμογής της εντολής του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την πρόληψη Γιουγκοσλαβία (ΔΠΔΓ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη την κοινή θέση 2004/293/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 23 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Συμβούλιο, με την κοινή θέση 2004/293/ΚΕΠΠΑ, θέσπισε μέτρα ώστε να παρεμποδίζεται η είσοδος στα εδάφη των κρατών μελών, ή η διέλευση από αυτά, φυσικών προσώπων που επιδίδονται σε δραστηριότητες οι οποίες βοηθούν φυγόδίκους να εξακολουθούν να διαφεύγουν τη δικαιοσύνη για εγκλήματα για τα οποία τους έχει απαγγελθεί κατηγορία από το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρόληψη Γιουγκοσλαβία (ΔΠΔΓ), ή που, άλλως πως, προσπαθούν να παρεμποδίσουν το ΔΠΔΓ να εκτελέσει δεόντως την εντολή του.
- (2) Κατόπιν της προσαγωγής του κ. Radovan KARADZIC, ο οποίος ετέθη υπό κράτηση από το ΔΠΔΓ, στις 30 Ιουλίου 2008, θα πρέπει να διαγραφούν από τον κατάλογο που παρατίθεται στο παράρτημα της κοινής θέσης 2004/293/ΚΕΠΠΑ ορισμένα άτομα που συνδέονται με τον κ. KARADZIC.
- (3) Ο κατάλογος που περιέχεται στο παράρτημα της κοινής θέσης 2004/293/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ο κατάλογος των προσώπων που παρατίθεται στο παράρτημα της κοινής θέσης 2004/293/ΚΕΠΠΑ αντικαθίσταται από τον κατάλογο που παρατίθεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της έκδοσής της.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2008.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
B. KOUCHNER

(¹) ΕΕ L 94 της 31.3.2004, σ. 65.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. BILBIJA, Milorad
Υιός του Svetko BILBIJA
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 13 Αυγούστου 1956, Sanski Most, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου: 3715730
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03GCD9986
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 1308956163305
Γνωστός ως:
Διεύθυνση: Brace Pantica 7, Banja Luka, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
2. BJEIICA, Milovan
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 19 Οκτωβρίου 1958, Rogatica, Βοσνία-Ερζεγοβίνη,
Αριθ. διαβατηρίου: 0000148· εκδόθηκε στις 26 Ιουλίου 1998 στο Srpsko Σαράγεβο (ακυρώθηκε)
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03ETA0150
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 1910958130007
Γνωστός ως: Cicko
Διεύθυνση: CENTREK Company στο Pale, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
3. ECIM (EĆIM), Ljuban
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 6 Ιανουαρίου 1964, Sviljanac, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου: 0144290· εκδόθηκε την 21η Νοεμβρίου 1998 στη Μπάνια Λούκα (ακυρώθηκε)
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03GCE3530
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0601964100083
Γνωστός ως:
Διεύθυνση: Ulica Stevana Mokranja 26, Μπάνια Λούκα, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
4. HADZIC (HADŽIĆ), Goranka
Κόρη του Branko και της Milena HADZIC (HADŽIĆ)
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 18 Ιουνίου 1962, στο Δήμο Vinkovci, Κροατία
Αριθμός διαβατηρίου:
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 1806962308218 (JMBG), Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 569934/03
Γνωστή ως:
Διεύθυνση: Aranž Janosa 9, Novi Sad, Σερβία
Σχέση με τα PIFWC (κατηγορούμενοι εγκλημάτων πολέμου): Αδελφή του Goran HADZIC (HADŽIĆ)
5. HADZIC (HADŽIĆ), Ivana
Κόρη του Goran και της Zivka HADZIC (HADŽIĆ)
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 25 Φεβρουαρίου 1983 στο Vukovar, Κροατία
Αριθ. διαβατηρίου:
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:
Γνωστή ως:
Διεύθυνση: Aranž Janosa 9, Novi Sad, Σερβία
Σχέση με τα PIFWC: Κόρη του Goran HADZIC (HADŽIĆ)
6. HADZIC (HADŽIĆ), Srećko (Srećko)
Υιός του Goran και της Živka HADZIC (HADŽIĆ)
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 8 Οκτωβρίου 1987, στο Vukovar, Κροατία
Αριθ. διαβατηρίου:
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:
Γνωστός ως:
Διεύθυνση: Aranž Janosa Street No. 9, Novi Sad, Σερβία
Σχέση με τα PIFWC: Υιός του Goran HADZIC (HADŽIĆ)

7. HADZIC (HADŽIĆ), Zivka (Živka)
Κόρη του: Branislav NUDIC (NUDIĆ)
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 9 Ιουνίου 1957, στο Vinkovci, Κροατία
Αριθ. διαβατηρίου:
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:
Γνωστή ως:
Διεύθυνση: Aranž Janosa 9, Novi Sad, Σερβία
Σχέση με τα PIFWC: Σύζυγος του Goran HADZIC (HADŽIĆ)
8. JOVICIC (JOVIČIĆ), Predrag
Υιός του Desmir JOVICIC (JOVIČIĆ)
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 1η Μαρτίου 1963, Πάλε, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου: 4363551
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03DYA0852
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0103963173133
Γνωστός ως:
Διεύθυνση: Milana Simonica 23, Pale, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
9. KESEROVIC (KESEROVIĆ), Dragomir
Υιός του Slavko
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 8 Ιουνίου 1957, Piskavica/Μπάνια Λούκα, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου: 4191306
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 04GCH5156
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0806957100028
Γνωστός ως:
Διεύθυνση:
10. KIJAC, Dragan
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 6 Οκτωβρίου 1955, Σαράγεβο, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου:
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:
Ατομικός αριθ. ταυτότητας:
Γνωστός ως:
Διεύθυνση:
11. KOJIC (KOJIĆ), Radomir
Υιός του Milanko και της Zlatana
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 23 Νοεμβρίου 1950, Bijela Voda, Sokolac, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου: 4742002. Εκδόθηκε το 2002 στο Σαράγεβο. Λήξη: 2007
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03DYA1935. Εκδόθηκε στις 7 Ιουλίου 2003 στο Σαράγεβο
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 2311950173133
Γνωστός ως: Mineur ή Ratko
Διεύθυνση: 115 Trifka Grabeza, Πάλε ή Ξενοδοχείο KRISTAL, Jahorina, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
12. KOVAC (KOVAČ), Tomislav
Υιός του Vaso
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 4 Δεκεμβρίου 1959, Σαράγεβο, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου:
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0412959171315
Γνωστός ως: Tomo
Διεύθυνση: Bijela, Μαυροβούνιο και Πάλε, Βοσνία-Ερζεγοβίνη

13. KUJUNDZIC (KUJUNDŽIĆ), Predrag
Υιός του Vasilija
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 30 Ιανουαρίου 1961, Suho Pole, Doboј, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου:
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03GFB1318
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 3001961120044
Γνωστός ως: Predo
Διεύθυνση: Doboј, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
14. LUKOVIC (LUKOVIĆ), Milorad Ulemek
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 15 Μαΐου 1968, Βελιγράδι, Σερβία
Αριθ. διαβατηρίου:
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:
Ατομικός αριθ. ταυτότητας:
Γνωστός ως: Legija (Πλαστό δελτίο ταυτότητας στο όνομα IVANIC, Zeljko (IVANIĆ, Željko)
Διεύθυνση: έγκλειστος στη φυλακή (Belgrade District Prison, Bacvanska 14, Βελιγράδι)
15. MALIS (MALIŠ), Milomir
Υιός του Dejan Malis (Mališ)
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 3 Αυγούστου 1966, Bjelice
Αριθ. διαβατηρίου:
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0308966131572
Γνωστός ως:
Διεύθυνση: Vojnode Putnika, Foca, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
16. MANDIC (MANDIĆ), Momcilo (Momčilo)
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 1η Μαΐου 1954, Kalinovik, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου: 0121391, εκδόθηκε στις 12 Μαΐου 1999 στο Srpsko Σαράγεβου, Βοσνία-Ερζεγοβίνη (ακυρώθηκε)
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0105954171511
Γνωστός ως: Momo
Διεύθυνση: έγκλειστος στη φυλακή
17. MARIC (MARIĆ), Milorad
Υιός του Vinko Maric (Marić)
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 9 Σεπτεμβρίου 1957, Visok, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου: 4587936
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 04GKB5268
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0909957171778
Γνωστός ως:
Διεύθυνση: Vuka Karadzica 148, Zvornik, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
18. MICEVIC (MIČEVIĆ), Jelenko
Υιός του Luka και της Desanka, το γένος Simic (Simić)
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 8 Αυγούστου 1947, Borci κοντά στο Konjic, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου: 4166874
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03BIA3452
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0808947710266
Γνωστός ως: Filaret
Διεύθυνση: Μοναστήρι Milesevo, Σερβία

19. MLADIC (MLADIĆ), Biljana [το γένος STOJCEVSKA (STOJČEVSKA)]
Κόρη του Strahilo STOJCEVSKI (STOJČEVSKI) και της Svetlinka STOJCEVSKA (STOJČEVSKA)
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 30 Μαΐου 1972 στα Σκόπια, πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας
Αριθ. διαβατηρίου:
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 3005972455086 (JMBG)
Γνωστή ως:
Διεύθυνση: εγγεγραμμένη στη Blagoja Paronica 117a, Βελιγράδι, αλλά κατοικεί στο Vidikovacki venac 83, Βελιγράδι, Σερβία
Σχέση με τα PIFWC: σύζυγος του υιού του Ratko MLADIC (MLADIĆ)
20. MLADIC (MLADIĆ), Bosiljka, [το γένος JEGDIC (JEGDIĆ)]
Κόρη του Petar JEGDIC (JEDGIĆ)
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 20 Ιουλίου 1947, Okrugljaca, Virovitica municipality, Κροατία
Αριθ. Δελτίου ταυτότητας: 2007947455100 (JMBG)
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: T77619 εκδόθηκε στις 31 Μαΐου 1992 από SUP, Βελιγράδι
Διεύθυνση: Blagoja Paronica 117a, Βελιγράδι, Σερβία
Σχέση με τα PIFWC: Σύζυγος του Ratko MLADIC (MLADIĆ)
21. MLADIC (MLADIĆ), Darko
Υιός του Ratko και της Bosiljka MLADIC (MLADIĆ)
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 19 Αυγούστου 1969 στα Σκόπια, πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας
Αριθ. διαβατηρίου: διαβατήριο Σερβίας και Μαυροβουνίου αριθ. 003220335, εκδόθηκε στις 26 Φεβρουαρίου 2002
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 1908969450106 (JMBG), ατομικός αριθμός ταυτότητας: B112059, εκδόθηκε στις 8 Απριλίου 1994 από SUP Βελιγράδι
Γνωστός ως:
Διεύθυνση: Vidikovacki venac 83, Βελιγράδι, Σερβία
Σχέση με τα PIFWC: Υιός του Ratko MLADIC (MLADIĆ)
22. NINKOVIC (NINKOVIĆ), Milan
Υιός του Simo
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 15 Ιουνίου 1943, Dobo, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου: 3944452
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 04GFE3783
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 1506943120018
Γνωστός ως:
Διεύθυνση:
23. OSTOJIC (OSTOJIĆ), Velibor
Υιός του Jozo
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 8 Αυγούστου 1945, Celebici, Foca, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου:
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:
Ατομικός αριθ. ταυτότητας:
Γνωστός ως:
Διεύθυνση:
24. OSTOJIC (OSTOJIĆ), Zoran
Υιός του Mico OSTOJIC (OSTOJIĆ)
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 29 Μαρτίου 1961, Σαράγεβο, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου:
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 04BSF6085
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 2903961172656
Γνωστός ως:
Διεύθυνση: Malta 25, Σαράγεβο, Βοσνία-Ερζεγοβίνη

25. PAVLOVIC (PAVLOVIĆ), Petko
Υιός του Milovan PAVLOVIC (PAVLOVIĆ)
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 6 Ιουνίου 1957, Ratkovici, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου: 4588517
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03GKA9274
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0606957183137
Γνωστός ως:
Διεύθυνση: Vuka Karadjica 148, Zvornik, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
26. POPOVIC (POPOVIĆ), Cedomir (Čedomir)
Υιός του Radomir POPOVIC (PAVLOVIĆ)
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 24 Μαρτίου 1950, Petrovici
Αριθ. διαβατηρίου:
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 04FAA3580
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 2403950151018
Γνωστός ως:
Διεύθυνση: Crnogorska 36, Bileca, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
27. PUHALO, Branislav
Υιός του Djuro
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 30 Αυγούστου 1963, Foca, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου:
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 3008963171929
Γνωστός ως:
Διεύθυνση:
28. RADOVIC (RADOVIĆ), Nade
Υιός του Milorad RADOVIC (RADOVIĆ)
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 26 Ιανουαρίου 1951, Foca, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου: παλιό 0123256 (ακυρώθηκε)
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03GJA2918
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 2601951131548
Γνωστός ως:
Διεύθυνση: Stepe Stepanovica 12, Foca/Srbinja, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
29. RATIC (RATIĆ), Branko
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 26 Νοεμβρίου 1957, MIHALJEVCI SLAVONSKA POZEGA, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου: 0442022, εκδόθηκε στις 17 Σεπτεμβρίου 1999 στη Μπάνια Λούκα
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03GCA8959
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 2611957173132
Γνωστός ως:
Διεύθυνση: Ulica Krfska 42, Μπάνια Λούκα, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
30. ROGULJIC (ROGULJIĆ), Slavko
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 15 Μαΐου 1952, Srpska Crnja Hetin, Σερβία
Ακυρα διαβατήρια: αριθ. 3747158 εκδόθηκε την 12η Απριλίου 2002 στη Μπάνια Λούκα και έληξε στις 12 Απριλίου 2007 και αριθ. 0020222, εκδόθηκε στις 25 Αυγούστου 1988 στη Μπάνια Λούκα και έληξε στις 25 Αυγούστου 2003
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 04EFA1053
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 1505952103022
Γνωστός ως:
Διεύθυνση: 21 Vojvode Misica, Laktasi, Βοσνία-Ερζεγοβίνη

31. SAROVIC (ŠAROVIC), Mirko
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 16 Σεπτεμβρίου 1956, Rusanovici-Rogatica, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου: 4363471· εκδόθηκε στο Istocno Σαράγεβο. Ημερομηνία λήξης: 8 Οκτωβρίου 2008
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 04PEA4585
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 1609956172657
Γνωστός ως:
Διεύθυνση: Bjelopoljska 42, 71216 Srpsko Σαράγεβο, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
32. SKOCAJIC (SKOČAJIĆ), Mrksa (Mrkša)
Υιός του Dejan SKOCAJIC (SKOČAJIĆ)
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 5 Αυγούστου 1953, Blagaj, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Αριθ. διαβατηρίου: 3681597
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 04GDB9950
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 0508953150038
Γνωστός ως:
Διεύθυνση: Trebinjskih Brigade, Trebinje, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
33. VRACAR (VRAČAR), Milenko
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 15 Μαΐου 1956, Nisavici, Prijedor, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Άκυρα διαβατήρια: αριθ. 3865548, εκδόθηκε στις 29 Αυγούστου 2002 στη Μπάνια Λούκα και έληξε στις 29 Αυγούστου 2007· αριθ. 0280280, εκδόθηκε στις 4 Δεκεμβρίου 1999 στη Μπάνια Λούκα και έληξε στις 4 Δεκεμβρίου 2004· και αριθ. 0062130, εκδόθηκε στις 16 Σεπτεμβρίου 1998 στη Μπάνια Λούκα (Βοσνία-Ερζεγοβίνη)
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας: 03GCE6934
Ατομικός αριθ. ταυτότητας: 1505956160012
Γνωστός ως:
Διεύθυνση: 14 Save Ljuboje, Μπάνια Λούκα, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
34. ZOGOVIĆ (ZOGOVIĆ), Milan
Υιός του Jovan
Ημερομηνία γέννησης/τόπος γέννησης: 7 Οκτωβρίου 1939, Dobrusa
Αριθ. διαβατηρίου:
Αριθ. Δελτίου Ταυτότητας:
Ατομικός αριθ. ταυτότητας:
Γνωστός ως:
Διεύθυνση:
-

ΑΠΟΦΑΣΗ 2008/733/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 2008

η οποία θέτει σε εφαρμογή την κοινή θέση 2004/694/ΚΕΠΠΑ για περαιτέρω μέτρα προς υποστήριξη της αποτελεσματικής εφαρμογής της εντολής του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την πρόληψη Γιουγκοσλαβία (ICTY)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

Έχοντας υπόψη την κοινή θέση 2004/694/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 23 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Το παράρτημα της κοινής θέσης 2004/694/ΚΕΠΠΑ αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Άρθρο 2

(1) Σύμφωνα με την κοινή θέση 2004/694/ΚΕΠΠΑ, το Συμβούλιο θέσπισε μέτρα ώστε να δεσμευθούν όλα τα κεφάλαια και οι οικονομικοί πόροι που ανήκουν στα φυσικά πρόσωπα που απαριθμούνται στο παράρτημα της εν λόγω κοινής θέσης, κατά των οποίων έχουν εκδοθεί κατηγορητήρια από το ICTY.

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία της έκδοσής της.

Άρθρο 3

(2) Κατόπιν της προσαγωγής του κ. Radovan KARADZIC, ο οποίος ετέθη υπό κράτηση από το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο, στις 30 Ιουλίου 2008, το όνομά του θα πρέπει να αφαιρεθεί από τον κατάλογο.

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

(3) Θα πρέπει, συνεπώς, να αναπροσαρμοσθεί αναλόγως ο κατάλογος που προσαρτάται στην κοινή θέση 2004/694/ΚΕΠΠΑ,

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2008.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. KOUCHNER

(¹) ΕΕ L 315 της 14.10.2004, σ. 52.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατάλογος προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 1

	Πρόσωπο	Αιτιολογία
1.	Όνομα: HADZIC Goran (άρρην) Ημερομηνία γέννησης: 7.9.1958 Τόπος γέννησης: Vinkovci, Κροατία Εθνικότητα: Σερβική	Του έχει απαγγελθεί κατηγορία από το ICTY και καταζητείται Απαγγελία κατηγορίας: 4 Ιουνίου 2004 Υπόθεση αριθ.: IT-04-75
2.	Όνομα: MLADIC Ratko (άρρην) Ημερομηνία γέννησης: 12.3.1948 Τόπος γέννησης: Bozanovici, δήμος Kalinovik, Βοσνία-Ερζεγοβίνη Εθνικότητα: Βοσνίας-Ερζεγοβίνης	Του έχει απαγγελθεί κατηγορία από το ICTY και καταζητείται Πρώτη απαγγελία κατηγορίας: 25 Ιουλίου 1995, δεύτερη απαγγελία κατηγορίας: 16 Νοεμβρίου 1995, τροποποιημένη απαγγελία κατηγορίας: 8 Νοεμβρίου 2002 Υπόθεση αριθ.: IT-95-5/18»

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗ

Τα θεσμικά όργανα αποφάσισαν να μην εμφανίζουν πλέον στα κείμενά τους τη μνεία της τελευταίας τροποποίησης των πράξεων στις οποίες παραπέμπουν.

Εάν δεν υπάρχει μνεία περί του αντιθέτου, οι πράξεις στις οποίες γίνεται παραπομπή στα κείμενα που δημοσιεύονται στο παρόν τεύχος νοούνται στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους.